

**Njí ngoc'uéx vommán mi'yá
se ndo'ueì ndotsjàò ne xiquè' Moisés**

LA HISTORIA DE MOISES



©David C. Cook Foundation

Los Libros de Moisés IV

**Njí ngoc'uéx vommánj mi'yá
se ndo'uèi ndotsjàò ne xiquè' Moisés**

LA HISTORIA DE MOISES

Los Libros de Moisés IV

en

pame de Santa María Acapulco

Publicado para America Latina
por

W.H.B.L.



LIGA DEL SEMBRADOR A.C.

LIGA DEL SEMBRADOR, A.C.

“Las Sagradas Escrituras para todos”

**Publicado por
LIGA DEL SEMBRADOR, A.C.
y
LIGA BIBLICA MUNDIAL DEL HOGAR
Apartado 14-351
México 14, D.F.**

**Ilustraciones usadas con permiso
de las Sociedades Bíblicas Unidas
y de la David C. Cook Foundation.**

primera edición

**La Historia de Moisés (Los Libros de Moisés IV)
en pame de Santa María Acapulco
Mpio. de Santa Catarina, S.L.P.
y en español
80-059 México, D.F. 2C
1981**

**Conjí manamáñ se re léèt egipcios ma'èò
ndót'èi natsjapt re léèt israelitas
(Exodo 1)**

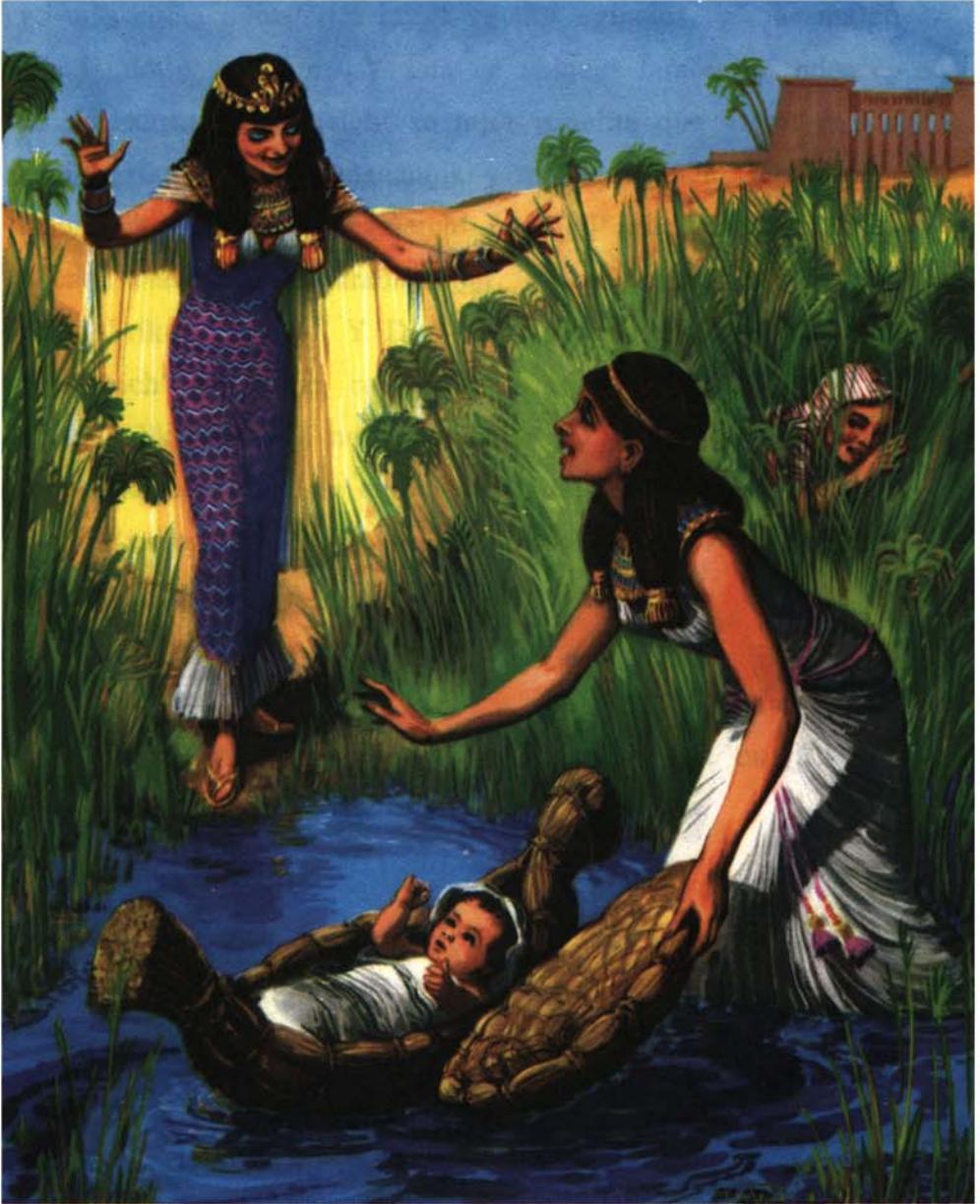
Y se yà cóttò ne xiquè' José y máignk' re njèt cóttòt
cojòp re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà rajòik, se
l'èje'pt israelitas, rajòik lébm ccàt re mbó' se ñgonjéo'
Egipto. Y lik'àjam valík ni'uépt ndómjèik rapò léèt israelitas.
Y se yà ni'yòjin valí ríngyèje cojòp yà lik'àjam valík coccuàt
se rajòik mà.

Y cojòp napò cónjò'p viñkjío tsocuèt nivíjo ndá chiquè'
se l'èje'p faraón copò copó' Egipto. Y jòi ni mbó'o' co'uàà'
malèp napò José. Y jòi cadé mbáquèje'p na'uà con rapò léèt
israelitas, por se yà 'èbm valík rajòik. Y lik'àjam vattèont'
rapò léèt se màs manámjèi rajòik manájapt que nõ re léèt
tikkjè se re lébm vo'óòst copò copó' Egipto y l'èje'pt re léèt
egipcios. Y vóccjàp comá lik'àjam ndonnájapt manatsjào ne
ngol'ájo rapò léèt israelitas. Y rajòik lichjàot rikkjèt napò
faraón se ndol'ája-l'ájapt móò-sojuàot por se ndonnájapt ndol-
'ája-l'ájapt. Y ndóssà'ont rapò cá'l'ája-l'ájapt mmójot
vodòadnt, y caá cadá se scadá mmójot vát'èi l'ája-l'ájapt
ndomméjo ndá léè egipcio se nichjào xiquè' se manamáik
rajòik. Y ne faraón ndováik ndotsjào canòì com'óòs ssáo'
para manáccjàt re xíxxè ljuá. Pero Dios jòi majào lébm lo'uèi

vattòdnt rapò lèèt israelitas. Y se re lèèt egipcios ma'èò vatsjàpt rajòik, xiémbe lébm valík canjè't vómjèik. Y vóccjàp vá màs comá ndots'ódnt rajòik re lèèt egipcios, y màs ma'èò comá ndót'èi natsjàpt. Y ásta ne chiquè' faraón jòi ndosèèp ne nòi xiquèi' cángèjeich' se ntjóí israelita que vi'yát re canjè't rikuánt se jòi mananòik y manaquéjeich' lómmèi manátòik. Pero ne cángèjeich' ndo'uèji' que manáttsèi Dios y cadé manáttsèi ne faraón móòt, y cojòi cadé nlóttòik re canjè't rikuánt móòt. Y Dios ndocuéje'p na'uà con napò cángèjeich' por se jòi cadé nlóttòik re canjè't rikuánt y vóccjàp lik'àjam valí ndotsjàp majào jòi. Y cojòp ne chiquè' faraón ndosèèpt re lèèt egipcios que laljéolt' vi'yát re canjè't rikuánt quingyè'p ne ηgotóè' cotèè se ηgonjéo' Nilo manéi se lac'áigñk re canjè't.

**Conjí manamáñ se cojuá'a ndá chi canjè'
y ndotsjàp ηgonjéo' Moisés
(Exodo 2.1-10)**

Ndèò' vá rapò cónjò'p ndá lèè israelita y con ne ván'ia'a ndómmèi ndá canjè' kuán. Y napò lèè jòi ndo'uèi comá nivíjo por mà ndá ηgoduí Jacob se ηgonjéo' Leví. Y lik'àjam majàots' napò canjè'. Y ne vats'ò cadé mbomán que lal'áily' quingyè'p ηgotóè' cotèè ne ηgoduí. Y vóccjàp ndo'uáògn majào quingyè'p químmijo por ránjò' m'àò'. Y se jòi se canjè' yà lómmèi ránjò' m'àò' y ne vats'ò yà lóppàt que yà ni



manajó'lo nadáòḡḡ cobá'lo móòt por se pómbó re léèt egipcios lal'ò' se vvài jòì. Cojòp ne vats'ò ndocuá'aḡ ndá mantsá' y ndocuá'at mà copèx con ḡgòè' para que nò mbanjí' cotèè y nò mbaquéje ne canjè'. Cojòp ndojóòl' ne canjè', y ndovéje nimia ne ḡgotòè' cotèè se ḡgonjéò' Nilo, y ndo'uaòḡḡ copò ringyè' stikuáḡ se vómmà'aigḡk' copò nangàò cotèè, y ttá'ats' químbye'p re cotèè. Y ne chi ḡgoduí ntjói se madòaja' líjyàì lo'ueì mmá'ai vattòḡḡ ne chi njèò para mananò canén ne maláts'òp, y ne vats'ò comá cottòeḡ.

Y ni'yòjij ndá chi cosáp cojòp manéi copò cojuà'al ndá ly'í ntjói se ḡgoduí ne chiquè' faraón se mméjo copò copó' Egipto. Y jòì mmà copò ḡgotòè' cotèè, mmà camá'aily. Cojòp jòì ndovájo' ne mantsá'. Y ndovái ndá vikkjè ntjói se vattsí', voppái mmà caméje napò mantsá'. Y se ndosèḡ ne mantsá' cojòp ndonò vanjèò' quingyè'p ne canjè' kuáḡ y chi vvài, y jòì lik'àjam ndoné'è ne canjè', ndo'uejè':

—Njí cuás ndá ḡgol'uept rapò léèt israelitas.

Cojòp ne ly'í ntjói se njèò ne canjè' jòì manéi commà ndonnó napò ntjói se ḡgoduí ne chiquè' faraón y jòì ndo'uaàjabmp ndo'uejè':

—¿Cjá lamá casèèp ndá ntjói israelita la'è y jòì latsì' latòḡḡ y latsé'e napò canjè' por mà jéoc'?

Cojòp ne ḡgoduí ne chiquè' faraón ndoppòbmp ndo'uejè' que lamá catsì' ndá ntjói. Cojòp napò ly'í ntjói comá catsì' y nikò' lik'àjam y ndójuà'a se ne lijè vats'ò napò chi canjè'. Y ne ḡgoduí ne chiquè' faraón ndójuè'ò ne vats'ò ne canjè' se manatòḡḡ y manaddèò'.

Y se yà ndadèò' ne canjè' y yà lómmèj ríngyèjè cojòp ne vats'ò ndotsì' comá cáttèmp ne ngoduí ne chiquè' faraón. Y jòj ndotàjaich' napò chi ly'í ñcjà'k se lik'àjam likkájai' jòj lijè ngoduí. Y ndotsjàp ngonjéò' Moisés.

**Conjí manamáñ se Moisés ndomán
manamèpt re léèt israelitas se jòj tenjyát
(Exodo 2.11-22)**

Y Moisés ndadèò' y nichjàò xiquè' léè. Y ndá cónjò' jòj comá ddóá nan'éjè'. Y ndonò que re léèt israelitas se jòj tenjyát rajòik 'èbm manája bóòt re quibbyái. Y lik'àjam niáj na'uà se vóppàjo' que lik'àjam ma'éò vát'èj nat'ójin rajòik. Y màs chi cosáp ndonò ndá léè egipcio voppájai' ndá léè israelita, y lik'àjam ndotsuègñ se ndonò se bbájai' se ne jòj tenjyái. Cojòp ndonò que cjuà't ni co'uáà' mbóppàjo' jòj móòt. Cojòp jòj ndóttò napò léè egipcio y manéi ndo'uáògñ quingyè'p comméon para que ni co'uáà' mananò canén ne ndotsjàò. Y napò xínyè'o se tsocuèt nammà ddóá ndonò livyàjai' nói léi israelita. Y ndonnói y ndotsò napò ndá se nichjàò camàjai'. Cojòp napò se ne ndotsò contsuégn y ndo'uàjabmp:

—Jéoc', ¿cjá tichjàò chiquèoc' o cjá cammáik' para manaváic'ñ caóc'ñ? Pàik quimyan quíkkòc caóc ñcjà' ñcjà'k se sámp ni'èj níkkò ne léè egipcio.

Y se Moisés ndo'óò' se copò ndo'uéj ndosèèp cojòp

lik'àjam coppói por se nigyájo ndo'uèje' que pómbó yà vi'yát ndol'óò' jòi se ndóttò napò léè egipcio. Y máing' ne chiquè' faraón ndo'óò' ñcjà' y cojòp ndováik manáttò Moisés. Pero Moisés nijyó'o comá nannèjegñ copò copó' Egipto. Y comá nimĩa nivíjo re copó' se ñgonjéo' Madián. Y jòi comá nivíjo químmìjo ne cavédn' se mméjo copò copó' Madián. Y màs niñyáing' cojòp nikkèje't ndá ntjói se ñgoduí napò cavédn'. Y ndómmèi ndá ñgoduí kuán y ndotsjàp ñgonjéo' Gersón. Y ne ntjói ñgonjéo' Séfora.

**Conjì Dios manasèp Moisés que lamá
camèpt re léèt israelitas
(Exodo 2.23—4.31)**

Y màs cuà n'ìap se ni'yòjij valí ríngyèje cojòp cóttò ne faraón se mméjo lichjàò chiquè' re copó' Egipto. Y cojòp tsocuèt ndá ndóppò'obmp re quimmyái, comá nivíjo chiquè' faraón. Cojòp Dios ndo'uèje' que vommán manamèpt re léèt se tibbyái por mà jòi, re léèt se l'èje'pt israelitas. Y jòi yà lébm vannó'ò que re léèt egipcios lik'àjam ma'éò vát'èik rajòik se israelitas, y ndo'óò' péòc se vát'èi l'àjabmp jòi que lamèpt rajòik. Y cojòi Dios ndo'uèje' que manamá ne xiquè' Moisés se manatsè'k re léèt israelitas se manamàt laljèèt copò copó' Egipto.

Y ndá cónjò' Moisés ddóa cojuàì vattòdnt re sot'è't se mmá'aik ne vanégn. Y cojuà'al ndá ñgol'uèè se ñgonjéo' Horeb. Y copò ndovájo' cadá stikuán mala'èi ñcjà'k

snaquéje't mpjèi, y copò nnáol' y cadé mbajíḡ se nlóljòḡ mōt. Y Moisés commà ndonnó ne nḡgyè se copò nnáol', vománanò quínjyòp copò vóccjà y ni mbáttjòḡ mbanáo. Y Dios ndójjò'p ne ḡgonjé' Moisés, y jòì ndo'ḡàò. Y Dios ndoséèp ndo'ḡèje':

—Kéjednt ndóòts' por se conjí copó' se jéoc' quimýá'ai lik'àjam contsí.

Y cojòp Moisés ndotsjàò se ne Dios ndoséèp. Y Dios ndoséèp ndo'ḡèje':

—Caóc pò Diosc se ne lóttsec ne xiquè' Abraham y se ne lóttsec ne xiquè' Isaac y máign' se ne lóttsec ne xiquè' Jacob, rajòik se ccàt ndèò' màs se nichjàot xiquè't por mà jéoc'. Y mi'yá yà novájo't re léèt egipcios se ma'éò vát'èì natsjàpt re léèt israelitas se jéoc' tenjyát'n. Y vóccjàp caóc manoccué'et rajòik se vát'èì natsjàpt re léèt egipcios. Y manóljuèt se copò ccàt re copó' Egipto y manottse'k manamàt laccàt re mbó' se ḡgonjé' Canaán. Copò lik'àjam vajào re juáòḡ, y copò manattjó'o malaccàt taljéon. Y cojòì jéoc' Moisés lavái návva nannò ne faraón se mméjo chiquè' copò copó' Egipto para que tigyájoik'. Y jéoc' pò manáljèt re léèt israelitas se vát'èì ccàt re copó' Egipto. —Copò ndo'ḡèì nasèp Dios ne xiquè' Moisés.

Cojòp Moisés ndo'ḡàò ndo'ḡèje':

—Pero caóc cuás mōt talèè y ni manojjó'o manotsjàò napò se jéoc' nixik quippyái notsjào se matigyájabm' ne faraón y se manóljuèt re léèt se caóc tenjyát'n.

Y Dios ndo'ḡèje' ndoséèp:



—Pero caóc cuás matimyòjoi mativíji jéoc' para que manajjó'o natsjào napò se nosiik'.

Y Moisés ndo'uèje':

—Pero re léèt israelitas se re caóc tenjyát'n rajòik manamján manal'ò' co'uáa' ne ndováik caóc, cojòì ¿pèòp lo'uèì lássèpt?

Y Dios ndo'uaò ndoséèp:

—Quixèpt que caóc pò nováik', caóc se Diosc se ne lóttèsèc ne xiquè' Abraham y ne xiquè' Isaac y máign' ne xiquè' Jacob, y máign' quixèpt que caóc najó' Jeová se vománan'èje' que caóc lébm laméjo. Y njí ddóaja' quixèpt re xiquè't por mà re léèt israelitas, y cojòp vi'yát'n mmác'η quixèpm ne chiquè' faraón que caóc nosiic'η que tómmèinj manávvàdn cojuàì se lómmèj ránjò' cónjò' ne cobá'ap, y copò manáttòt'n re mbá'aik se mananjígñk se manaddèogñ caóc. Y jòì cadé manamán manánnuàt'n se maillyjèèt'n, pero caóc manotsjàpt re léèt egipcios que lik'àjam ma'éò manát'èj nat'ójin. Y cojòp likkájai' jòì manánnuàt'n maillyjèèt'n, y ásta máign' manannójic'η manán'àn ilyjèèt'n. —Dios copò ndo'uèì nasèp ne xiquè' Moisés.

Y Moisés ndo'uèje':

—Re xiquè't por mà caóc'η tenjyát'n, rajòik cadé manamján manac'ájai'k se caóc vi'yá rapò manóssèpt.

Y Dios ndoséèp Moisés que ladiál' copó' napò ηgocuán se jòì vóppèje. Cojòp Moisés copò ndo'uèì ndotsjào y ne ηgocuán nivvòdn' nichjào ndá cotsjí'. Cojòp Dios tsocuèt ndoséèp Moisés que lacá'añ ne cotsjí' por mà ηgotsòè'. Y se

Moisés copò ndo'ueì ndotsjàò cojòp nichjàò tsocuèt ne ngo-cuáñ. Cojòp Dios ñcjà' ndosèèp Moisés que ladáogñ ne scan'ìa quingyè'p ne snajól', y que laléjegñ manéi tsocuèt. Y se tsocuèt ndolléjegñ ndonò se yà mi'yá lómmèi ñcjà'k rinché s rixóàgñ ñcjà'k se lik'àjam ván'èñ. Y se tsocuèt ndo'uaògñ ne scan'ìa quingyè'p ne snajól' y tsocuèt ndolléjegñ ndonò yà majàò ni'yá'ò tsocuèt ne scan'ìa. Cojòp Dios ndosèèp Moisés ndo'uejè':

—Xi'àp se jéoc' manatsjàò ñjì nòi ndannò se caóc no'ueì no'ó'otc' cojòp re xiquè't por mà re léèt israelitas manamján se manac'ájaik' que caóc pò Diosc se nováik'. Pero si miéc vá lébm cadé manac'ájaik' cojòi quimíã nivàà ñgotòè' cotèè Nilo y copò manáddà'ogñ cotèè y mana'èos se manánguè'el copó', y cojòp lamàodn' latsjàò coccjuì. —Copò ndo'uejè' Dios ndosèèp Moisés.

Pero Moisés jòì vá lébm ppói se manatsjàò se ne Dios voppái natsjàò, y cojòi ndo'uejè':

—Caóc cadé ntojjó'o majàò manníã ndàot valík léèt. Cuás 'èbm tojjuéo' y tímmyà'ai se to'ueì laníã.

Y Dios ndo'uaò ndo'uejè':

—Químmyà'a se caóc ne Diosc se notsjàotc' jéoc' colèè. Y chò' quimyat quichjàò napò se yà nosiik' y caóc manováik' se manajjó'o majàò coníã ndàot re léèt.

Pero vá lébm Moisés cadé mbomán manamà móòt. Y ndosèèp Dios que lamái ndá líxxà'on y no jòì manamáì. Y Dios contsuégñ con Moisés por se voppái manamáì ndá líxxà'on, pero ndosèèp ndo'uejè':

—Cojòì ne jéoc' njòò Aarón jòì ne manajó'o namàik'. Y caóc manò'uàjoc' jéoc' tijè, y jéoc' quixèp jòì canén se caóc manováik'. Y jòì manníà se manasèpt vi'yát re cadát léèt. Y jòì manan'íà cattèjoc' se jéoc' yà manávva ccué'ε re copó' Egipto. —Copò ndo'uèì nasèp Dios ne Moisés.

Y cojòp Moisés coccuè nimíà re químmìjo canò ne vanéγ se ηγονjéο' Jetro. Y ndo'uàjabmp niηjà manamá canγào't se re jòì tenjyát se re ccàt re copó' Egipto. Y ne vanéγ ndo'uèjε' que majào. Y cojòp Moisés comá ndotsì' ne ván'íà'α y máign' ne nòi chi ηgoduí kuáì y ndocjuá'an ne nan'έjε' se manamàt re copó' Egipto. Y se vá vodòadnt nan'έjε' Dios ndottòejεt rajòik y yà manáttò Moisés por se vá memba'èsp ne ηγονjìà ne ηgoduí kuán. Cojòp manéi ne ván'íà'α ndo'uèsp ne ηγονjìà ne ηgoduí. Y cojòp Dios ndón-nuàp Moisés tsocuèt ndocuá'an nan'έjε' comá.

Y Dios jòì yà ndoséèp ne Aarón se njèò Moisés que lamá cattèjε ne Moisés, y vóccjap nikéjì nan'έjε'. Y Moisés ndoséèp ne njèò vi'yá se re Dios ndo'uèì nasèp. Y cojòp jòì nòi ndóvνìγηk vi'yát re xiquè't por mà re léèt israelitas. Y Aarón ndoséèpt vi'yá se re Dios ndoséèp Moisés y ne nòi ndo'ó'opt péoc la'έì ne ηgocuán lamàodn' latsjàò ndá cotsjí' y ne cotsjí' tsocuèt latsjàò ηgocuán. Y máign' ndo'ó'opt péoc la'έì ne scan'ia Moisés mi'yá lámmeì ηcjà'k rinchés rixóàγ ηcjà'k se lik'àjam ván'èη y cojòp tsocuèt la'á'ο ne scan'ia. Y cojòp re xiquè't por mà re léèt israelitas lik'àjam ndoc'uájai' se ne Moisés ndoséèpt que Dios lik'àjam manamèpt rajòik se manál-jèt. Y cojòp ndavé'ednt' ndóttse jòì se Dios.

**Conjí manamáṅ se ne faraón se mméjo
chiquè' re copó' Egipto cadép ndomán
manánnuàpt se manamàt naljéèt re léèt
israelitas
(Exodo 5—10)**

Y màs niṅyáíṅ' cojòp Moisés y Aarón se ṅjèò comáí canòì ne faraón se mméjo chiquè' copò copó' Egipto, y ndoséèp que ne Dios se ne jòì lótttsèì jòì ndoséèp que voppái manamàt pèòc se cotòè' lijyá' se mi'yá tiján nl'òs y copò latsjàò mantsí se manáttsè jòì.

Y ne faraón ndo'uàòì ndo'uèjè':

—Napò se ne jéik' qui'èjì' Dios se ne tótttsèdn caóc cadé nli'yájobnc. Y cadé manajjó'odn manávvdn móòt. Cuás gyèsse quimmyáí mana'ébmpt níà't re tenjyát'n se léèt israelitas y quippyái manámjà'ai ne ṅgol'ájo se vatsjàò.

—Copò ndo'uèjè' ne faraón ndoséèp Moisés y Aarón.

Y cojòp faraón ndováik re xiquè't se léèt egipcios màs ndoljòspt ne ṅgol'ájo re léèt israelitas, y ṅcjà' ndoséèpt que nò ndobóòt re xíxxè se li'yájabmpt para manatsjàò rapò juáògn majéx lyi lómmèì mò, pero lébm scadá ne ṅgol'ájo vómjèì manát'èì natsjàò ṅcjà'k se cotàp vát'èì l'ája-l'ájapt. Y ne faraón ndo'uèjè'pt que re léèt israelitas cuás lomá'ot, y vóccjàp mján manamàt ss'éodnt nimjät pèòc se cotòè' lijyá' se mi'yá tiján nl'òs y manatsjàò ṅgobájo y manáttsè se ne rajòìk vatsjàò Dios.

Y cojòì chò' re léèt israelitas cadép ndotjó'o ndotsjào tan valí rapò juàògɲ majéx lyi lómmèì mò ɲcjà'k se vá por se yà vómjèì manamàt manáttjà'ò tikkjè re xíxxè se manaccjé'. Y vóccjàp re léèt egipcios comá ndobáigɲk rajòìk. Y cojòp re léèt israelitas comá contsuédnt con ne xiquèì Moisés y Aarón por se cadép ndoccué'et se 'èbm mandàì ne ɲgol'ájo se vómjèì manatsjào. 'An se nannèjegɲ se comá màs ma'èò ndót'èì nat'ójiɲ rajòìk. Cojòp Moisés comá niggyájoì con Dios y ndoséèp ndo'uèjè':

—¿Quínjyòp copò to'uèì totsjàot'n, jéoc' se lik'àjam Chiquèoc'? Chò' cuás nichjào màs ma'èò para caóc'ɲ y se vá màs ppóp'.

Y Dios ndo'uàò ndoséèp:

—Cuás gyèsse quivíè y quinyò canén ne malatsjào. Mi'yá se ne caóc no'uèjè' que malatsjào lik'àjam malatsjào. Y ne faraón jòì manannójic'ɲ jéoc'ɲ manávvàdn ilyjèèt'n se conjí copó' Egipto. Y caóc manottsic'ɲ jéoc'ɲ manávvàdn re mbó' Canaán y mano'uéògɲ'ɲ copò copó'. —Copò ndo'uèì nasèp Dios ne xiquè' Moisés.

Cojòp Moisés comá caséèpt re xiquè't por mà re léèt israelitas mi'yá ɲjí se ne Dios ndo'uèjè', pero yà cadép ndom-ján manal'ò' mòòt.

Y cojòp tsocuèt cadá comáì Moisés y Aarón canòì ne chiquè' faraón. Y Aarón ndo'uáily' copó' ne ɲiɲgyuán, y nivyàodn' nichjào ndá cotsjí'. Pero faraón cadép ndomán manaccájai' nadèò' ne ɲgomáì Moisés y Aarón. Y cojòp Dios ndoséèp Moisés que lamàjai' re cotèè se mò' ne ɲgotóè' cotèè

se ngonjéò' Nilo con ne ngocuán se vóppèjei, y máign' re ntsá y péoc se mò' cotéè, para que re cotéè latsjào coccjui. Y Moisés y Aarón ndotsjàoi se ne Dios voppái natsjàoi. Y cóttòt vi'yát re xikáot se ccàt ne ngotóè' cotéè. Y máign' cadép nimî cotéè para re léèt manaljáo' môt. Cojòp re léèt egipcios ndol'été'et copó' lipî nanğàò ngotóè' cotéè, ndotsjào lyi nèp para manac'èje cotéè se manaljáo'. Pero ne faraón vá nip lónnuàpt manamàt re léèt israelitas.

Y ndoppà telynyòjegñ' cónjò' cojòp Dios tsocuèt ndoséèp Moisés, ndo'uèje':

—Quimyat tsocuèt canòc' ne faraón y quixèp que se mbe jòì cadép manánnuàpt manamàt laljèèt re léèt se tibbyái por mà caóc, cojòì caóc manováì laljèèt valík valík coc'uàt. Y rajòìk malanjé'k re coméjedn y químbyè'p re ribièdn y ásta máign' químbyè'p re squivyájas'n.

Y cojòp Dios ndoséèp Moisés que lasèp Aarón lan'èje': “Vich'été'et ne scan'á se to'uèì quíppyèje ne ningyuán ásta químbyè'p re ndéè y re ntsá.”

Y se copò ndo'uèì cojòp naljèèt re coc'uàt y mi'yá conuèt copò copó'. Y ne faraón ndová'aik Moisés y Aarón y ndoséèp ndo'uèje':

—Tané'èp Dios, quixèp que laléje'cñ ranjí coc'uàt, y cojòp caóc manónnuàpt manamàt re léèt israelitas se tenjyát'n.

Y Moisés ndoséèp:

—Cojòì xik xi'àp quippyái mano'uàjo Dios por mà jéoc'.

Y ndo'uèje':

—Ríppì'a quigyàjo Dios.



Y napò xínyè'ò còttòt vi'yát rapò coc'uaàt, y cojòp cosuèèx copò copó'. Y ne chiquè' faraón se ndonò se yà còttòt re coc'uaàt cojòp tsocuèt nichjàò nik'à ne na'uaà, y cadép ndónnuàpt manamàt malaljàèt re léèt israelitas.

Y cojòp Dios ndováí màs valí se ndo'ueì ních'òpt re léèt egipcios. Y ndosèèp Moisés y jòi ndováí Aarón ndovàjai' re juàògñ y nichjàòt valík valík sca'èìk vatséjet se ljáo't re léèt y máigñk' re mbá'aik ljáo't. Y màs niñyáin' ndováí naljàèt valík valík sca'èìk se màs ndòè't. Pero re copó' Gosén se ccàt re léèt israelitas copò tijánt re sca'èìk.

Y cojòp Dios ndováí ndá ndan'èèñ se ndo'ueì ndóttòt vi'yát re mbá'aik se mbé'èpt re léèt egipcios. Y tikkjè re mbé'èpt re léèt israelitas rajòìk ni mbáttòt mòt. Y màs niñyáin' cojòp Dios ndotsjàpt re léèt egipcios se ma'èò ndót'èì

nat'ójiŋ con valí ndóè't ntsués se lijè linjyàot y lipjéèdnt. Y cojòp Dios ndováí comá cóccuè'k re quíngyò y ndóljògŋ valí re nljó'ò, pero re copó' se ccàt re léèt israelitas copò cadé mbáqquè'k re quíngyò móòt. Y niŋyáíŋ' Dios ndováik valík nl'uèst y ndóttjògŋ vi'yá re nljó'ò se vá niŋyáíŋ se vómjèì re léèt egipcios. Y niŋyáíŋ' Dios ndováí nichjàò lik'àjam quíŋkjóò't mi'yá re copó' Egipto. Y mi'yá ránjò' cónjò' niŋyáíŋ quíŋkjóò't gyèt vommeì'. Y tikkjè re léèt israelitas rajòik vómjèì re cotsjá'o péòc se ccàt.

Y yà ndoppà ndantsjáò' ndá se Dios ndováí ndo'uèì ních'òpt re léèt egipcios. Y caá cadá se ních'òpt rajòik cojòp ne faraón ndo'uèjè' que yà re léèt israelitas manattjò'o manamàt malaljèèt. Pero caá se ne xiquè' Moisés va'àjabmp Dios que lámamá' ai napò se lo'uèì lích'òpt rapò léèt cojòp tsocuèt ndoc'uà ne na'uà faraón y cadép ndónnuàpt se manamàt. Y cadá mà Dios ndoséèp Moisés que lasèp ne faraón que jòì se Dios cadé nlóttò jòì por se voppái vi'yát re léèt mi'yá químbye'p copó' mananjò que Dios lik'àjam mi'yá lojjó'o lotsjàò.

**Conjì manamán que ne chiquè' faraón
ndováik naljèèt copò copó' re léèt
israelitas**

(Exodo 11.1—13.16)

Y ne faraón se mméjo chiquè' copò copó' Egipto vá lébm

cadé mbomán manánnuàpt se manamàt laljèèt re léèt israelitas copò copó'. Y vóccjàp Dios ndo'ùèjè' que manannóji' tsocuèt cadá státtjòbmp se maláts'òpt re léèt egipcios. Y ndo'ùèjè' que manáttò caá ndá se ly'í madòaja' se ngol'uépt re léèt egipcios mi'yá copò copó' Egipto. Y ñcjà' manáttò caá ndá ngobá'ai se madòaja' se mbé'èpt re léèt egipcios. Y ndo'ùèjè' que tikkjè re nl'uépt y re mbé'èpt re léèt israelitas rajòik cadé manánnuàpt se mattòt mòt. Y máign' Dios ndoséèp Moisés y Aarón péoc la'èi para que re léèt israelitas cadép mattòt re nl'uépt vodòaja't y re mbé'èpt se vodòaja't.

Y ndoséèp que se vodòa manappà sesca'ài cónjò' se napò ngom'àò' cojòp caá cadá col'òs vómjèi manats'ì' ndá chi ngol'uí chiquíl' nikuán o miéc ndá ngol'uí sot'è' nikuán, ndá se lómmèi ndá níngyèjè y se ni canén nlómmèi ndan'èèmp. Y vómjèi manaljògñ napò chi ngobá'ai ásta que vodòa manappà sesca'ài quinyòì cónjò' se napò lébm sandá ngom'àò'. Y si miéc cadé mbalík se re léèt se re ccàt cadá col'òs cojòì vi'yát se re ccàt canòì col'òs manattjó'o naccjé' lébm sandá chi ngobá'ai. Y napò cónjò' se vodòa manappà sesca'ài quinyòì cónjò' cojòp vómjèi manáttò ne chi ngobá'ai manéi se man'éjon' cónjò', y quily'é' re quiccjì manabbádn' se máign' canòì nanğàò re nè xich'èò' y máign' cots'éñ' químbyè'p re nè xich'èò' re rím'èjept. Y cojòp vi'yát se re ccàt copò col'òs vómjèi mataljáign quíngyè'p col'òs ásta xíngyè'o. Y re páccàs sot'è' o chiquíl' vómjèi manaljàt y mananjàon y con máign' stikuán vaccjàò y con pan se vajò snadéè vómjèi

mananjàon. Y cadép limî niñjà se manabbàjaigñ re riñgyuán ne ngobá'ai, ni ndá riñgyuán manal'èjebmp móòt. Y re páccàs se vá malajén vómjèi manaljígñ para que vóttjògñ. Y que vi'yát vómjèi manaljóts' re nljóspt se yà massóejegñk, mi'yá maddéodnt para manéi manamàt nan'èjé'. Njí ne Dios ndoséèp Moisés y Aarón se vómjèi manatsjào re léèt israelitas.



Y cojòp Moisés ndoséèpt re xiquè't por mà re léèt israelitas se ne Dios ndo'uéi nasèp jòi, y vi'yát re léèt israelitas ndoc'ujái' ndotsjào se ne Dios ndo'uéi nammái Moisés que voppái natsjào caá cadá col'òs. Y cojòp Dios

ndóttòt re ly'ík vodòaja't vi'yá re rím'èjept re léèt egipcios, y ásta máignk' re mbé'èpt se nl'uík se vodòaja't ndóttòt. Pero péòc se Dios ndonò que mi'yá lavádn' re coccjuì re nè re nl'òs se rím'èjept re léèt israelitas ni co'uáà' mbatò móòt. Cuás gyèsse ni'yòjij re rím'èjept. Y napò ngosáon ndóppòp se comá ndotsjào lébm re cónjò' se vantsí l'èje'p la Pascua.

Y tsjàot quingyè-mèjep ngosáon vi'yát re ly'ík se nl'uépt re léèt egipcios y máignk' vi'yát re nl'uík mbé'èpt se vodòaja't cóttòt, ásta máign' cóttò ne ngoduí madòaja' ne chiquè' faraón. Y napò lébm sandá ngosáon ne chiquè' faraón ndováik naljéèt comát re léèt israelitas. Y cojòp re léèt israelitas ndocjuá'aj re rikkòje'k se vá nip ndotjó'o ndol'uèè. Y máign' ndocjuá'aj vi'yá re cadá ri'èpt y comát.

Y yà ndol'àjabmpt re léèt egipcios y ndol'éèdnt xikkjáo nejà'k nljué'et y mbàs y nljé'ε, y máign' xòòt ndol'àjabmpt y rajòik ndol'éèdnt. Y lébm napò sandá ngosáon re léèt israelitas ndocjuá'aj ne nan'èje' se mmà com'òòs Sucot. Y rajòik se léèt rikuánt cuás como 600,000 (seiscientos mil). Y ndots'è'k re nl'è'èpt y re ly'ík se nl'uépt, y máignk' vi'yát ndots'è'k re mbé'èpt, vi'yát nim'yójo comát. Y rajòik se léèt israelitas se ndót'èj coccuàt copò copó' Egipto yà ndoppà cuatrocientos treinta ríngyèje.

Y Dios ndoséèpt que caá níngyèje vómjèj manátsè la Pascua por mantsí y manámjà'a napò ngosáon se jòj lik'àjam ndotsjàpt majào rajòik, ndoccué'et y ndóljuèt copò copó' Egipto. Y caá níngyèje vómjèj manáttò ndá ngolluí sot'è' o

miéc ndá ngol'uí chiquíl' scadá ηcjà'k se ndót'èi napò cotàp ηgosáon. Y ndoséèpt que vómjèi manát'éjegη vi'yá re snadéè pán se limî re rím'èjept se vá ni nlóppòp rapò cónjò'p vantsí, y que mi'yá ndá nímbyàì' vómjèi mananjàon pan se vajò snadéè. Y vómjèi copò manát'èi para que lámjà'a que lik'àjam ndómjèi matanjé'ej manát'èi laljéèt copò copó' Egipto. Y ηcjà' Dios ndoséèpt que vi'yát re léèt israelitas vómjèi lébm manáttsè rapò cónjò' se vantsí, y ndoséèpt que vómjèi manatsjèpt máignk' re nl'uépt quínjyòp vátttsè rapò cónjò'.

Y cojòp Dios ndoséèpt rapò léèt israelitas que láttsjà'ont vi'yát re ly'ík se vodòaja't y máignk' vi'yát re nl'uík re mb'éèpt se vodòaja't, y que láttsjà'ont por mà jòi, por se jòi ndoccu'éet rajòik se mep ndóttòt napò ηgosáon se l'èjè'p la Pascua. Y ndoséèpt que re mbá'aik déoc se richìgnk' para manal'èogη Dios, cojòi vómjèi manáttsò caá ndá nikuán se madòaja' lo'uèi njuá'a y que rapò lal'èogη Dios. Y re cadát mbá'aik se mep richìgnk', rajòik vómjèi manáttsò ne ngol'uí se ηcjà' madòaja' o si mján miéc manáttsò ndá sot'è' o ndá chiquíl' se manal'èogη Dios, y napò latsjàò snalléjegη y cojòp cadé mbómjèi manáttsò napò ndá ηgobá'ai. Y ηcjà' vómjèi manáttsò ndá sot'è' o ndá chiquíl' se malatsjàot xik'éjebmpt re nl'uépt se vodòaja't, y cojòp cadé mbómjèi mattòt rapò nl'uépt. Y Dios ndoséèpt rapò léèt israelitas que latsjèpt re nl'uépt quínjyòp vatsjàò vi'yá rapò para que nò malamjómpt rapò ly'ík napò se Dios lik'àjam ndotsjàpt majàò.

**Conjí manamáŋ se Dios ndovèpt re léèt
israelitas nan'ójiŋk re cotòè' cojuàì' Cotèè
Cola'uàà**

(Exodo 13.17—15.21)

Y ne nan'éjɛ' se màs loccuás se co'uàà mannéjɛŋ re copó' Egipto y manamáŋ re mbó' Canaán, cuás n'ójiŋ n'l'òspt re léèt filisteos. Pero Dios cadép copò mà ndotsè'k re léèt israelitas móòt, nót se ndoppóik se re léèt filisteos mana-bbáigŋk rajòik, y cojòp manamàt ccu'élet re copó' Egipto. Cojòì Dios ndotsè'k por ndá nan'éjɛ' se màs cobá'lo mmà lo'uéì vanǵájabmp se manjuà'al re copó' Canaán, ndá nan'éjɛ' se vómjèì malan'ójiŋk ndá níxxèbmp caddí se livyái re cotòè' cojuàì' Cotèè Cola'uàà.

Y se naljèèt com'óòs Sucot, cojòp Dios conjí ndo'uéì ndotsè'k rajòik: Cuás jòì lijè mméjo quingyè'p ndá sanjà se nammà ddóaja' lichjàò cáddòajal' se ŋgopáì', y napò sanjà mmá'ai majàich' maté'ogŋ. Y se ŋgosáon napò sanjà nnáol' ŋcjà'k niŋgyè y lolliuxpt ne niŋ'yèjɛ't para manattjó'lo mavodòadnt se ŋgosáon rapò léèt israelitas.

Y se mmàt vodòadnt nan'éjɛ' bbéje ne ŋgonjìǵ José se matòò por se jòì ndèo' màs se vá me mbatò nammèje'pt re njèot que labbèje ne ŋgonjìǵ tsào se manamàt re mbó' Canaán, y ndotsjéèp que lik'àjam copò manát'èì natsjàò. Y se cóttò manéi ndol'uèè mi'yá ne ŋgonjìǵ nót mbayà. Cojòì manabbèje napò mi'yá ne nan'éjɛ' ásta re mbó' Canaán y copò po manal-áogŋ.



©David C. Cook Foundation

Y se re léèt israelitas nanjuà'alt cadá copó' se ngonjéó'
Etam cojòp Dios ndosèèpt que lamát ásta nangàò cotòè'

cojuàì' Cotèè Cola'uàà y copò po manámjà'aigñk re nl'òspt xibbyájagn. Y jòì se Dios voppái ne faraón se mméjo chiquè' re copó' Egipto manan'èje' que valí lo'uèì lích'òpt rajòik y cojòp jòì manan'èje' que manacó'ost' rajòik. Y cojòì re léèt israelitas comát nimìat nangàò cotòè' cojuàì' Cotèè Cola'uàà y copò ndómjà'aigñk re nl'òspt. Y cojòp faraón y re xiquè't se jòì voppáik rajòik nily'ájo ndoll'èje': "Cjuà't massóa'agñ caóçj se nónnuàpm rapò léèt israelitas se naljéèt comát se conjí y yà ni malatsjàot roccjuètn." Copò ndót'èì nily'ájo rapò xiquè't. Y cojòp ndóvvìgñk valík sandàlt con máigñ' re ly'é't climyàin nguán se cjé'edn vájalt'. Y ne chiquè' faraón jòì lijè nichjàò cáddòajal' y manéi co'uét ninjyé'ej ndocjó'ost' re léèt israelitas. Y cojòp likkájai' ndobájo't re léèt israelitas copò nangàò cotòè' cojuàì' Cotèè Cola'uàà, ñcjà'k se yà lébm ndoll'èje' se vá que copò manac'èje. Y se re léèt israelitas ndobájo't pò nammàt tinjyáin'k' cjó'ost' rajòik re léèt egipcios cojòp comá lik'àjam ppóik ljèont' rapò léèt y comá ninjyé'ej Dios l'àjabmp que lamèpt rajòik. Y ñcjà' contsuédnt con ne xiquè' Moisés y ndotsjéèp ndoll'èje':

—Màs mjyé'ej ndojuàì mailyjéètn copò copó' Egipto.

Pero cojòp Moisés ndoséèpt rajòik ndo'uèje':

—Nò ippuíc'ñ, cuás quikòdn y quinyòn péòc mana'èì Dios jòì manaququé'etn chó' njí cónjò'. Y cosáp mavóttjòdnt ranjí léèt egipcios se sandàlt, y yà cadép màs manavvájo'tn móòt. —Copò ndo'uèì nasèpt ne xiquè' Moisés.

Cojòp Dios ndoséèp Moisés que lasèpt re léèt israelitas

que manájuàt re nì'òspt y ladéodnt para manamàt tsoeuèt ne nan'éjɛ'. Y máign' ndosèp ndo'uèjɛ':

—Vich'été ne scan'á se to'uèi quíppyèje ne ngocuán por mà loccuás re quingyè'p Cotèè Cola'uáà. Y cojòp re cotèè malasàgn y malamû ne nan'éjɛ' se ma'ó se copò quingyè-mèjep.

Y cojòp Dios ndontsòex ne sanjà se lébm ddóa mà ndàot re léèt, co'ué y cómmà'ai mà mbèxt y quingyè-mèjep cojò' rajòik y re léèt egipcios. Y rajòik cadé mbatjó'lo nabbàjo't re léèt israelitas móòt. Y por se copò mmá'ai napò sanjà vóccjàp màs manéi ndaljòò'pt re léèt egipcios napò ngosáon, pero mi'yá ndolluixt' re léèt israelitas mi'yá ngosáon. Y comá ndovóò manája nímyào mi'yá ngosáon y ndosàgn ndód-dò'ogñ re cotèè, y nichjào canòì. Y re léèt israelitas nanjé'k comá nan'ójin̄k quingyè-mèjep copò se cojuàì' cotèè por se yà limû ne nan'éjɛ' ma'ó para manattjó'lo malan'ójin̄k. Y re cotèè nichjào ñcjà'k ngocjuá por máign' canòì nanğàò.

Y se yà copò nanjuà'alt nanğàò cotòè' cojuàì' Cotèè Cola'uáà re léèt egipcios y ndobájo' quingyè-mèjep rapò cotèè limû nan'éjɛ' ma'ó ásta nanğàp mmà y cojòì comát para malan'ójin̄k ñcjà' se manáccjò'ost' re léèt israelitas. Pero Dios jòì ndotsjàpt se lik'àjam ních'òpt rapò léèt egipcios y ndotá'apt. Cuás se yà tilyjéèt quingyè-mèjep rapò cotèè cojòp ndotsjàò se yà cadé mbánnià'at malaljáily' re vocuà re climyàin̄ nguán̄. Cojòp ngol'ájo 'èbm ndót'èi nats'áo' se matacjó't.



Y se yà vi'yát naljéèt nimìat nanḡào re cojuàì' cotèè re léèt israelitas cojòp Dios ndoséèp Moisés que tsocuèt lats'él'e ne scan'ia se lo'uèì vómmà'ò napò niṅgyuán, y la'ó'òts' loccuás por mà quingyè'p re cotèè. Y se copò ndo'uèì cojòp ni'yèich' re cotèè nijyáigṅ mi'yá cojòts' tsocuèt. Y mi'yá ndovájagṅ ne nan'éjē' y consà't vi'yát rapò léèt egipcios se vá nanjék copò nan'éjē', vi'yát consà't ndaljòòdnt. Pero vi'yát re léèt israelitas rajòik ndotjó'o nanju'à'alt napò ndá nanḡào re cotòè' cojuàì' cotèè y nikkjé't. Copò ndo'uèì Dios ndoccué'tet re léèt israelitas se re léèt egipcios ni canén ndo-tjó'o ndotsjàpt mòt.

Y se yà ndonjò rajòik se israelitas copò se ne Dios ndo-'uèì ndotsjàpt majào rajòik cojòp lik'àjam nily'ájo quingyè'p ra'ua't l'èjē' que Dios lik'àjam lómmèì manájap. Y cojòp comá nimjyá'a jòì lik'àjam y máigṅ' ne xiquè' Moisés se ne lotsjàp jòì quimmyái nimjyá'a. Y ndotsjàò ndá ṅgoljáo se manantjáo Dios y manamjáj canén ne nichjào. Y conjí va'èjē' napò ṅgoljáo:

Caóc manondáo Dios por se jòì ndoccué'tetn caócṅ.

Y jòì ndotsjàpt re léèt egipcios se consà't quingyè'p re cotòè' cojuàì' Cotèè Cola'uáà cóttòt, rajòik se caócṅ vi'ìocṅ.

Y cadép limì tsocuèt ndá líxxà'on' dios ṅcjà'k jòì.

Y jòì vattògṅn caócṅ y manatsic'ṅ novàdn re mbó' Canaán.

Copò ndót'èì ndotsjàò napò ṅgoljáo.

**Conjí manamán se re léèt israelitas co'uét
re Cotèè Cola'uáà y comát ndadòadnt
nan'éjɛ' se mmà ne ngol'uèè se ngonjéò'
Sinaí
(Exodo 15.22—17.16)**

Y cojòp Moisés ndotsè'k re léèt israelitas co'uét nangàò re cotòè' cojuàì' Cotèè Cola'uáà, y comát ndadòadnt copó' péòc se mi'yá co'ó, y ni péòc nlimî cotèè mót. Y ránjò' cónjò' ndadòadnt se cadé mbac'éje cotèè. Cojòp tájap nanjuà'alt cadá copó' ngonjéò' Mara, y copò po ndoc'uèje limî cadá conèp, y mi'yá coccjuàò rapò cotèè se mò'. Y cojòp lik'àjam comá contsuédnt re léèt israelitas, comá ndots'ò ne xiquè' Moisés. Cojòp Moisés ndo'uàjo Dios y ndo'uàjabmp péòp jòì la'éì. Y Dios ndo'ó'òp ndá ngocuán se mmá'ai, ndoséèp voppái manadiál' ndá níxxèbmp quingyè'p re cotèè para que latsjàò cojuàò re cotèè para co'uáà mananjáo'. Cojòp Moisés ndotsjàò se ne Dios voppái natsjàò, y ndojuáo re cotèè y vi'yát ndoljáo' cojuàò re cotèè. Y cojòp copò copó' Mara Dios ndoséèpt:

—Se mbe jéoc'η lik'àjam manaddèodn' y manatsjàodn se mano'uèì nováic'η natsjàodn, cojòì cadé manót'àin'η con re ndan'èèn se no'uèì nót'àin'k re léèt egipcios, ni nêòc se rapò xích'ò manaquèjoc'η mót.

Y cojòp tsocuèt comá ndadòadnt ásta nanjuà'alt cadá

copó' se ngonjé' Elim. Y copò limî sesca'ài nôi se lo'ueî lilyjéet re ndéè. Y máign' copò vómmà'aigñk ránjò' lyéèdn sesca'ài vajàich' nguán se mala'èi ñcjà'k xijuá'a. Y copò ndómjà'aigñk re nì'òspt xibbyájagn y niñkjào'.

Y cojòp re léet israelitas co'uet copò copó' Elim y tsocuèt comá ndadóadnt copò sé mi'yá tiján nì'òs. Y tsocuèt comá ndots'ò ne xiquè' Moisés y tsjèp l'èje':

—Màs mjoyé'ep ndojuài mano'uèn ilyjéetn re copó' Egipto por se copò limî quích'èjegñ para manónnàon y chó' conjí cuás mattòtn ngoljói, conjí se mi'yá co'ó re copó'. —Copò ndót'èi natsjèp Moisés.

Y Moisés ndoséèpt:

—Mep caóc pò nguicchócñ, cuás Dios jòi ne quicchódn, y jòi yà ndo'óò' se to'ueiñ vá'aot'n se tsuédn'n. Y Dios jòi manadèogñ'ñ quích'èjegñ.

Y cojòp se ndatèò' Dios ndonnóje'k conjuá'at valík valík stacòe'k copò se rajòik vát'èi ccàt re léet. Y vi'yát ndót'adnt ndocjuá'ant, y cojòi yà vómjèi páccàs para mananjàon. Y napò xínyè'o vá-xínyè'o cojòp ndonjò limî rím'è'i cang'ó't vangué'k ringyèt. Y se yà ndapáal' nda'ó cojòp nijyáigñ ñcjà'k così cáddòà qué'i copó'. Y Moisés ndoséèpt que rapò cuás re pan se Dios ndovépt ndo'uèèdnt rajòik para mananjàon. Y ndoséèpt ndo'ueje':

—Y jéoc'ñ caá vá-xínyè'o tómmèiñ maillyjéet'n y manáv-
vign nôi xichjáo' caá ndá lèè, y lijè ssáo' rapò, cadép màs manáv-
vign móòt, y ni mananjyágn se tsocuèt xínyè'o manannàon, por se manámmèik cotsjé'k.

Y ηcjà' ndoséèpt que nò ndóppìgη rapò ne conjò' se tìηkjào', cuás ne cónjò' se yà xínyè'o mataηcjào' cojòp vómjèi manáppìgη rapò quích'èjegη canòì pò ηcjà'k se vaquqéje ndá cónjò'. Y que cadé manámmèik re cotsjé'k móòt.

Y cojòì re léèt israelitas naljéèt y ndóppìgη rapò quích'èjegη cáddòà. Y se ndotsjáo' rapò nannèjegη que vi'yát scadá ndómjèi rapò quích'èjegη. Cuás rajòik se ndóppìgη valí cadép nijyéempt, y rajòik se ndóppìgη màs cosào' rajòik cadép nimèpt. Y cadát re léèt cadép ndoc'uéje'p Moisés y naljáigη para xínyè'o y cojòp ndómmèik cotsjé'k ηcjà'k se Dios yà ndo'uéje', y mi'yá cosuèèx. Y ηcjà' ne cónjò' se yà xínyè'o mataηcjào' cadát cadép ndóppìgη se re vaquqéje mananjàon nóì cónjò', y se comát naljéèt para manáppìgη rapò quíchèjegη ne cónjò' se tìηkjào' cojòp cadép ndoc'uéje móòt por se Dios voppái mataηcjào' napò cónjò'. Y cojòì tájap re léèt ndoc'uíajai' canén se Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés se ndo'uàjo napò quích'èjegη cáddòà. Y ndol'èje'p maná napò quích'èjegη. Y ne matsá'ap cuás ηcjà'k chi chikkàich' se matsjào con quíppyài' squimé'è. Y ndanía'at se co'uáà manatsjào lyi mjé y máigη' manamèon y latsjào col'éη.

Y Dios ndoséèp Moisés que lávvìgη rapò maná y manán-nè ndá ηgots'ué' se vaquqéje nóì xichjáo' para manáccjàt cotào Dios copò se màs contsí. Y voppái copò mana'èi para que re léèt se manamà nát'èi laccàt por mà rajòik labbàjo' péòp stìηkjàà' napò quích'èjegη se ηgonjéo' maná. Y cojòp Moisés ndotsjào se ne Dios nammái. Y re léèt israelitas xínyè'o xínyè'o vóppìgη re quích'èjegη maná. Lijè ssáo' ne



©David C. Cook Foundation

cónjò' se tinjàò' cadé mbóppìgɲ mǒ̀t. Y napò ne quích'èjebmpt ásta que nanjuà'alt nangàò re copó' Canaán.

Y cojòp re léèt israelitas tsocuèt comá ndadóadnt y nanjuà'alt cadá copó' se ngonjéò' Refidim, y copò ndóm-jà'aingɲk re nì'òspt xibbyájagɲ. Y copò ɲcjà' cadép limî cotéè para manaljáò'. Y re léèt tsocuèt comá ndots'ò ne xiquè' Moisés y tsjèp que vi'yát rajòik mattòt ɲgodío. Y Moisés ndoséèpt que cadé mbajào se rajòik ttsédnt con Dios y ts'ó jòì. Y cojòp ndo'uàjabmp Dios canén ne voppái natsjàò. Y Dios ndoséèp que voppái manacá'aɲ ne ɲgocuáɲ, napò se lébm sandá se ndo'uéì ndovàjai' ne ɲgotóè' cotéè Nilo copò copó' Egipto, y voppái namàjai' ndá cotóò ɲcjà'k naddéogɲ se copò mmá'ai. Y cojòp Moisés copò ndo'uéì ndotsjàò se vá

bbájo' re cadát xiquè't por mà re léèt israelitas. Y se ndo-
vájai' Moisés napò cotòò cojòp nannèjegη cotèè y vi'yát comá
ndoljáo' re léèt israelitas.

Y re léèt amalecitas rajòik ndót'èi co'ué coccùat por mà
Esaú se njèò Jacob. Y rajòik ndol'óò' se copò vodòadnt re
léèt israelitas, y cojòp con'iat para matabáignk con rajòik. Y
cojòp Moisés ndonnóji' Josué con máignk' cadát sandàt
israelitas ndonnóje'k para manatsjàò ne nabàjai' con rapò léèt.
Y re léèt israelitas ndol'éje' ne nabàjai', y ndomjè re léèt
amalecitas. Y Dios contsuégη con rapò léèt amalecitas, y
vóccjàp ndosèèp ne xiquè' Moisés que lasèp Josué que jòi
vommán manáljòdnt vi'yát rapò léèt.

**Conjí manamán se Dios ndotsjàò ndá
niñjà con re léèt israelitas copò ηgol'uèè
Sinaí y máign' ndovóòt re sesca'ài
quibbyái se voppái náttèsè
(Exodo 19.1—20.20)**

Y re léèt israelitas tsocuèt comá ndadóadnt ne niñ'yèjè't,
y nanjuà'alt cadá copó' se ηgonjéò' Sinaí, y copò lipíi ne
ηgol'uèè se ηcjà' ηgonjéò' Sinaí copò po ndómjà'aignk re
nl'òspt xibbyájagη. Y cojòp Moisés comá nimia químbyè'p
napò ηgol'uèè y Dios ndo'uàjo y ndosèèp ndo'uèje':

—Quimyat copó't njí ηgol'uèè y químmyà'apt re léèt

israelitas que rajòik ndonjò se caóc notsjào que valí ndo'ueì ních'òpt re léèt egipcios. Y copò no'ueì para manojjó'o manovàic'η jéoc'η lyéèc'η israelitas. Y máign' químmya'apt que caóc lik'àjam majào no'ueì notòdnt rajòik y notsè'k nójjuà'at ásta conjí. Y lamánotsjàò ndá ninjà con rajòik se conjí. Y se lac'ájai'k caóc y latsjàò mi'yá se to'ueì laséèpt se njí ninjà se manotsjàò con rajòik cojòì manóssà'ont rajòik para malatsjàot re léèt se lik'àjam màs matabái por mà caóc tijè. Y caóc lappáik vi'yát re léèt se ccàt mi'yá químbyè'p copó', pero lébm manotsjàot rajòik se lik'àjam màs matabái por mà caóc. Y manóssà'ont rajòik se malatsjàot re léèt se manál-'è'èpt re cadát léèt péoc stiηkjáà'c caóc talèp. —Dios copò ndo'ueì nasèp ne xiquè' Moisés.

Y cojòp Moisés comá caséèpt re léèt israelitas se ndo'ueì nasèpt Dios. Y rajòik ndol'èje' manac'éje'p Dios y manatsjàò se re jòì manan'èje' se manatsjàò napò ninjà con rajòik. Cojòp Moisés tsocuèt coccuè químbyè'p ne ηgol'uèè y ndosèèp Dios péoc ndót'èì re léèt se ndot'àò. Y Dios ndosèèp Moisés ndo'uejè':

—Cojòì majào. Y chó' lavái natsjàodn ndá ηgoc'uaìjòl' se mana'èì naccájòl' njí ηgol'uèè. Y ni nêòc manajó'o manjá'ò njí ηgol'uèè, y ni manatàjo, y si miéc so'uàà' manjá'ò conjí o manatàjo cojòì re cadát'n se jéoc'η tómmèin manavvèdn' con cotòò y manáttòn jòì. Y quixèpt que vi'yát vómjèì matabà'aily y matal'ájajà't, y que nò ndabáàt con re nl'è'èpt, por se la'òjijη ránjò' cónjò' caóc mano'ue y mappó'

ásta conjí químbyè'p ngol'ueè tsoeuèt. —Dios copò ndo'ueì nasèp ne xiquè' Moisés.

Cojòì Moisés commà ndosèpt re léèt israelitas se ne Dios ndo'ueì nammái manasèpt. Y se ndoppà re ránjò' cónjò' cojòp coppó' re sanjà lik'àjam nim'ígn y ndovájagn ne ngol'ueè, y likjóat y comá ndamá'adnt nuét y nnéjegn squi'i. Y manája ndo'ueì nijéo ndá nippjé'i, y vi'yát re cotòè't léèt lik'àjam ndoppóik. Y cojòp Moisés ndotsè'k vi'yát re léèt israelitas nimiat copò se nimbyò ngol'ueè. Y Dios coppó' ásta químbyè'p ne ngol'ueè, y ndosèp Moisés que lajào ásta químbyè'p ne ngol'ueè. Y se yà cojuàò cojòp Dios ndosèp que tsoeuèt ppó't ne ngol'ueè para tsoeuèt manasèpt re léèt se maljòs se co'uàà manan'òjjich' napò ngoc'uàjòl' se lo'ueì vaccájòl' ne ngol'ueè. Y cojòp Moisés tsoeuèt coppó' nimia conján' nimbyò ne ngol'ueè.



© David C. Cook Foundation

Y cojòp Dios comá ndo'uàjot re léèt copò químbyè'p ne ngol'uéè y ndovòt re quibbyái se l'èje'p re sesca'ài quimmyái Dios. Cojòp ndo'uèje' Dios:

—Caóc tijè pò Diosc se jéoc'η tóttsecη, y caóc pò nóljuèt'n re copó' Egipto copò se ma'éò to'uéiη na'ójiη se tichjàot'n ηcjuèt'n.

”Nò níchhè ndá líxxà'on se manan'èje'p dios, nò màs tijè caóc pò manáttsec.

”Nò ni'èi nichjào seniá' nilyjóògη para manáttsec. Ni nêòc se limîi cots'éη' cotào cónjò' manatsjàp snaquéje', ni conján' químbyè'p copó', ni se limîi quingyè'p re ndéè se mò't quimbyó'p re copó'. Y nò cnikèje' ndàot rapò xikkjé'ik, y nò níchhèt rajòik. Por se tijè caóc ne Xiquèo'c para jéoc' manáttsec y lammájajik' se manáttsec ndá líxxà'on.

”Nò níjyò'c caóc najó' se mep li'yájodn' niηjà, por se caóc se Xiquèo'c se jéoc' tóttsec cuás manót'àiη co'uàà' se vaqué' caóc najó' se mep li'yájodn' niηjà.

”Químmyà'a se manáttsec por mantsí ne cónjò' se tiηgyà'o'cη. Y rapò cadá telygyá cónjò' quiyó'o quikája-ndájo pero se telynyòjegη' cónjò' manappà, napò cónjò' tómmèi matangào' para manáttsec caóc se Diosc se najó' Jeová, se jéoc' toccuájai'k. Napò cónjò' nò nikája-ndájo jéoc', ni ne ηgoduì kuán ni ne ηgoduì ntjóì móòt. Que nò ndotája-ndájo ne vikjéè kuán ni ne vikjéè ntjóì móòt, y que nò ndotája-ndájo ne ηgová'ai, ni ne líxxà'on léè se mméjo jéoc' ndòòs móòt. Y nò nimjyóη'η jéoc'η que caóc lijè telygyá cónjò' notsjào y nottuì cotào cónjò', y con máigη' químbyè'p copó', y se

vodòa manappà telynyòjegη' cónjò' cojòp niηgyào'. Y ásta rapò cónjò'p conjí nan'ia ne státtjòbmp cónjò' ne nímbyaì' cadép scadá mbáccjà ηcjà'k rapò cadá cónjò'.

''Tómmèi manáttse ne víyeo', y con ne áts'ò, y cojòp manovàik' se valí cónjò' matavèjo copò copó' se vá mano-'uéòη'.

''Nò cnichjào camác' níkkò ndá léè.

''Y co'uáa' se lómmèi ván'ia'á o lómmèi von'uáη, que nò nilyjàigη'.

''Nò seniá' nipyè.

''Nò nillyí-mmàn se manammàmp nímbyaì' ndá líxxà'òη léè.

''Nò cniggyájo péoc mana'èi nalléje'p ne ηgodios ndá líxxà'òη léè, o manalléje'p ne ván'ia'á, o re rikkjèt, o re mmá'aik, ni nêoc se mi'yá jòi lómmèi nò cniggyájo péoc mana'èi námmei napò.

Copò ndo'uéi Dios ndoséèpt re léèt israelitas rapò sesca'ài quimmyái.

Y re léèt israelitas se ndol'óò'p ne ηgomán Dios cojòp rajòik lik'àjam coppóik y ndotsjèèp Moisés ndol'èje':

—Jéoc' Moisés, màs majào se jéoc' tijè yà lébm matigyájoik' Dios y cojòp quixic'η se jòi mana'èi nasik' se manan'èje'. Y caóc'η nò ndo'uàjoc'η Dios, por se ladàjoc'η cojòi cuás mattòt'n.

Y Moisés ndoséèpt que Dios ni mboppái manaljèon', cuás laljèon' lijè ssáo' se re xích'ò para que nò mbatsjào.

**Conjì manamáη re quimmyái Dios se
va'àjot re ηcjuèt y re capét, y máign' vali
líxxà'oη re va'àjo**

(Exodo 20.21—23.33)

Cojòp Moisés tsocuèt cojuàò ne ηgol'ueè, copò po Dios vanjèò' ndá sanjà. Y Dios ndo'uàjo Moisés y ndoséèp ndo'uejè':

—Quixèpt re léèt israelitas vi'yá se re chó' manéi manós-sik' jéoc'. Y quimmyà'apt que yà ndol'óò' que caóc pò no'uàjot se cotào cónjò'. Y que nò ndotsjàot rikkjòdnt se manáttsèt se matsjào xíppya rijyáàdn' o xíppya rixòàgn. Y xi'àp se mján manáttsèc caóc cuás vómjèi manámjà'ai ndá ndajígnk mbá'aik matsjào con juáògn, y si móòt cojòi manallè'k cotòò se pò la'èi cadép mantsàjon. Y napò cadép manámmèi sediá' para co'uàà manjá'o. —Copò ndo'uei Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés.

Cojòp Dios ndovóòt re léèt israelitas re quimmyái péòc manát'èi natsjàpt re ηcjuèt se re lanjàà't manatsjào. Y máign' ndovóòt re quimmyái péòc vómjèi manát'èi xi'àp se ma'èò manatsjàp ndá líxxà'oη léè o xi'àp se seniá' manát'sò se lómmèi jòi. Y ndoséèpt ndo'uejè':

—Xi'àp se manatàodn ndá ηcjuè se israelita se jéoc'η tenjyát'n cojòi quiyó'odn maijyáign'η con jòi ásta que lappà lijè telygyá ríngyèjè. Y se vodòà manappà re telynyòjegη' ríngyèjè se lo'uei mméjo voppàc'η re coméjedn se lichjào

ηcjuè cojòp que lanjyá'apm lamá napò níngyèjè. Y si miéc
 niη'yá'apm jòi ndá ntjói se ndotsjào ván'ia'a se vá mméjo
 lichjào vikjèèn, cojòi se manamà nnéjegη cadé manajó'o
 manatsè'k napò ván'ia'a y re rippyàik. Pero se lik'àjam
 vannée'ε ne ván'ia'a y rippyàik vannée'εt y máign' vannée'ε ne
 vimjyò', cojòi lajó'o malavéjo lébm jéoc'η coméjedn se napò
 ne vommán manatsjào. Y cojòp ne vimjyò' lómmèi mana-
 ppjèbmp ndá chikào por ndannò se napò léè lébm malatsjào
 jòi vikkjè ásta se manamà ttò.

"Y si miéc ndá léè manatáogη ndá ly'í ntjói se latsjào
 jòi vikkjè y malavéji jòi ηcjà'k se ván'ia'a cojòi lébm lómmèi
 majào mana'éi natsjàp ηcjà'k se lik'àjam ván'ia'a. Cuás
 lómmèi manadèogη quích'èjegη y rik'yè', y lébm lómmèi
 maladd'ai jòi, lébm si miéc manatsi' tsocuèt ndá ván'ia'a. Y
 si miéc ndá léè lan'ia'ap ne ηgoduí kuán ndá ly'í ntjói se jòi
 vikkjè, cojòi lómmèi majào mana'éi natsjàp ηcjà'k se ndánjòp
 lik'àjam ηguáo. Y cadép limiη ninjà jéoc'η manáttòn ndá se
 vikjèèn. Y si miéc quivyájaign' y ma'éò qui'éin se manamè
 ndá ηgotào o ndá ηgotsi' cojòi tómmèin mananjyá'apm lamá
 para manán'ia'apm.

"Y nêòc léè se manáttò ndá líxxà'oη léè se lik'àjam
 ndomán manáttò, cojòi jòi ηcjà' tómmèin manáttòn. Pero si
 miéc manáttò ndá léè y cadép lik'àjam ndomán manáttò cojòi
 jòi lajó'o malappògη lacó' nimia cadá com'óòs se rapò péòc
 se lajó'o malaqué'et. Pero se lik'àjam ndomán manáttò napò
 léè cojòi nò níngyua'p m malavéjo napò camá. Si miéc jòi
 lamá y lacá'aη re mò se lómmèi ndá ndajígnk mbá'aik, lébm

no níngyuàpm malavéjo jòi. Y máign' nêòc lèè se voppájai' ne vómmeò' o miéc ne vats'ò, o miéc lo'uéèdn' jòi nói se xiquèi', cojòi jòi lómmèi mattò ηcjà'. Y ηcjà' lómmèi mattò co'uáà' se voppé ndá lèè.

''Y xi'àp se ndá lèè voppé ndá ηgobá'ai y miéc manáttò o manadèi' y si miéc napò ηgobá'ai cuás ndá páccàs, cojòi lómmèi manáje'ep jòi se scáppò ηgomá'ai, cuás lómmèi manáttèmp quik'àik páccàst se mana'èi náje'ep. Y si miéc manappé ndá sot'è', jòi lómmèi manáje'ep se ne scáppò ηgomá'ai quinyóì mà mana'òjij se mana'èi náje'ep. Y si miéc vá lómmèi napò ηgobá'ai manòò se ne ndopé cojòi lómmèi tsocuèt manáttèmp jòi se ne scáppò ηgomá'ai y máign' lómmèi manáttèmp tsocuèt ndá ηgobá'ai. Y si miéc ndá lèè lanjígη re stikuán jòi lijè conò y lamá ne níngyè laquèje ndá lèè líxx'à'òη conò y mannáo't re nljó'ò, cojòi napò lèè se ne ndontsá'o ne níngyè jòi lómmèi mani'yá'ap napò ndá se re conò ndóts'ò con se re jòi ndóvvìgη lijè voppái. Cuás canén se co'uáà manatsjàp ndá líxx'à'òη lèè, jòi lómmèi manáje'ep canén se ne ndo'uéi ndotsjàp. Si miéc co'uáà manáttò ndá lèè cojòi jòi lómmèi mattò. Y si miéc co'uáà manan'èjòη ndá lèè, cojòi vómjèi manát'àìη jòi scadá ηcjà'k se jòi ndo'uéi ndón'èη napò ndá.

Copò ndo'uéi Dios ndovóòt re léèt israelitas rapò quibbyái para manáttèsè para que quíngyè't caá ndá mana'èi natsjàpt re cadát se re lançjàà't.

Y Dios ndovóòt re léèt israelitas máign' líxx'à'òη quibbyái se vommán péòc se vómjèi manát'èi náttèsè jòi. Y ndoséèp ne

xiquè! Moisés que lasèpt ranjí quibbyái ηcjà'. Y conjí ndo-
'uèje!:

—Tómmèin lébm manáttsèc'η tijè caóc, ni co'uaà' màs
manáttsèdn mòt. Y tómmèin manátton so'uaà' lèè israelita
se jòi manátto ndá ηgobá'ai se mananjíη y manadèogη ndá
líxxà'og se l'èje'p dios. Y ηcjà' tómmèin manátton co'uaà' se
mméjo ndó'odn. Y tómmèin caá nímbýàì' maingyà'o'tn ne
cónjò' se vodòa manappà telyηyòjegη' cónjò'. Y máign'
tómmèin manattája-ndájodn re juàogη lijè telygyá ríngyèje y se
vodòa manappà re telyηyòjegη' ríngyèje, cojòp malaηgào' yà
re juàogη. Y canjó' mà caá níngyèje tómmèin manáttsèdn re
cónjò' se vantsí, y rapò cónjò'p vi'yát re léèt rikuánt vómjèi
manamàt ásta napò nixéts' se matsjào xibbyájagη. Y xi'àp se
lanjuá'at re ndóosn léèt se calèè mbó' vo'òost, que nò manats-
'ódnt rajòik. Cuás tómmèin manánnè'et'n rajòik, por se
químmyà'adn que jéoc'η se ikkàc'η copò Egipto máign'η
nichjàot'n tíxxà'ot'n lyèèc'η. Y xi'àp se manavvája'p
tamèn' tsocuèt ndá lèè israelita se tenjyátn, cojòì nò níkéje'tn
por rapò tamèn'. Y nò ma'èò ni'èic'η ηcjà' re ríngjóik se
vajàì njìat, y máignk' re ly'ík se lonjéodnt' nò ma'èò ni'èic'η.
Y nò nich'ódnn Dios y nò ni'èèdn'n ndá se jéoc'η totsjàodn
xiquè!. Y nò niηyàon re páccàs se ríngyàs ndá ηgobá'ai se
lijè cóttò. Y tómmèin scadá mana'èin natsjàpm re léèt
ndippyànt y con re léèt sti'yàst'. Cuás tómmèin manatsjàpm
se re laηcjáà't. Y nò xi'àp níkájaix'n ndá quík'èdn se co'uaà'
vommán manadèogη' por se voppái natsjàodn se ne mep
lottòje manatsjàodn.

Y cojòp ηcjà' Dios ndosèèpt ndo'uèjè':

—Y caóc manonnóji' ndá ηgoljògη matsàjon y jòì mana-tògη' y manatsìc'η jéoc'η manávvdn re copó' se ηgonjéο' Canaán, copò copó' se yà nosiïc'η que mano'uéògη'η. Y se manaqqúje'pm jòì manatsjàodn se ne manamáic'η natsjàodn, cojòì caóc manovàic'η jéoc'η sè manattéjēt'n re nabàjai' con vi'yát re léèt se chó' ccàt copò copó' Canaán. Y manovàic'η manáttòt'n rajòìk, por ndá mana'éì náttòn. Y cojòp mi'yá copò copó' jéoc'η manavváigηn, manatsjàodn ndòòsn. Y nò canén niηjà nichjàodn con rajòìk. Y nò níccèt'n rapò se rajòìk vatsjàot dióst, tijè caóc manáttès'c'η. Y tómmèiη manánjuàt'n vi'yá péòc se rajòìk váttset re rikkjòdnt y se l'èjè'p contsí. Y tómmèiη manáttòt'n vi'yát rapò léèt, y se móòt, cojòì rajòìk mananjòn'η jéoc'η se manáttset'n rapò se rajòìk vatsjàot diost. —Copò ndo'uèì Dios nasèp ne xiquè' Moisés copò químbyè'p ne ηgol'uèè se ηgonjéο' Sinaí.

**Conjì manamán que Moisés ndodá'ost' re
léèt israelitas con coccjuì por ndannò se
rajòìk ndotsjàò ndá niηjà con Dios
(Exodo 24)**

Y cojòp Moisés ndosèèpt re léèt vi'yá re quimmyái Dios se jòì yà ndosèèp se jòì vá mméjo químbyè'p ne ηgol'uèè. Y re léèt ndol'èjè' que manáttset rapò quibbyái. Cojòp Moisés ndo'uèts' vi'yá rapò.

Y xínyè'lo cojòp Moisés ndómmà'ai ndá ndajígnk mbá'aik copò nimbyò ngol'uèè Sinai. Y ndováik re caddèo't ndóttòt cadát páccàst rikuánt y ndoljígñ cadá se re páccàs para nat'èogñ Dios. Y quingyè-mèjep re coccjuì ndo'uèì ndodá'ots' ne ndajígnk mbá'aik se jòì ndómmà'ai, y rapò cadá quingyè-mèjep se nijyéñ rajòì ndongüé'et vommò. Y cojòp ndo'uàjo rapò rinjà quèich' ngoc'uéx se Dios yà ndo'uèì ndotsjào ne ninjà con rajòik y rajòik ndol'óò' se jòì ndo'uàjo rapò rinjà. Y re léèt tsocuèt ndol'èjè' que manac'ájai' natsjào vi'yá rapò rinjà. Y cojòp Moisés ndodá'ost' vi'yát rapò léèt con rapò coccjuì se mò' re vommò, y ndoséèpt ndo'uèjè':

—Ranjí re coccjuì se lo'uèì lichjào ndannò se yà mattì napò ninjà se Dios ndotsjào con jéoc'ñ.

Y cojòp Moisés ndotsì' Aarón se njèò, y máign' nòì se jòì ngoduì se ngonjéoi' Nadab y Abiú, y máignk' ndotsè'k ránjò' lyèèdn sesca'àik re xiquè't por mà re léèt israelitas, y vi'yát rajòik ndotsè'k comát nanjàot ch'é' ndót'èì nanjé'k ne ngol'uèè. Y Dios yà ndoséèp Moisés que copò la'èì, pero que nò ndónnuàpt vi'yát re léèt manamàt cots'èñ' ngol'uèè. Y copò nichjá'abmpt re ndàot ndonjò Dios. Y màs ninjáin' se nilyjáignk tikkjè cojòp copò mmójot ndonjàòñ re ríngyàst cadát rapò páccàst se ndóttòt y ndoljígñk y ndol'èògñ Dios. Cojòp Dios ndoséèp Moisés que lamá màs cots'èñ' mà ne ngol'uèè, y copò po manatàjaich' ne nòì cotòò nipìès se Dios yà ndo'uèì ndo'uèts' re jòì quimmyái, y jòì se Dios ne mana-dèogñ. Cojòp Moisés màs cots'èñ' nimjà ne ngol'uèè, y Dios se mméjo quingyè'p ne sanjà ndová'at Moisés. Y cojòp

Moisés nijí' ne sanjà y copò po nijyáigŋ mi'yá nói-lyéèdn cónjò'. Y jòì nammèje'p Aarón se njèò y máigŋ' tsocuèt ndá lèè se ŋgonjéò' Hur, napò nóì nammèje'p voppái manatòigŋk re lèèt se vá jòì tiján.

**Conjí manamáŋ se Dios ndoséèp Moisés
que voppái re lèèt israelitas manámjà'ai
ndá nixéts' xibbyájagŋ**

(Exodo 25.1—31.11; Levítico 24.1-9)

Y ne xiquè' Moisés vá mméjo químbyè'p ne ŋgol'uéè Sinaí, y copò Dios ndoséèp jòì péòc stiŋkjáà' ne nixéts' xibbyájagŋ se voppái manámjà'ai re lèèt israelitas para manát-tsè jòì. Y Dios conjí ndo'uèì ndoséèp Moisés, ndo'uèje':

—Quixèpt re lèèt israelitas que láppìgŋ cadér se manaccjé' se manámjà'ai ne nixéts' xibbyájagŋ para caóc, y máigŋ' cadér se mala'ájodn' se manatsjàò cadér se manaccjé' copò quingyè'p napò nixéts'. Y chó' mano'ó'otc' ne xichjáo' y tómmèiŋ lik'ájam mana'éiŋ natsjàodn napò nixéts' scadá ŋcjà'k ne xichjáo'. Y conjí mala'éì latsjàò: Ne ŋgoc'uàjòl' se mana'éì manaccájòl' ne nixéts' xibbyájagŋ, napò tómmèiŋ manatsjàodn ne níxxè'ep ndilyéèdn quik'ài metros se lóppòp mà sojòp ŋgopái' ásta mà chiŋŋyòà ŋgosáoŋ. Y ne mabá'ap nói-lyéèdn sesca'ài metros se lóppòp por mà n'ìa njá'ò cónjò' ásta mà n'éjon' cónjò'. Y re conè ŋgoc'uàjòl' se co'uáà manjuí' copò malajáigŋ por mà n'ìa njá'ò cónjò'. Y mi'yá napò ŋgo-

c'ùàjòl' manájjè'egη xóòt cáddòa se lik'àjam majào xóòt línjyò se màs mmá'ai quingyáogη. Y rapò xóòt manájjè'egη vocuàp ne ηgoc'ùàjòl' se lanía'at manalléjigη' se quimmyán nan'έjε'. Y ne nixéts' xibbyájagη tómmèiη manatsjàodn sesca'ài quik'ài metros ne mabá'ap, y quik'ài metros ne níxxè'ep. Y re ηcjuá quichjàodn con ηguán ripièt se manámmèi re vocuà se malamáat vajào ringyuán quingyè'p rinché't se lómmèi re vocuàp ne nixéts', se matsjào xíppyà y lómmèi mò y malavé't copó'. Y rapò ηguán ripièt mana'èiη náccào'tn con ηguán caddík y malan'ójiηk quingyè'p re xíppyà ndímjyòe'k se lónguà'adnt re ηguán ripièt.

''Y napò nixéts' xibbyájagη ne nik'òs manámmèi quinyóì lilyè'k se livyé't. Se ne cotàp najòì lik'àjam majào xóòt se línjyò màs mmá'ai quingyáogη y ma'έjε't con lyi nljòdnt vatsàjont con nljáiη se valí xikjá' lómmèi. Y se ne vodòa livyéily' najòì xóòt se ma'èi matsjào con rixxìk xiquílt', y se re tsocuèt ndá najòì ríbbjàadnt sot'è't rikuánt se máccà' la'uáà, y se ne químbyè'p lo'uèi cáàsp najòì cuás chibbyájagη.

''Y quingyè'p ne nixéts' xibbyájagη manatsjàodn canòì liká'o, y quingyè-mèjep manánjè'egη ndá xóòt mabá'o se manatsjào cadá liká'o. Y napò xóòt scadá qui'èiη quichjàodn se ma'έjε' ηcjà'k ne cotàp se mana'èiη manallè'cη ne nik'òs. Y ne liká'o se màs quingyè'p se co'uáà manjuí' ne nixéts' xibbyájagη copò lik'àjam màs contsí. Y copò po manáccjàt'n ne chílyjà mantsí se caóc lappái, y napò chílyjà mana'èiη natsjàodn ηguán, y mi'yá lavájagη copèx xíppyà rijyáadn'. Y quingyè'p napò chílyjà copò po manáccjàt'n ne nóì cotòò

nipìès se lo'ueì quèich' re quibbyái se caóc novódc'η. Y ne ndáppèjel' ne chílyjà mantsí manatsjàodn dájap chíppya nijyáàdn'. Y químbyè'p malammà'ai nòi chi ηgoljòì matsàjoi se ηcjà' ma'èì matsjào con chíppya nijyáàdn', ndá caá cadá químbyèì' malammà'ai y malavóich' cotàoi, y ne manjuà caá ndá manatàjo napò ndá se quingyè-mèjep napò chílyjà. Y copò químbyè'p ne ndáppèjel' caóc mano'uàjot re léèt israelitas y manóssèpt canén ne lavái natsjào.



©David C. Cook Foundation

''Y se ne cotàp se lo'ueì liká'o ne nixéts' se co'uáà manjuí', copò po manáccjàt'n ránjò': ndá xich'éjegη se manát'èì nal'èts' re pan vantsí, y napò xich'éjegη cuás manatsjàodn con ηguán y manávvàjagη con xíppya rijyáàdn'. Y máign' ndá xiquich' se dájap xíppya rijyáàdn' mana'èìη natsjàodn, y se gyèt mala'èì ηcjà'k ndá ηgocuán se ttódn y se

manámmèi ηcjà'k ndallèodnt candèily' y telynyòjegη' lo'ueì lixxá'on, y re rímbýàì' re ríxxèbmp cuás mánguè'et aceite se lo'ueì nnáol'. Y tsocuèt ndá chi xich'éjegη cuás para manát'èi manaljígη re squippuí, y napò máigη' manatsjàodn con ηguán y manávvájagη con xíppyà rijyáàdn'. Y re quinyóì mò quikéjes'n, quichjàodn vajàich' ηcjà'k ndón chiquíl'. Y re cavédnt' vómjèi manal'èts' squippuí sesca'ài nòi pan. Y rapò pan manát'èi nal'èts' ne xich'éjegη ηcjà'k nòi chi nan'éjε', y caá ndá nan'éjε' manámmèi telygyá pan. Y copò manát'èi caá nímbyàì' ne cónjò' se tingyào'tn. Y cojòp manattjó'o mananjàon re pan se yà somèη, y ni co'uáà' màs manajó'o mananàon rapò, tikkjè re cavédnt' rajòik re manattjó'o mananjàon. Y re cavédnt' vómjèi manaljògη rapò telynyòjegη' xiqquìch', y vómjèi mananjò que lébm mannáo't mi'yá ηgopâì' y mi'yá ηgosáon.

''Y quibià se quinyè'p ne ηgocuàjòl' ne nixéts' manám-mà'aigη nòi: ndá ηcjà'k ηgocjuá se ma'èi matsjào con ηguán y lavájagη con xíppyà se ri'yé'ek, y napò cuás ndajígηk mbá'aik. Y copò po manáttòt re mbá'aik y manaljígηk se manát'èi manal'èogηc caóc. Y máigη' ηcjà' copò manám-mà'aigη ndá ηgotóè' mammò se ndássigη scand'ài, y najòì ηcjà' mana'èiη natsjàodn con xíppyà se ri'yé'ek.

''Y vi'yá rapò se manaqquédn' quinyè'p ne nixéts' xibbyájagη y máigη' se quinyè'p se ηgoc'uàjòl', vi'yá rapò tómmèiη manatsjàodn majàot para manajjó'odn manávvèjedn péoc se manávvàdn. Y caá ndá manámmèi xíppyà ndímjyòe'k para man'ójiη re ηguán caddík se mana'èiη návvējedn. Y

ηcjà' quichjàodn vi'yá cadér se màs manaquédn', ηcjà'k re vommo se xíppyà rijyáadn' y re vatsi se máign' xíppyà rijyáadn'. Y quichjàodn palas y xippyà ndixò para mana'èñ náccà'ant re páccàs, y máign' vommo' se xíppyà ri'yé'ek, vi'yá rapò re manaquédn' para mananjíñ re ríngyàst mbá'aik copò químbyè'p napò ndajíñk mbá'aik se malammà'ai copò se quíngyè'p ne ηgocujòl' ne nixéts' xibbyájagn. —Copò ndo'uèi Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés.

Cojòp màs niñyáin' Dios ndoséèp péoc manát'èi natsjào re squippuí calèè stíñkjáà' se manaljíñ ssáo' copò quíngyè'p ne nixéts' xibbyájagn. Y cadé malamú niñjà se co'uáà lijè manaqué' rapò squippuí. Y ηcjà' Dios ndoséèp que Aarón y re rippyàik y vi'yát se re vá manát'èi laccàt por mà jòi rajòik malatsjàot re cavédnt'. Y rajòik re manatsjào vi'yá se re lottòejèt se Dios voppái natsjào quíngyè'p ne nixéts' xibbyájagn. Y ηcjà' Dios ndoséèp Moisés péoc stíñkjáà' re rik'yè't se vómjèi manal'èjè re cavédnt', y tikkjè ssáo't rajòik manal'èjè xi'àp se vaquqéjep malanjé'k ne nixéts' xibbyájagn se manal'aja-l'aja'pt por mà Dios. Y rajòik manal'èjè rik'yè't se lik'àjam vajào xóòt. Y Aarón se ne màs chiquè' cavédnt' jòi lómmèi manamèje' ndá ηgoméje' calèè stíñkjáà', cadép ηcjà'k re cadát cavédnt' mbéje'pt móòt, y máign' lómmèi manatèjè ndá snajól' mabá'o se squixál', máign' lómmèi manatèjè ndá xilyjól' se vajò scan'ìa se manámmèi nòi cotòò se majàots' y mantsàjon y majào manguègn, y caá ndá niñyàgn nanámmèi ndá chi cotòò. Y napò nòi cotòò quèich' re sesca'ài nòi nljó'pt re rippyàik Jacob se nichjàot rimbyò se

mi'yá tíchjà'òṅ vát'èì ccàt rapò léèt israelitas. Y caá ndá cotòò quèich' telygyá nljó'pt. Y mà cotào napò snajól' Aarón manatèje ndá xóòt lik'àjam majàots' ma'èì ma'èjɛ' y mi'yá què'k lyi cotòò se lik'àjam vajàots' y mmá'ai quingyáogṅ líjyò, y ndá cotòò lasào' caá cadát sesca'ài nòik se vát'èì tíchjà'òṅ ccàt se re léèt israelitas.

Y ṅcjà' Dios ndosèèp Moisés pèòc lát'èì latsjàò cadá aceite con sedíá' ndá'è vaquèi se manál'è, y rapò manaccjé' se manam'éjo ndá cavédn' y jòì yà manáppòp ne quibbyái. Y ni co'uàà' manajó'o manaqué' rapò aceite para jòì lijè. Y cojòp Dios ndosèèp Moisés pèòc manát'èì se manaccá'at Aarón y re rippyàik se malatsjàot cavédnt' y yà manáppòpt re quibbyépt.

Y cojòp Dios ndosèèp Moisés ṅèòc ne nòì léi se manabbèje'p se vi'yá rapò manatsjàoi para ne nixéts' xibbyájagṅ, y para manammáik re cadát léèt. Ndá se ṅgonjéò' Bezaleel jòì ne malatsjàò ne màs xiquè', y ndá ṅgonjéò' Aholiab jòì ne malavàik. Y ne Nímbyàì' Dios Mantsí manasá'p mi'yá se jòì lómmèì manatsjàoi.

**Conjì manamán se re léèt israelitas
ndocjòp ṅgomán Dios se ndotsjàò ndá
snaquéje' ṅgol'uí páccàs y ndóttse
(Exodo 31.18—34.35)**

Y Moisés copò nivíjo nòì-lyéèdn cónjò' copò se

químbyè'p ngol'uèè Sinaí. Y vi'yá rapò cónjò'p Dios vasèèp jòì vi'yá cadér se voppái re léèt israelitas manatsjàò. Y re léèt ccàt bbé Moisés copò nimbyò ngol'uèè, y yà cadép ndo-tjó'o ndon'éjemp màs. Y yà lik'àjam ndajémpt se lébm bbé Moisés. Y comá ndoll'èje' que yà ni xi'àp maccué'e mòòt, y cojòì vi'yát ndotsjèèp Aarón ndoll'èje':

—Vichjàot cadát ñcjà'k diost se manats'icñ se manovàdn re copó' Canaán.

Y cojòp Aarón ndosèèpt que labbèje láttjuà'a vi'yá re nlué'et se ma'èì matsjàò xíppya rijyààdn' se bbéje re riñkjóik. Y rajòik ndobéje ndóttjuà'a rapò nlué'et ndobóò Aarón. Y jòì ndojuígn rapò xíppya rijyààdn' y cottsígn' y ndotsjàò ndá ngol'uí páccàs mi'yá chíppya. Y jòì ndosèèpt rapò léèt israelitas que napò ngol'uí páccàs najòì ne dios se ndóljuèt rajòik se co'uét re copó' Egipto. Y ndosèèpt que tsjàò't napò xínyè'o manatsjàp ñgotóè' ñgomájo se manáttse napò snaquéje'



páccàs. Y cojòp xínyè'o lik'àjam ndotsjàò ne ñgotòè' ñgo-bájo, y ndóttòt mbá'aik ndoljígñk para manal'èogñ napò ñgol-jògñ se matsjàò ñcjà'k ñgol'uí páccàs.

Y Dios jòi ndovájo' se copò vát'èi natsjàò re léèt israelitas, y ndoséèp Moisés ndo'ùèje':

—Quimyát manéi coppó't ñjí ñgol'uéè canòc' rapò léèt por se yà cjòtc ne namán. Mi'yá nimjyómpt re quibbyái se novóòt para manáttès, cuás ndotsjàò ndá ñgoljògñ y ccàt váttsè.

Y Dios lik'àjam contsuégn con rapò léèt y ndoséèp Moisés que manáljòdnt vi'yát rajòik se manáttòt y cojòp manatsjàpt ne xiquè' Moisés y con re rippyàik se rajòik malatsjàot rimbyò se manamà nát'èi laccàt valík léèt, y rapò cadát léèt israelitas yà mòòt. Pero Moisés ñiñnyé'èp Dios y ndo'ùàjabmp que lájjuàpt re léèt y ndoséèp:

—Jéoc' se Diosc' la'àjodnc' que vímmìk ñgané'ètc' con rajòik y ño nílyjòdnt. Por se jéoc' ndèò' nixèpt re xiquè't Abraham y Isaac y Jacob que lik'àjam malalík rajòik re nl'uépt. Y si miéc manáljòdnt re léèt israelitas cojòi re léèt egipcios manal'èje' que jéoc' se Diosc' nílyjèt re léèt israelitas para cuás ma'éò manatsjàpt rajòik. —Copò ndo'ùèi nasèp Dios Moisés.

Cojòp Dios ndoccuájai' napò se ndo'ùèje' Moisés, y ndo'ùèje' que yà cadé manáljòdnt re léèt israelitas mòòt.

Cojòp Moisés comá coppó' ne ñgol'uéè. Y yà vómmà'o vóppèje ne nòi cotòò nipìès se quéich' re quimmyái Dios se jòi lijè ndo'uèts', jòi se Dios. Y se yà coppó' ne ñgol'uéè

nimj̄a conján' ndovájo' napò ngol'uí páccàs ma'èi matsjàò xíppyà rijyáàdn' y ndovájo' ηcjà' pèòc se vát'èi re léèt israelitas se nnájai'k se váttse napò. Cojòp jòì lik'àjam contsuégη, y ndo'uáily' copó' ne nóì cotòò nipìès se vóppèje quèich' re quimmyái Dios para co'uáà manáttse y mi'yá nikò't nichjàò valí vatséje vasàjai'k. Cojòp máingη' ndocuá'añ napò ngol'uí páccàs se ma'èi matsjàò xíppyà rijyáàdn' y mi'yá ndo-juáàt napò. Y cojòp ndo'uàjo ne Aarón, manája ndotsò. Y Aarón ndo'uèje' que re léèt lik'àjam cottóε'εpt ra'uàt y ndom-ján manámjèik re dióst se manats'è'k rajòik, y cojòì vóccjàp jòì ndocuá'añ re nlué'et y ndojuéòl' quingyè'p ningyè, y lijè nannèjegη ne ngol'uí páccàs. Pero se copò ndo'uèi nasèp Aarón ne Moisés, cojòì cadép mi'yá ndomán ne lik'àjam likkájai' ninjà mòòt. Y Moisés jòì ndojjó'o ndóppàt que re léèt cadé mbac'éje'p Dios y cojòp cómmà'ai ndàot vi'yát rajòik y ndo'uèje':

—Co'uáà' se vommán mana'óajadn' se ne lik'àjam Dios cojòì lássà'on lammà'ai conjí mà canjàò se lamá'ai.

Y tikkjè re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Leví se nichjàò nimbyò, tikkjè rajòik níhjà'on commàt ndamá'aigηk copò se mmá'ai Moisés. Cojòp rajòik nan'ójiηk copò se ccàt vómmà'aigηk re nl'òspt, y ndóttòt como tres mil re léèt se tenjyát por se ndomján manát'òajadn' napò nikkjòdnt.

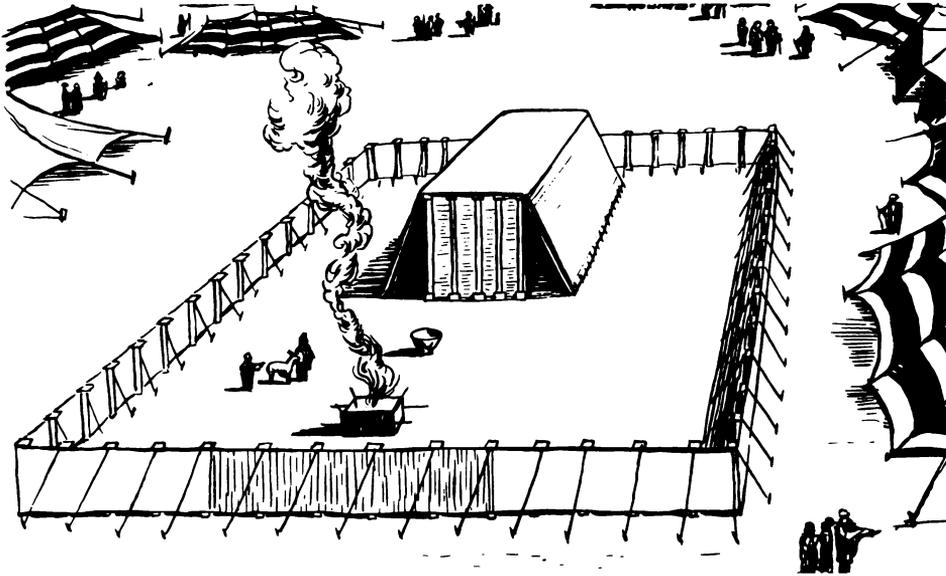
Cojòp Moisés ndo'uàjo Dios y ndo'uàjabmp xíkkjuàt por ne stích'òpt se ndotsjàò rapò léèt israelitas. Y Dios ndosèèp

jòì que manájjuàpt rajòìk, pero ndo'uèje' que jòì lijè yà cadé manajó'lo manamà con rajòìk se mavodòadnt. Y Moisés lébm comá lik'àjam ndo'uàjo Dios niḡḡyè'ep ndosèèp que lamá con rajòìk. Y cojòp Dios ndosèèp que sí manamà lébm con rajòìk. Y cojòp Dios ndosèèp Moisés que lantsàjon tsocuèt nòi cotòò nipìès y que lamá tsocuèt nimìà químbyè'p ne ḡgol'uèè para que tsocuèt manajó'lo nadèòts' re quimmyái para co'uàà manátsè. Y se Moisés cots'éḡ' nimìà nivíjo se químbyè'p ne ḡgol'uèè cojòp Dios tsocuèt ndómmà'ap jòì que re léèt israelitas ḡ ndocjué't re léèt se re ccàt re copó' Canaán y ḡ ndocjó'òts' se rajòìk vát'èì váttsèt rapò se vatsjàot diost. Y ḡcjà' ndómmà'ap jòì re màs quimmyái se yà ndovóòt rajòìk para manátsè. Y Moisés se yà copò nivíjo tsocuèt nòi-lyèèdn cónjò' copò se químbyè'p ne ḡgol'uèè cojòp ndo'uèts' re sesca'àì quimmyái Dios napò nòi cotòò nipìès. Cojòp tsocuèt coppó' ne ḡgol'uèè y copò nimìà se ccàt re léèt. Y re cotào mi'yá gyèt lichjá'ik por se jòì niggyájoì Dios, pero jòì cadé mbatsáo' se re cotào lichjá'ik móòt. Y Aarón y re cadát léèt se ndobájo' re cotào Moisés cojòp vi'yát comá ndoppóik y ljèon' mananjó jòì. Pero tájap ndonjó jòì, y jòì comá ndo'uàjot re léèt israelitas, comá ndosèèpt vi'yá se Dios ndo'uèì nasèp jòì se voppái manatsjào rajòìk. Y cojòp Moisés ndovájagḡ re cotào con ndá xóòt. Y caá cadá se jòì manamà se manadàjo Dios cojòp lolléji'. Y cojòp tsocuèt vóppàjagḡ cotào con napò xóòt xi'àp se re léèt bbájo' gyèt lichjá'ik re cotào.

**Conjì manamáᅇ que re léèt israelitas
ndómjà'ai ne nixéts' xibbyájagᅇ**
(Exodo 35—40)

Y Moisés ndóvvìgᅇk vi'yát re léèt israelitas y ndoséèpt que Dios voppái natsjàp jòì ndá nixéts' xibbyájagᅇ. Y ᅇcjà' ndoséèpt que labbèje láttjuà'al cadér se vómjèì se mján manaccjé' se manámjà'ai napò ᅇgol'òs. Y máigᅇᅇ' ndoséèpt que vi'yát se re vattjó'o manatsjàò sediá' se mala'ájodn' se manát'èì natsjàò napò nixéts' rajòìk ndoséèpt que lattjó'o manabbèpt con ne ᅇgol'ájo. Y ndoséèpt que Bezaleel jòì ne malatsjàò xiquè' se manammáik re léèt y manasèpt pèòc manát'èì natsjàò ne ᅇgol'ájo, y Aholiab jòì ne malavàik. Y re léèt israelitas nilyjéon se manámjà'ai ne nixéts' xibbyájagᅇ y ndobéje ndóttjuà'al valí se re manaccjé' se manám'jà'ai ne ᅇgol'òs. Y máigᅇk' valík se rajòìk ndol'èje' que manattjó'o manabbèpt con ne ᅇgol'ájo. Y re léèt ndobéje ndóttjuà'al 'èbm valí se re manaccjé' ásta Moisés ndoséèpt que yà nõ ndobéjedn màs por se yà vaquqéje con rapò se ndóttjuà'al. Y cojòp re cál'àja-l'ájapt mi'yá ndotsjàò scadá ᅇcjà'k se Dios ndo'uèì nasèp Moisés que voppái natsjàò se vá jòì copò mméjo químbyè'p ne ᅇgol'uèè. Y ndotsjàò re ᅇguán ripièt, y re xóòt se manát-tjè'egᅇᅇ, y cadér se malamû y se manaccjé' quingyè'p ne ᅇgocujòl' ne nixéts' y máigᅇᅇ' cadér se manaccjé' quingyè'p ne nixéts' xibbyájagᅇ. Y ᅇcjà' ndotsjàò re aceite se lómmèì ndá'è vaquèì, y ndotsjàò re squippuí. Ndocjué' vi'yá se re

ndobéje ndóttjuà'al re léèt se ndotsjàò rapò. Y máign' ndo-
 cjué' re tamèn' xíppyà rixóàgn se yà ndóppìgn re ndajé'ò se
 ndobáik ndobé'ednt re léèt israelitas se rikuánt. Y máign'
 ndotsjàò ñcjà' re rik'yè't re cavédnt' se tikkjè manal'èje. Y
 se yà mi'yá matsjàò cojòp Moisés ndovájo' y ndonò que
 mi'yá ndotsjàò majàò cuás.



Cojòp Dios ndoséèp Moisés que yà vómjèi manámjà'ai ne
 nixéts' xibbyájagn. Y ndoséèp Moisés que ladá'ots' ne nixéts'
 con re aceite se lómmèi ndá''è vaquèi para manássà'oñ napò
 nixéts' por mà lijè jòi se Dios. Y cojòp yà manáppòp
 manatsjàò mi'yá se re manatsjàò se manaccá'at re cavédnt'.
 Cojòp Moisés ndotsjàò se ne Dios ndovái natsjàò. Y yà ch'é'
 limèp se manappà ndá níngyèje se re léèt israelitas ndót'èi
 naljèèt re copó' Egipto. Y se yà nappàign' ndotsjàò vi'yá
 rapò cojòp cóccuàts' ne sanjà químbyè'p napò nixéts' por
 ndannò se Dios copò mméjo, napò lébm sandá sanjà se lébm

nichjàò cáddòajal' se re léèt israelitas vá mmàt vodòadnt nan'èjɛ' para malanjuà'alt copò ngol'uèè Sináí. Y napò sanjà vá'ò'opt rajòik xi'àp se yà vaquéje se tsocuèt manamàt rajòik y mavodòadnt, y ηcjà' vá'ò'opt se yà voppái mataηcjào'. Por se ne sanjà lijyèts' vanjyáηη ne ηgotòè' nixéts' xibbyájagη xi'àp se Dios yà voppáik mavodòadnt.

**Conjí Dios manasèp Moisés déòc re
rat'èogη se voppáik re léèt israelitas
manabbèje manáttjuà'al se manal'èogη jòi**
*(Levítico 1—7; 17; Números 5; 15.1-31;
28.1-15)*

Y Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés que limî cadá quik'ai calèè stiηkjàà' se jòi rat'èogη se voppái re léèt manáttjuà'a para manal'èogη jòi. Cadá l'èjɛ'p ne nat'èogη Dios se ljígη mi'yá lipyà ηgonjìa ne ηgobá'ai. Y napò nat'èogη ndá páccàs nikuán napò ne lanía'at latsjàp nat'èogη, o miéc ndá sot'è' nikuán o miéc ndá chiquíl' nikuán o miéc ndá naccó o miéc ndá sotuè, rapò re lanía'at latsjàp nat'èogη, y li'yájodn' se majào nichìηη' napò ηgobá'ai y ni canén nlómmèjì ndan'léèmp o se ndích'ò. Y ne lèè se lójjuà'a ndá páccàs nikuán jòi lómmèjì mananjèòts' scan'ìa ne canòη ne páccàs y cojòp lóttò jòi. Y cojòp ne cavédn' lo'uèi vadá'ots' napò ηgotóè' nda-jígηk mbá'aik con re quiccjì né páccàs y cojòp mi'yá vajígη ne ηgonjìa napò páccàs. Y cojòp Dios vattájaich' napò ηgo-

bá'ai se máttò se latsjàò ndajé'ò por ne stich'òp se ndotsjàò napò léè. Y yà váququèje'p na'uà Dios con jòi.

Y tsocuèt cadá se nat'èogŋ Dios cuás xíxxè ljuá. Y limî se gyèsse re ŋcjuèiŋ xíxxè ljuá massàl' aceite y con rapò vatsjàò ndá nikkòjil'. Y limî se vatsjàò con re xíxxè ljuá se ma'é y masàl' re aceite. Y máigŋ' nôi masàl' vasàjai'k squippuí. Y limî cadá se lyi xikkàich' se ma'òt o se mattà' químbyè'p ne xich'é' o miéc se mattà' quingyè'p ndá mammò chíppyà. Y vi'yá rapò rat'èogŋ Dios se xíxxè ljuá vi'yá lómmèi aceite y nljòs. Y Dios ndoséèpt que nò natsjàl' ndá'è pan y ni quíppyài' squimé'e. Y xi'àp se ndá léè lójjuà'a ndá nat'èogŋ Dios se xíxxè ljuá ásta copò se mméjo ne cavédn', cojòi ne cavédn' váccà'an cosào' rapò y vajígŋ químbyè'p napò ndajígŋk mbá'aik para manadèogŋ Dios. Y ŋcjà' vajígŋ vi'yá rapò squippuí se scadá ndójjuà'a ne léè con rapò xíxxè ljuá. Y cojòp se re lijyéŋ rapò ne cavédn' jòi lajó'o mananàon. Pero xi'àp se ndá cavédn' lijè lójjuà'a xíxxè ljuá para manadèogŋ Dios, cojòi mi'yá rapò vajígŋ químbyè'p ne ndajígŋk mbá'aik por nat'èogŋ Dios.

Y limî tsocuèt cadá nat'èogŋ Dios se ne léè vasájaigŋ re páccàs con ne cavédn'. Y napò nat'èogŋ ndá páccàs nikuán o miéc ndá páccàs niŋkjói lanía'at latsjàp nat'èogŋ, o miéc ndá sot'è' o miéc ndá chiquíl'. Y ne léè se ne vattsí' lójjuà'a ne ŋgobá'ai jòi vajòòts' ne scan'ia ne canàon y cojòp lóttò. Y cojòp ne cavédn' vadá'ots' re quiccjì químbyè'p napò ndajígŋk mbá'aik. Y cojòp váccà'at re rikkjè', y máigŋ' ne niggyé'o y mi'yá ne nimbyòì', y vi'yá rapò vajígŋ químbyè'p ne ndajígŋk

mbá'aik manadèogŋ Dios. Y ne lée se ne ndójuà'a ndóttò ne ngobá'ai jòì lómmèì manadèogŋ ne cavédn' ne nikkjuá'a y máigŋ' ne chikòà se mà majàp ne ngobá'ai, cuás nat'èogŋ ne cavédn'. Y cojòp napò lée vi'yá re páccàs se malajén laj'ò mananàogŋ.

Y limî canjò' rapò rat'èogŋ Dios se ne lée vasájaigŋ re páccàs con ne cavédn'. Y cadá se rajòì ne lée manájjuà'a se vommán manasèp Dios que dyósséje'emp se jòì lotsjàp majào. Y ne lée se lójjuà'a napò nat'èogŋ Dios jòì lómmèì manájjuà'a pan caá cadá calèè stiŋkjáà', y máigŋ' lyi xikkàich'. Y limî se lómmèì re ndá''è pan y limî se vajò. Y rapò pan ne lée lébm lómmèì scadá manájjuà'a con ne ngobá'ai. Y njí cadá nat'èogŋ Dios ne lée lómmèì mananàogŋ re páccàs sandá cónjò' se ndóttò ne ngobá'ai. Y tsocuèt cadá nat'èogŋ Dios se lania'at ne lée vasájaigŋ re páccàs con ne cavédn', cuás ne nat'èogŋ para co'uáà' se yà ndèò' ndoséèp Dios se jòì seniá' manatsjàò y yà vommán manatsjàò napò se ne ndo'uèjè'. Y limî tsocuèt cadá se ne lée lójjuà'a gyèsse jòì vommán manatsjàò, y nip por se bbái natsjàò. Y napò státtjòbmp canòì nat'èogŋ Dios ne lée laj'ò mananàogŋ lébm sandá cónjò' se ne ndóttò ne ngobá'ai o miéc mananàogŋ napò xínyè'o, pero cadé manajó'lo manajjéo' tsocuèt ndá cónjò' se mananàogŋ móòt. Y co'uáà' se mananàogŋ ndá nat'èogŋ Dios jòì cuás lómmèì mala-jèodn' se me manatsjàò nèòc se mep nichìgŋ' cotào Dios.

Y Dios cadép voppái re lèèt israelitas mananjàogŋ ne nimbyòì'k re mbá'aik ni manaljáo' re quiccjik móòt. Y máigŋ' cadép lónnuàpt manáttòt re mbá'aik calèè. Cuás xi'àp

se mjan̄ mananjàon̄ páccàs, y manats'ájai'k re páccàs con ne cavédn', lijè ssáo' manats'è'k manáttjuà'at re mbá'aik copò se ccàt re cavédnt' y manáttòt por rat'èog̃n̄ Dios. Y si miéc manáttòt rilyjáig̃nk se mananjàon̄ cojoj̄i Dios voppái mammé'ig̃n̄ matséet vi'yá re quiccjik y manadáots' re copó' y manadàjots' con juáog̃n̄.

Y limíī tsocuèt cadá nat'èog̃n̄ Dios se ma'èj̄e' co'uáa ndajé'o stích'òp, por se ndá lómmèī manájjuà'a napò nat'èog̃n̄ Dios xi'àp se seniá' ndojòp. Y si miéc ndá cavédn' seniá' vajòp cojoj̄i jòī lómmèī manatsì' ndá páccàs nikuán̄ manájjuà'a ásta copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájag̃n̄ péoc se váttse Dios. Y lómmèī mananjèots' scan'ia ne canòon̄ páccàs y cojòp manáttò. Y cojòp lómmèī manamèje quily'é' re quiccjī ne páccàs nikuán̄ ásta quingyè'p ne nixéts' xibbyájag̃n̄ y quily'é' rapò quiccjī lómmèī manadáots' caá ngomò napò ndajíg̃n̄ squippuí se mmá'ai ñcjà'k chi xich'éjeg̃n̄, y quily'é' re quiccjī lómmèī manadáots' copò nimbyò napò xóot se ne ndáttà'o copò se ñjí'o ne chílyjà mantsí se Dios voppái. Y cojòp re quiccjī páccàs se re malajén̄ rajòī lómmèī manangué'el nimbyò ne ndajíg̃nk mbá'aik. Y cojòp lómmèī mananjíg̃n̄ re rikkjè' y ne niggyé'o y máig̃n̄' ne ngopòi', vi'yá rapò lómmèī mananjíg̃n̄ químbyè'p napò ngotóè' ndajíg̃nk mbá'aik. Y vi'yá se re nijyéj̄ se ne ngonjiā ne ngobá'ai rajòī lómmèī manamèje y cojuà̄i mananjíg̃n̄. Y si miéc vi'yát re léet israelitas seniá' ljòp, cojoj̄i re xiquè't por mà rajòik vómjèī manats'ì' ndá páccàs nikuán̄ manáttjuà'a y manal'èts' re scand'èpt químbyè'p canòon̄, y cojòp manáttò. Y cojòp ne

cavédn' scadá lómmèi manatsjào con ne páccàs matòè ñcjà'k se lómmèi manatsjào xi'àp se so'uáà' cavédn' vajòp. Y si miéc ndá léè se lichjào xiquè' seniá' vajòp cojòì jòì lómmèi manatsì' ndá chiquíl' nikuán manájjuà'a. Y si miéc ndá se re móòt léèt seniá' vajòp cojòì jòì lómmèi manatsì' ndá chiquíl' ññkjói o miéc ndá sot'è' ññkjói. Y si miéc ndá se re móòt léèt se ni nlómmèi ne chiquíl' o ne sot'è', cojòì lajò'o manatsì' nòì sotuè o miéc nòì naccói manájjuà'ai. Y ndá manáttò y manadèogn Dios se ndajé'ò stích'òp, y napò ndá manáttò y mananjígn mi'yá lipyà ne ñgonjìa. Y si miéc ndá se móòt léè ásta ne nòì nilyjáì ni nlómmèi para manájjuà'ai, cojòì lajò'o manájjuà'a ñcjuèign xíxxè ljuá se malatsjào nat'èogn Dios, y cadé manámmòjol' aceite ni squippuí móòt. Y se ne léè vajòp y cojòp lójjua'a ne nat'èogn Dios cojòp jòì Dios lójjuaap se seniá' ndojòp. Y si miéc re quiccjì ne ñgo-bá'ai se ne ndotsì' rajòì vadá'ots' quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn péòc se váttès Dios, cojòì yà vómjèi manaljígn mi'yá re ríngyàs. Y se mep ndopjé'e re quiccjì quingyè'p ne nixéts' cojòì re cavédnt' manattjó'o mananjàon.

Y limíi tsocuèt cadá nat'èogn Dios para co'uáà lómmèi rích'ò xi'àp se ndocò ndá se re quimmyái Dios y nip ndotsáo' y nip ndonò jòì cjá ndocò. Cojòì jòì lómmèi manadèogn Dios ndá sot'è' nikuán por se ndocò napò quimmyái. Y máígn' co'uáà' se vallí-mmán se lójjò'p ñgonjéò' Dios para manajó'o manacá'an seniá' se ndá líxxà'on voppái, cojòì jòì ñcjà' lómmèi manadèogn Dios ne sot'è' nikuán por se lómmèi rích'ò y por se ndójjò'p ñgonjéò' Dios para que ndá líxxà'on

lèè manaccájai' napò ninjà vallí-mmán. Y se ndá léè lotsjào seniá' se ranjí y yà vattsí' ne sot'è' nikuán lójjua'a y lóttò cojòp ne cavédn' lómmèi manadá'ots' re quiccjì químbyè'p ne ngotóè' ndajígñk mbá'aik. Y ñcjà' lómmèi mananjígñ re rikkjè' y máign' ne niggyé'o y máign' ne nimbyòì', vi'yá rapò lómmèi mananjígñ ne cavédn' químbyè'p ne ndajígñk mbá'aik. Y cojòp re cavédnt' vattjó'o mananjàon re páccàs se re malajén. Y ne léè ñcjà' lómmèi mani'yá'ap canén se ndopép napò ndá y máign' lómmèi manáttèmp tamèn' ñcjà', cuás ndá tamèn' chíppyà por caá quik'ài tamèn' se lo'ueì línjyò ne ngopé. Y napò manatsjào sandá cónjò' se manadèogñ Dios ne nat'èogñ.

Y ñcjà' limûi cadá rat'èogñ Dios se jòì voppái lébm manáttjuà'a re léèt israelitas caá se vaquéjep cónjò' y se scadá la'èi ne cónjò'. Y caá ndá cónjò' vómjèi manáttòì nòì ngol'uí sot'èi' nikuái se yà lómmèi ndá níngyèjè y manaljí mi'yá ne ñgonjìai se manal'èogñ Dios. Ndá manáttò vá-xínyè'o y ndá se yà man'éjon' cónjò'. Y caá cadá máign' vómjèi manáttjuà'a xíxxè ljuá y quíppyài' lats'è se ñcjà' manal'èogñ Dios scadá con ne ngol'uí sot'èi'. Y ne cónjò' se tiñkjào' vómjèi manáttòì vá-xínyè'o nòì ngol'uí sot'èi' se nikuái se lómmèi ndá níngyèjè, y se yà man'éjon' cónjò' cojòp tsocuèt nòì vómjèi manáttòì. Y ne cotàp cónjò' se caá ñgom'ào' cojòp vómjèi manáttò ndá chiquí' nikuán se manal'èogñ Dios por ndajé'o stích'òpt, y ñcjà' nòì páccàix se caddèoi' y máign' ndá sot'è' se chiquè' nikuán y máign' ñcjà'

vómjèi manáttòt cadá telynyòjegŋk' sot'è't rikuánt se yà vómjèi ndá níngyèje, y rajòik manaljíŋk mi'yá lipyàt re njàt.

Conjì manamáŋ se ndocjuá'at re cavédnt' *(Levítico 8—9)*

Y se vá mméjo ne xiquè' Moisés químbyè'p ne ŋgol'uèè Sinaí copò Dios ndosèèp jòì mi'yá péòc vómjèi manát'èi se manaccjá'at re cavédnt'. Cojòì Moisés ndováì níppìŋk vi'yát re léèt copò mà cotào ne nixéts' xibbyájagŋ péòc se váttèsè Dios. Y cojòp ndosuèè'k Aarón y re rippyàik rikuánt. Y natèjèp Aarón con re rik'yè' se re lébm manatèje ne màs chiquè' cavédnt', y natèjèpt re rippyàik Aarón con re rik'yè't se re lébm manal'èje re móòt cavédnt'. Y cojòp Moisés ndodá'ots' ne nixéts' xibbyájagŋ y máign' vi'yá se re lómmèi quingyè'p ndodá'ots' con re aceite se lómmèi ndá'è vaquèi. Y máignk' ndodá'ost' re cavédnt' se re viŋkjío ndocjuá'at con rapò aceite. Y cojòp Aarón y re rippyàik ndol'uèts' scand'èpt químbyè'p canàon ndá páccàs nikuán, y cojòp Moisés ndóttò por nat'èogŋ Dios se ndajé'ò stích'òpt. Y ndojuíŋ ne nimbyòì' copò químbyè'p ne ndajíŋk mbá'aik, y re páccàs se nijyéŋ rajòì ndojuíŋ cojuàì se quibià copò se vát'èi ccàt re léèt. Y cojòp ndóttò ndá sot'è' nikuán y ndojuíŋ mi'yá lipyà ne ŋgonjì se ndo'uéòŋ Dios. Y tsocuèt ndá sot'è' nikuán ndóttò y napò sot'è' yà ndóssà'on para napò cónjò'p se mana-

ccjá'at re cavédnt'. Y Moisés con quily'é' re quiccjì napò ndá sot'è' canjó' mà ndo'uéì nammádn' caá ndá cavédn' se canğào mà majàp: cuás ne chikào, y máign' ne ñgotóè' níxxèbmp scan'ia y ñcjà' ne ñgotóè' níxxèbmp macuà se mà majàp. Y cojòp rapò quiccjì se vá nijyéñ rajòì ndo'uèos copò nimbyò ne ñgotóè' ndajígnk mbá'aik. Y cojòp ndocuá'añ re rikkjè' y ne niggyé'lo y ne nimbyòì' y máign' ne chikòà se mà majàp y máign' pan se vajò snadéè, vi'yá rapò ndocuá'añ y ndovái Aarón y re rippyàik rikuánt ndomjá'ò vi'yá rapò y ndol'èògn Dios rapò. Cojòp ndojuígn vi'yá rapò ndóljògn. Y ñcjà' ndol'èògn Dios ne nikkjuá'a napò sot'è' nikuán. Cojòp Aarón y re rippyàik rikuánt rajòìk ndomjèon re páccàs se nijyéñ se re ríngyàs napò ndá sot'è' se màs niñyáin' ndóttò. Y cojòp ndonjáon rapò páccàs se mamèon y con máign' pan ndonjáon. Y napò se ndotsjào re léèt se ndocjuá'at re cavédnt' ndotsjào mi'yá ndá nímbyàì'. Y se yà ndójjuaò nímbyàì' cojòp Aarón tsocuèt ndo'uèògn Dios nat'èògn se ndajé'ò jòì lijè stích'òp y ñcjà' ndo'uèògn Dios cadát mbá'aik se ndojuígnk mi'yá lipyàt re njìat por mà jòì lijè. Y cojòp ñcjà' ndo'uèògn Dios rat'èògn por mà re cadát léèt, cuás cadá rat'èògn se ndajé'ò re stích'òpt, y máign' ndo'uèògn xíxxè ljuá, y ñcjà' ndo'uèògn Dios rat'èògn se rajòìk se móòt léèt ts'ájai'k re páccàs con ne cavédn'. Y vi'yá rapò Aarón ndo'uèògn Dios por mà re léèt. Y re léèt israelitas mi'yá ndotsjào ñcjà'k se Dios ndo'uéì nammáik natsjào, y cojòì Dios ndonnóji' ndá niñgyè se quingyè'p re sanjà co'ué y napò niñgyè ndojuígn vi'yá rapò rat'èògn Dios se re cavédnt' ndót-

'èi ndoll'éogn jòi, y vi'yá scadá ndojuígn. Y re léèt ndobájo' cojòp ndóppàt y ndots'áo' que Dios jòi ne lik'àjam lómmèi manájap, mi'yá lojjó'o lotsjào.

**Conjí manamáñ re quibbyái se tikkjè re
cavédnt' vómjèi manáttse**
(Levítico 21—22)

Y re cavédnt' rajòik vatsjào ñgol'ájo se ssáo't tikkjè rajòik vatsjào por mà Dios, y vóccjàp limû quibbyái se tikkjè rajòik vómjèi manáttse y re móòt léèt cadé mbómjèi manáttse móòt. Y cadép limû ninjà se rajòik se cavédnt' manal'àjot re vatóòt manabbèpt re cadáòdnt se manal'áodnt re vatóòt se lipî vát'èik, tikkjè re xiquè't can'ík por mà rajòik y re nl'uépt y re nljèpt rikuánt y re nljèpt riñkjóik se vá mep mattèje't, tikkjè rajòik se lipî vát'èik se vatóòt vattjó'o nal'áodnt y re cadát se vatóòt cadép limû ninjà re cavédnt' manal'áodnt móòt. Por se xi'àp se re cavédnt' manal'àjo ndá matòò cojòi yà Dios va'èje' cadép richìgnk' rajòik para manattjó'o lébm manatsjào ne ñgol'ájapt.

Y si miéc matat'èje't rajòik se cavédnt' cojòi vatjjó'o matat'èje't tikkjè ssáo't con re ly'ík riñkjóik se vá vantsík y con re riñkjóik se vajài njìat. Y ne màs chiquè' cavédnt' jòi lómmèi manáttse re quibbyái se vá màs ñgol'ájo para manáttse. Y cadép limû ninjà se jòi manadáogn ni co'uàà' se lipî

lo'ueì, ni ne xiquì' can'í por mà jòi ni manajó'o manadáogŋ mót. Y máigŋ' cadép limí ninjà se jòi se ne màs chiquè' cavédn' malattèje't con ndá ntjói se majài ngonjìa. Y máigŋ' ni co'uaà' lèè kuán se lómmeì seniá' ndan'éèmp o se ndích'ò manajó'o malavéjo cavédn'.

Y Dios ndoséèpt re cavédnt' que tikkjè re cavédnt' se lébm tikkjèodn' se me manatsjào nèc se Dios va'èje' mep nichìgŋ', tikkjè rajòik vattjó'o mananjàogŋ re rích'èjegŋ se lottèjejet re cavédnt' mananjàogŋ, rapò se re cadát léèt bbéje vátjuà'al para manal'èogŋ Dios. Y re léèt se re ccàt rím'èjejet re cavédnt' rajòik ŋcjà' lattjó'o mananjàogŋ rapò rích'èjegŋ. Y ŋcjà' Dios ndoséèpt re cavédnt' que nò ndol'àjaixt' re mbá'aik se vómjèì seniá' ndan'éèmp o se ndích'òt se re léèt manal'èogŋ Dios.

**Conjí manamáŋ se nòi ŋgoduí Aarón
ndocòp ŋgomán Dios y manéi cóttòì
(Levítico 10.1-7)**

Y ne nòi ŋgoduí Aarón se ne màs madòajai' jòi ŋgonjéoi' Nadab y Abiú. Y cadá mà jòi cadép lik'àjam ndotsjàoi para mi'yá majào mana'èì náttseì re quimmyái Dios se lottèjejet manatsjào re cavédnt' se vatsjào ne ŋgol'ájo. Y jòi nòi ndo'uaìly' niŋgyè quingyè'p ne ndajígŋ squippuí y cojòp ndo'ueì' re squippuí quingyè'p napò niŋgyè y contsáo't rapò squippuí y

ndo'uèi Dios rapò. Y Dios cadép ndocuèje'p na'uà con napò se ndo'uèi jòi por se cadép ndotsjàoi ñcjà'k se jòi ndo'uèje' que latsjàoi, y cojòi jòi ndová' aik ninygè co'ué y contsàoi napò nòi léi cóttòi tsjào't copò se quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn se Dios voppái. Cojòp Moisés ndo'uèje':

—Xi'àp se Dios vasîcñ péoc voppái mano'uèin notsjàodn seniá', cojòi lik'àjam copò po voppái mano'uèin notsjàodn.

Y cojòp Moisés ndová'aik nòi léi kuái se ne lotsjàoi ñjèoi Aarón y ndosèèp que lamèjei ne nòi matói cojuài quibià copò se vát'èi ccàt re léèt. Y cojòp ndosèèpt Aarón y tsocuèt nòi ñgoduí se ñgonjéoi' Eleazar y Itamar ndosèèpt rajòik que cadé manattjó'o malaljèèt copò se ne nixéts' xibbyájagn péoc se lébm váttèsè Dios y cadé manattjó'o manamàt para manats-jén' napò nòi se jòi tenjyái, por se rajòik vá gyèsse ndol-'á'ost' con re aceite se lómmèi ndá'è vaquèi para manattjó'o manatsjào ne ñgol'ájo por mà Dios copò quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn. Cojòi rajòik ndoc'uèje'p ne ñgomán ne xiquè' Moisés.

**Conjí manamán que limû rích'èjegñ se re
léèt israelitas cadé manattjó'o mananjàon
(Levítico 11)**

Y Dios ndosèèp Moisés y Aarón que lasèpt re léèt israelitas que timjû cadát mbá'aik y cadát cadèèt se manattjó'o

rajòik mananjàon. Y máignk' timjî se re mbá'aik y cadéet se mep limî nijà para rajòik mananjàon. Y se re mbá'aik y cadéet se vodòadnt copó' se re manattjó'o mananjàon cuás déoc se re ndixò re vonçjuàpt y váccjèt nts'àapt, sediá' páccàst y re sot'è't y re xiquílt' y re vasát, vi'yát rajòik vattjó'o mananjàon re léèt. Y cadé manattjó'o mananjàon re cadát mbá'aik y cadéet móòt, ñcjà'k re mpjèik y re ñcjuàt y re camellos cadé manattjó'o mananjàon. Y ásta máign' cadé manattjó'o manal'àjo rigyédnt' mbá'aik se yà vatòòt, ni re cadéet vatòòt manal'àjo móòt. Y rapò cadéet y mbá'aik se cadé manattjó'o mananjàon re léèt israelitas rajòik l'èjè'pt cadéet y mbá'aik se mep richìgnk'.

Y lattjó'o mananjàont vi'yát re xikáot se vómjèi snatsèjont y rand'èjebmpt, pero cadé manattjó'o mananjàont re cadát cadéet se re ccàt quingyè'p cotéè móòt. Y vattjó'o mananjàont vi'yát re rilyjáignk, tikkjè re rilyjáignk se vánnaont re cadát cadéet y máignk' re rilyjáignk se re njàon seniá' matòò, rapò rilyjáignk cadé manattjó'o mananjàont re léèt israelitas móòt. Y lattjó'o mananjàont re ly'è't cadéet se lich'énk vát'èi vodòadnt ñcjà'k re xíkkjèxt', pero cadát re ly'è't cadéet cadé manattjó'o mananjàont. Y cadé manattjó'o mananjàont re squimbyànt y ni nèoc canéè se tsòèx lo'uéi ddóa. Y si miéc ndá se rigyédnt' cadéet y mbá'aik se mep richìgnk' se ttò mba tsòò' y laquèje seniá' se re ri'èpt re léèt israelitas, cojòp napò se ne ndocuèje máign' l'èjè' se yà nijyáign nip nichìgn'. Y limî se latsjào mep nichìgn' ñcjà'k seniá' ñgots'ué' chíppya y napò vómjèi manatsjèily' majào se yà manaccjé' tsocuèt re

léèt israelitas. Y limî cadá se lichjào mep nichìgn' ñcjà'k seníá' ñgots'ué' o màtsì o mammò ñgojuáògn cojòì napò vómjèì manaljòl' manáljògn.

**Conjí manamáñ que Dios ndoséep Moisés
cadér vatsjàpt richìgnk' re léèt y cadér
vatsjàpt mep richìgnk'
(Levítico 12—15; Números 19)**

Y limî cadér se vatsjào re léèt cojòp lichjàot mep rich'ìgnk', y máìgn' limî se re lích'òpt rajòìk y cojòp ñcjà' lichjàot mep richìgnk'. Y co'uáà' se mep nichìgn' jòì cadé manajó'o manannót re cadát léèt, y ñcjà' nìp limî ñìnjà se jòì manannó ne nixéts' xibbyájagn péòc se lébm váttse Dios. Y ásta máìgn' co'uáà' se váttàjo napò ndá se mep nichìgn' cojòì jòì ñcjà' lichjào nìp nichìgn'. Y xi'àp se ne léè vomálatjào nichìgn' tsocuèt cojòì lómmèì malavà'aily y lómmèì mala-tájat'. Y limî cónjò' se ñcjà' lómmèì manadèogn Dios rat'èogn, y miéc líxxà'oñ lómmèì manatsjào se ne cavédn' manamáì natsjào para manáttse Dios.

Y Dios ndoséep Moisés que lasèpt re léèt israelitas déòc rat'èogn Dios re lómmèì manadèogn jòì ndá xiquè' ntjóì se vá viñkjío ndómmèì canjè'. Y xi'àp se jòì lovvògn ndá canjè' kuán, cojòì vómjèì manal'èje'p que jòì mep nichìgn' ásta loppà nóì lyèèdn cónjò'. Y napò canjè' kuán vómjèì manal-

'èsp ngonjia se jòi yà loppà ndantsjáo' cónjò'. Y se yà loppà re nòi-lyèèdn cónjò' cojòp napò ntjói lómmèi manatsì' ndá sot'è' nikuán y manájjuà'al ásta copò se mméjo ne cavédn' para manadèogn Dios y mananjígn mi'yá lipyà ne ngonjia. Y máign' lómmèi manatsì' manájjuà'al ndá sotuè o miéc ndá naccó se nat'èogn Dios se ndajé'ò stích'òp. Y cojòp ne cavédn' mananjígn para manadèogn Dios. Y cojòi napò ntjói yà tsocuèt cottsígn' nijyáign nichìgn'. Y si miéc 'èbm sti'yàts' y cadé manajó'o ndá sot'è' nikuán natsì' para manadèogn Dios, cojòi lajò'o manatsì' nòi sotuè o nòi naccói. Y se ne ntjói lovvògn ndá canjè' ntjói cojòi lómmèi malavè ásta que loppà quinyòì lyèèdn cónjò' se manatsè'k re mbá'aik manájjuà'alt ásta copò se mméjo ne cavédn' para manadèogn Dios, y cojòp tsocuèt cottsígn' nijyáign nichìgn'.

Y ñcjà' Dios ndoséèp Moisés y Aarón canén ne lómmèi manatsjãoi si miéc ndá lèè ne níbbýàjagn lómmèi ndan'èèmp. Y ndoséèp péoc la'èi lóppàik cjámbe lik'àjam ma'èò na'à ndan'èègn. Y se lik'àjam ma'èò napò ndan'èègn cojòi ne cavédn' lómmèi manan'èjè'p napò lèè mep nichìgn'. Y napò lèè se mep nichìgn' cotào Dios jòi lómmèi malavéjo nangàp se vát'èi ccàt re lèèt, y ni co'uáà' manajó'o manannó jòi mòt. Y se napò ndan'èèmp se lómmèi ne níbbýàjagn napò lèè yà cjuà't vodòa li'yá'ò, cojòi ne cavédn' lómmèi mananò majào y cojòp manajó'o manan'èjè' cjámbe lik'àjam vodòa li'yá'ò. Y se lanò yà lik'àjam ni'yá'ò cojòi lómmèi manatsjão jòi rapò se lottòjè para que lajáign nichìgn' ne lèè se ndóm-mèi ne ndan'èèmp. Y rapò re manatsjão copò nangàp se

vát'èi ccàt re léèt. Y cuás jòi vattsí' nòi nilyjái, y lóttò ndá químbýè'p ndá mammò mò' cotée, y cojòp re quiccjì lo'ueì vadá'ots' ne léè telynyòjegη' mà. Cojòp napò ndá nilyjáigη se vá mméjo manóò jòi váccàl' quingyè'p mammò se mò' re coccjuì, y cojòp vajjáigη ramá. Y se yà lammàigη' latsjàò napò cojòp ne léè lómmèi malatájat, y manadéjo ne canàon y máigη' ngüèl', y cojòp malavà'aily. Y se la'òjiη tsocuèt telygyá cónjò' cojòp vi'yá rapò canjó' tsocuèt lómmèi manats-jào. Y cojòp napò xínyè'o lómmèi manatsì' nòi sot'èi' nikuái y ndá se niηkjói, o si móòt cojòi lijè sandá sot'è' nikuán y nòi sotuì o nòi naccói manájjuà'aily y máigη' xíxxè ljuá y quily'é' aceite manájjuà'al para manadèogη Dios. Y rapò mbá'aik cuás rat'èogη Dios, ndá para co'uaà lómmèi rích'ò, y ndá por ndajé'o stích'òp, y ndá se manaljíη mi'yá lipyà ne ngonjìa ne ngobá'ai. Y cojòp ne cavédn' lotsjàò tsocuèt cadá se lottòeje se mattsíη' ne ngonjìa napò léè se ndómmèi napò ndan'èèmp. Cuás quily'é' re quiccjì ne ngobá'ai se ndóttò para co'uaà seniá' lómmèi rích'ò y rapò quiccjì lómmèi manamádn' ne chikào se mà majàp napò léè y máigη' ne ngotòè' níxxèbmp scan'ìa se mà majàp y máigη' ne níxxèbmp macuà se ηcjà' mà majàp lómmèi manamádn' quily'é' quiccjì napò ndá ngobá'ai. Y cojòp manadá'ots' con aceite ne ngotòè' ndajíηk mbá'aik y cojòp máigη' manamádn' ne léè con rapò aceite, scadá mana'èi nammádn' canjó' mà ne ngonjìa ηcjà'k se ndo'ueì nammádn' con re quiccjì ne ngobá'ai. Y se yà mi'yá napò ndotsjàò cojòp yà ne léè tsocuèt lichjàò nichìη' cotào Dios.

Y xi'àp se ndá lée kuán se tséich' mà ngonjia, cojòi jòi ñcjà' vómjèi manal'èje'p mep nichìgn', y máign' vi'yá se re jòi vátàjo l'èje'p mep richìgn'. Y co'uàà' se vátàjo canén se ne lon'èèn ndotájo cojòi napò lée máign' l'èje'p mep nichìgn', pero lijè ssáo' napò cónjò'. Y jòi lómmèi malatája't y mala-và'aily y yà se man'éjon' cónjò' tsocuèt lichjào nichìgn'. (Por se re léèt israelitas lébm l'èje' que xi'àp se n'éjon' cónjò' cojòi yà lóppòp ndá cónjò'.) Y se yà ni'yá'ò se lo'uèi tséich' mà ngonjia napò lée cojòp lómmèi manatsì' nòi sotuì o nòi naccói manájuuà'aily ásta copò se mméjo ne cavédn'. Y ndá nilyáign se manatsì' manájuuà'al cuás manadèogn Dios se ndajé'ò stích'òp, y napò ndá manadèogn Dios se mananjígn mi'yá lipyà ne ngonjia. Y se yà mi'yá napò ndotsjào cojòp tsocuèt lichjào nichìgn' se cotào Dios. Y Dios cadép voppái co'uàà' se mep nichìgn' manannó ne nixéts' xibbyájagn.

Y limîi tsocuèt cadá se xích'ò se lotsjàp re léèt nip richìgnk'. Cuás se l'ájo ndá matòò, y máign' se linjyé'k cadá col'òs pèòc se njí'ò ndá matòò. Y ne lée se copò lo'uèi lichjào nip nichìgn' cojòi l'èje'p nip nichìgn' mi'yá ndá nímbyaì'. Y ndá lée se nichìgn' jòi lómmèi manadá'ots' napò ndá lée con cotèè calèè stiñkjáà', y napò lómmèi manatsjào se vodòa manappà ránjò' cónjò' y tsocuèt se vodòa manappà telynyòjegñ' cónjò'. Y re cotèè se vát'èi ccjé' cuás massán re sonduèp ndá páccàs niñkjói se na'uáà se ndoljígn mi'yá ngonjia. Y se yà vodòa manappà telynyòjegñ' cónjò' cojòp napò lée lómmèi malavà'aily y malatája't, y se yà ni'yèjon' cónjò' cojòp yà lichjào tsocuèt nichìgn' cotào Dios.

**Conjí manamán se Dios ndovóò Moisés
tsocuèt cadá quibbyái se voppái re léèt
israelitas manáttèsè**

(Levítico 18—20)

Y Dios ndovóò ɲcjà' ne xiquè' Moisés tsocuèt màs valí quibbyái para manát'èì náttèsè re léèt israelitas. Y ɲcjà' Dios ndoséèpt rajòik que se rajòik manáttèsè re jòì quimmyái cojòì malaccàt con jòì para lébm. Y ndá quibbyái se Dios voppái manáttèsè cuás se ni co'uáà' léè israelita se kuán manajó'o maladdà'ai con ndá ntjói se lipî lo'uèì. Y tsocuèt ndá cuás se ndá léè kuán cadé manajó'o manatsjàò chích'ò con tsocuèt ndá líxxà'oɲ kuán. Y máigɲ' ndá ntjói cadé manajó'o manatsjàò seniá' chích'ò con dájap ndiɲkjáàdnt' riɲkjóik. Y máigɲ' cadé manattjó'o manatsjàò seniá' chích'ò con ndá ɲgobá'ai. Ncjà' ndoséèpt que re léèt rikuánt nɔ copò ndót'èì natsjàp ndá ntjói nêòc cónjò' se jòì se ntjói mep nichìgɲ' por se vá lómmèì napò se lo'uèìk re riɲkjóik caá ɲgom'àò'. Y Dios ndoséèpt que vi'yá rapò se xích'ò rapò vatsjàò re léèt se vol'òost re copó' Canaán, y vóccjàp Dios manalléje'pt copò copó' rapò léèt y manadèdnt re léèt israelitas. Y jòì voppái rajòik manáttèsè vi'yá re quibbyái se jòì ndovóòt y cojòì cadép lómmèì manát'àiɲk rajòik ɲcjà'.

Y Dios ndoséèpt re léèt israelitas que jòì lijè lik'àjam nichìgɲ', y vóccjàp rajòik ɲcjà' vómjèì malaccàt lik'àjam

richìgḡk' y vómjèi manáttèsè re quibbyái se re jòi ndovòot para manáttèsè. Y jòi ndómàmà'apt rajòik que vómjèi manáttèsèt re xiquè't can'ík, y máigḡ' que vómjèi matañjàò' ne cónjò' se tiḡjàò', y máigḡ' que nò ndotsjàot rikkjòdnt se re mòt xikkjé'ík se manáttèsèt. Y ḡjà' ndómàmà'apt que nò seniá' ndopjé, y que nò co'uáà ndonjòm̄p, y máigḡ' que nò ndóttjò'p ḡgonjéò' Dios y manal'èjè' que seniá' manatsjàò y cuás mep likkájai' se manatsjàò. Y ḡjà' ndosèèpt que caá ndá cónjò' vómjèi manal'èst' re ḡjuèpt. Y ḡjà' ndosèèpt que vómjèi majàò manatsjàpt re léèt se soljó't y máigḡk' re léèt stixóà't y máigḡk' re sti'yàst' y máigḡk' re léèt se ccàt se calèè va'èt, vi'yát rajòik vómjèi majàò manatsjàpt. Y ḡjà' ndosèèpt que ni co'uáà' se rajòik se léèt israelitas manats'ódnt re cadát se tenjyát. Y ḡjà' ndosèèpt que nò ndotsjàò para manaquèp ndá líxxà'oḡ seniá' se jòi ndotsjàp. Y ndosèèpt que caá ndá se rajòik lómmèi majàò manatsjàpt re cadát, scadá ḡjà'k se jòi .lijè lo'uéi lijyèodn'. Y ḡjà' ndosèèpt que nò ndocjué't re cáppàt ni re cató'ot, y ḡjà' que nò ndocjué't re léèt se tily'èjè' tily'àjo con re rímbyài'k vatóòt. Y ḡjà' ndosèèpt que vi'yá cadér se l'èi'k vómjèi manatsjàò se re lañjàà't. Cuás vómjèi manaccjé' lébm sandá xichjáo' se vát'èi l'èi'k re rikkáogḡ y máigḡ' se vát'èi ljáogḡ re rikkáogḡ. Y máigḡ' vómjèi manaccjé' lébm sandá xikkjéogḡ. Y ḡjà' ndosèèpt que co'uáà' se lóttèsè ndá líxxà'oḡ se l'èjè'p dios y lóttò ne ḡgoduí para manadèogḡ jòi se manáttèsè, cojòi napò léè vómjèi manáttò.

Y Dios ndómàmà'apt rajòik se léèt israelitas que láttèsè

vi'yá ranjí quibbyái se jòi yà ndovòot para que lébm mana-
ttjó'o malaccàt re copó' Canaán.

**Conjí Dios manasèp Moisés re cónjò'
vantsí se vómjèi manáttèsè re léèt israelitas
(Levítico 16; 23; Números 28.16—29.40).**

Y Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés que lasèpt re léèt israelitas que lébm vómjèi matañcjào' ne státtjòbmp cónjò' se lo'uéi lóljògñ caá nímbyàì', cuás chi nímbyàì'. Y rapò cadá telygyá cónjò' vómjèi manatsjào mi'yá ne ñgol'ájapt. Y ne cónjò' se tiñkjào' vómjèi matáppìgñk copò conè ne nixéts' xibbyájagñ.

Y ne cotàp cónjò' se vómjèi manámjà'a por mantsí caá níngyèjè cuás ñgonjéò' la Pascua. Y napò vatsjào ne cotàp ñgom'àò' se lo'uéi lóppòp ne níngyèjè y se vodòà manappà sesca'ài quiñyòì cónjò' napò ñgom'àò'. Y ndotsjào napò cónjò' mantsí para manámjà'a vi'yá se re Dios ndotsjào se ndo'uéi ndotsè'k rajòik se ndóljuèt re copó' Egipto. Y se vodòà manappà sesca'ài quik'ài cónjò' napò sandá cotàp ñgom'àò' cojòp lóppòp re cónjò' vantsí se njàon pan vajò snadéè, y lóljògñ se vodòà manappà ndilyèèdn ndá cónjò' napò ñgom'àò'. Y napò nòi cónjò' se vodòà manappà sesca'ài quik'ài cónjò' y se vodòà manappà ndilyèèdn ndá cónjò', napò nòi cónjò' ñcjà' re léèt vómjèi matañcjào', mep lijè ssáo'

napò ndá cónjò' se lébm tɨŋkjào' caá nímbyàì'. Y caá ndá cónjò' napò nímbyàì' se njàon pan vajò snadèè y cojòp re léèt vómjèì manáttòt cadát mbá'aik se manal'èogŋ Dios. Y caá ndá cónjò' váttoì nòi páccàix se caddèoi' y ŋcjà' vátto ndá sot'è' se chiquè' nikuán y ŋcjà' váttoì telyŋyòjegŋk' nl'uík sot'è't rikuánt se vómjèì ndá níngyèjè. Y rapò mbá'aik l'èogŋ Dios y líjŋk mi'yá lipyà re njjat. Y se l'èogŋ Dios caá ndá ŋgobá'ai cojòp máign' l'èogŋ xíxxè ljuá. Y ŋcjà' caá ndá cónjò' vátto ndá chiquíl' nikuán se malatsjào nat'èogŋ Dios se ndajé'ò stích'òpt.

Y ne nímbyàì' se vá vatsjào re cónjò' vantsí se njàon pan vajò snadèè cojòp máign' vatsjào ne cónjò' mantsí se l'èjè'p re Cotàp Tasé'è y se re Cotàp Mávvìŋ. Y se vá lébm napò nímbyàì' se yà la'òjìŋ ne cónjò' se lébm tɨŋkjào' caá nímbyàì' cojòp xínyè'ò re léèt vómjèì manáttjuà'al ne cotàp quixóts' re xíxxè ljuá se manatsjè napò níngyèjè y manábbò ne cavédn' se manal'èogŋ Dios. Y máign' vómjèì manats'ì' ndá sot'è' nikuán manáttjuà'al se manal'èogŋ Dios se manaljíŋ mi'yá lipyà ne ŋgonjja, y con máign' xíxxè ljuá y con máign' quíppyàì' lats'è manáttjuà'al y manal'èogŋ Dios. Y cadé manattjó'ò mananjàon pan se matsjào con rapò xíxxè ljuá se re viŋkjío cotàp tasé'è, ni mananjàon re xíxxè ljuá lijè ásta que nò manatsjào ranjí se manal'èogŋ Dios rat'èogŋ. (Y cuás cadé manattjó'ò manatsjào rapò cónjò' vantsí se vá vodòadnt nan'èjè' copò se cotóè' lijyá' mi'yá tiján nl'òs, por se cadé mbómjèì nljó'opt, xiembe Dios ndoséèpt napò niŋjà para que manattjó'ò manatsjào se yà malanjuà'alt re copó' Canaán.)

Y se yà ndót'èi ndotsjào ne cónjò' mantsí se l'èje'p re Cotàp Tasé'ε y se yà tsocuèt manappà nòi-lyèèdn sesca'ài cónjò' cojòp vatsjào ne cónjò' mantsí se ngonjé' Pentecostés. Y napò ndá cónjò' mantsí re léèt israelitas vómjèi manal'èogn rat'èogn Dios, se cuás sediá' se ndotsjè o sediá' se ndóppìgn napò níngyèje. Y ηcjà' vómjèi manáttòt telynyòjegηk' n'l'uík sot'è't se vómjèi ndá níngyèje, y máign' ndá páccàs nikuán, y máign' nòi sot'èi' se chiquì' nikuái, vi'yát rapò mbá'aik vómjèi manáttòt y manal'èogn Dios y manaljígnk mi'yá lipyàt re njàt. Y máign' vómjèi manáttò ndá chiquíl' nikuán se manal'èogn Dios se ndajé'ò stích'òpt. Y máign' vómjèi manáttòi nòi ηgol'uí sot'èi' se lómmèi ndá níngyèje y napò se manal'èogn Dios y re léèt ts'ájai'k re páccàs con ne cavédn'. Y napò ndá cónjò' mantsí ηcjà' vómjèi matanjàò'. Y ηcjà' Dios ndoséèpt que xi'àp se laquèjep se manatsjè cadér se ndolj'ò que nò ndóppìgn vi'yá, y lómmèi malajáign ndigyàja't para que manats'ì re sti'yàst'. Y máign' se sediá' quèè'k ásta copó' cojòi que nò ndocjué'i rapò. Y vómjèi manaljáign rapò para re léèt se lik'àjam sti'yàst'.

Y ne cotàp cónjò' se yà manappà telynyòjegη' m'ào' cojòp vatsjào ne cónjò' mantsí se ljèik re rippjé'i. Y napò cónjò'p ηcjà' tìnkjàò' re léèt, y vi'yát re léèt vómjèi matáp-pìgnk copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájagn y vómjèi manáttòt mbá'aik se manal'èogn Dios. Y vómjèi manáttò ndá páccàs se caddèò', y máign' vómjèi manáttò ndá sot'è' se chiquè' nikuán, y máignk' vómjèi manáttòt telynyòjegηk' sot'è't rikuánt se vómjèi ndá níngyèje, vi'yát rapò mbá'aik váttòt y

ljígn mi'yá lipyàt re njìat. Y se l'èogn Dios caá ndá ngobá'ai y ñcjà' l'èogn jòì xíxxè ljuá por nat'èogn. Y máign' váttò ndá chiquíl' nikuán y l'èogn Dios se ndajé'ò stích'òpt.

Y napò sandá ngom'àò' se vodòà manappà telynyòjegñ' m'àò', se yà vodòà manappà sesca'ai cónjò' cojòp vatsjào ne cónjò' mantsí se l'àjabmp xíkkjuàt Dios por re stích'òpt. Y njí cónjò' mantsí lik'àjam li'yájodn', por se najòì ne cónjò' se vi'yát re léèt israelitas vómjèì manac'ajon ra'uàt con Dios y manatsjèp que niápt ra'uàt por vi'yá re stích'òpt se re ndotsjào mi'yá napò níngyèjè se vá gyès ni'yòjin, y vómjèì manal'àjabmp xíkkjuàt jòì por rapò stích'òpt. Y napò cónjò' máign' vómjèì matancjào' re léèt. Y napò cónjò' re cavédnt' vómjèì valí manatsjào quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn y vómjèì manatsjào líxxà'on se cuás lottèjè napò cónjò'. Y rapò vatsjào para manal'àjabmp xíkkjuàt Dios por vi'yá re stích'òpt se ndotsjào re léèt israelitas napò níngyèjè. Y lijè ssáo' napò cónjò' se mi'yá níngyèjè se limì ninjà co'uaà manjuí' copò se liká'o màs contsí quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn copò se njí'ò ne chílyjà mantsí se Dios voppái, y copò máign' Dios lijè lichjá'odn quingyè'p ndá sanjà se ccáàts' químbyè'p napò chílyjà mantsí. Y ssáo' lijè ne màs chiquè' cavédnt' jòì ne manajó'o manjuí' copò napò cónjò'p. Y jòì mi'yá lómmèì manatsjào ssáo' se ne Dios voppái mana'èì natsjào, y se mòt cojòì cuás mattò. Y jòì lómmèì malavà'aily y manatèjè rik'yè' richìgn' se matsjào xóòt lik'àjam majào. Y lómmèì manatsí' ndá páccàs se caddèo' y manájjuà'al y manadèogn Dios se ndajé'ò por mà jòì lijè stích'òp y máign' por mà re

stích'òpt re cadát cavédnt'. Y ɲcjà' lóm̩mèi manatsì' ndá sot'è' nikuán manájjuà'al y mananjíɲ mi'yá lipyà ne ɲgonjia se manadèogɲ Dios por mà jòì lijè y máíɲk' por mà re cadát cavédnt'. Y ɲcjà' lóm̩mèi manatsì' nòì chiquíly' nikuái manájjuà'aily se malatsjàoi nat'èogɲ Dios se ndajé'ɔ stích'òpt re léèt israelitas se móòt léèt. Y máíɲ' lóm̩mèi manáttò ndá sot'è' nikuán y mananjíɲ mi'yá lipyà ne ɲgonjia por mà re móòt léèt israelitas. Y cojòp lóm̩mèi manatsjào mana'áily' seniá' lóm̩mèi ndannò para mananò nêòc se napò nòì chiquíly' mannéjɲ se lóm̩mèi manáttò se malatsjào nat'èogɲ Dios se ndajé'ɔ re stích'òpt re léèt. Y napò ndá chiquíl' jòì cuás manaljáíɲ manamà lacó' cojuài péòc se cotòè' lijyá' mi'yá tiján nl'òs.

Y xi'àp se ne màs chiquè' cavédn' manjuí' copò liká'o se màs contsí copò se ɲjí'ɔ ne chílyjà mantsí se Dios voppái, cojòp lóm̩mèi manamèje ndá ndajíɲ squippuí se quèi' pikue se nnáol' y máíɲ' squippuí se vaqqéje nòì scand'ài y rapò mananjíɲ químbyè'p rapò pikue se yà manjuí' copò liká'o. Y lóm̩mèi manadá'ots' re quiccjì ne páccàs nikuán químbyè'p ndáppèjel' napò chílyjà mantsí. Y cojòp lóm̩mèi mannéjɲ tsocuèt nan'ia quibià se quíɲgyè'p ɲgocujòl' ne nixéts' y copò manáttò napò ndá chiquíl' se ndocuéje' se malatsjào nat'èogɲ Dios se ndajé'ɔ stích'òpt re léèt. Y cojòp manjuí' tsocuèt copò quíɲgyè'p se màs contsí, y con máíɲ' re squippuí tsocuèt y con máíɲ' re quiccjì napò chiquíl', y mana'éi nadá'ots' napò ndáppèjel' chílyjà mantsí rapò coccjuì.

Y máign' lómmèi mana'éi nadá'ots' quingyè'p napò cadà liká'o se co'uàà cotàp mana'éi manjuí' ne nixéts' xibbyájagn. Y máign' lómmèi manadá'ots' con re coccjui ne ngotòè' ndajígnk mbá'aik se njí'ò quibià se quingyè'p ne ngoc'uàjòl'.

Y cojòp ne cavédn' lómmèi máign' nòi scan'ia mananjèots' canògn napò ndá chiquíl' se vá manóò, y jòi lómmèi manamán vi'yá re stích'òpt se ndotsjào re léèt israelitas napò níngyèjè. Y copò lo'uèi vammèje'p ne chiquíl' re stích'òpt re léèt. Cojòp ndá lèè manatsì' nammà ne chiquíl' cobá'o péòc se yà nimbacàt léèt y copò mananjyágn manamà ne chiquíl', cobá'o manamà por ndannò se vi'yá re stích'òpt se ndotsjào re léèt mi'yá napò níngyèjè yà ne chiquíl' manamèje yà cobá'o canjyágn.

Y se yà ndotsjào vi'yá rapò cojòp ne màs chiquè' cavédn' lómmèi manaquèjedn rapò rik'yè' se matsjào lik'àjam majào xóòt y tsocuèt manatèje re móòt rik'yè' se jòi se chiquè' cavédn' lébm váttèje xi'àp se váttàja-ndájo por mà Dios quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn. Cojòp jòi nnéjegn copò nixéts' y mmà quibià ásta quingyè'p ngoc'uàjòl' y manammàign' mananjígnk re mbá'aik se re rat'èogñ Dios. Y lómmèi mananjígnk rapò mbá'aik se ndóttòt vi'yá lipyàt re njjat copò químbyè'p ne ngotòè' ndajígnk mbá'aik. Y máign' lómmèi mananjígn re rimbyòì'k rapò mbá'aik se ndóttòt por nat'èogñ Dios se ndajé'ò stích'òpt re léèt. Y cojòp ndá lèè lómmèi mananjígn re ríbyàjadnt y mi'yá se liyén se rapò cadát mbá'aik cojuài se quibià se ccàt re léèt. Y njí cónjòl'

mansí máign' re léèt israelitas vómjèi manáttò ndá páccàs se caddèò' y máign' ndá sot'è' se chiquè' nikuán y máignk' telynyòjegnk' sot'è't rikuánt se vómjèi ndá níngyèje, vi'yát rapò vómjèi manáttòt y manaljígnk mi'yá lipyàt re njjät se manal'èogn Dios. Y se manal'èogn Dios caá ndá ngobá'ai se manáttò máign' vómjèi scadá manal'èogn Dios xíxxè ljuá. Y ñcjà' vómjèi manáttò ndá chiquíl' nikuán se manal'èogn Dios por ndajé'ò re stích'òpt.

Y napò sandá ngom'ào' se vodòà manappà telynyòjegnj' m'ào', se yà vodòà manappà sesca'ài quik'ài cónjò' cojòp vóppòp vatsjàò re cónjò' vantsí se l'èjè'p Xichjàò't. Y vatsjàò rapò cónjò' vantsí mi'yá ndá nímbyaì'. Y ne cotàp cónjò' y máign' ne cónjò' se vodòà manappà ndantsjáo' cónjò' ñcjà' vómjèi matañjàò'. Y rapò cónjò'p re léèt israelitas vómjèi matáppìgnk copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájagn. Y manéi se lóppòp rapò cónjò' se vantsí re léèt vómjèi manámjà'aigñk valí lyi xichjàò't matsjàò ríxxèbmp nguán y copò malaccàt mi'yá napò nímbyaì'. Y copò vát'èi para que lébm manámjà'a péòc se ndót'èi coccuàt se ndadòadnt se yà naljèèt re copó' Egipto y vodòà mmàt re copó' Canaán. Y ranjí cónjò' se vantsí lébm taljéon re léèt y lébm tsjèp Dios que dyósséje'emp ndotsjàpt majào ndo'uèèdnt rajòik re tasé'è y ñcjà' se jòi valí ndo'uèi ndotsjàpt majào rajòik. Y máign' rapò cónjò' se vantsí re léèt israelitas vómjèi manal'èogn Dios mbá'aik se manaljígnk mi'yá lipyàt re njjät. Y máignk' vómjèi manal'èogn jòi mbá'aik se ndajé'ò re stích'òpt.

Conjì manamán se ndá léè xích'ò rinjà
ndomán se ndo'uàjo Dios
(Levítico 24.10-23)

Y ndá cónjò' ndá léè se ne vómmèò' egipcio y ne vats'ò israelita napò léè ndotsjàò ta'é'òᅇ nivyàjai' con tsocuèt ndá léè y cojòp jòì xích'ò rinjà ndomán se ndo'uàjo Dios. Cojòp Dios ndosèèp ne xiquè' Moisés ndo'uèjè':

—Chèè'k njí léè y máignk' chèè'cᅇ vi'yát se re ndol'òò' péòc vattèi' jòì ᅇgomán y mmác'ᅇ nivíadn nanᅇgàp se vát'èi' ccàt re léèt. Y copò vi'yát se re ndol'òò' se ne jòì ndo'uèjè' vómjèi' manal'èts' scand'èpt canàòᅇ napò léè y cojòp vómjèi' manabbé' jòì con cotòò y copò manát'èi' náttò jòì. Y lébm copò qui'éiᅇ quichjàpm co'uáà' se xích'ò rinjà vommán se va'àjoc caóc.

Y cojòp copò ndót'èi' ndotsjàò ᅇcjà'k se ne Dios ndo'uèi' nammáik.

Conjì Dios manasèp Moisés cadér se
voppái re léèt manatsjàò con re juàòᅇᅇ y
con re nl'òspt
(Levítico 25)

Y Dios ndosèèp Moisés que lasèpt re léèt israelitas que malamí' ríngyèjè se lómmèi' malanᅇàò' re juàòᅇᅇ, ᅇcjà'k se rajòik tikkjè se léèt vómjèi' re cónjò' se tinᅇjàò'. Y se yà

rajòik manal'àja-l'ájapt re juáògn telygyá ríngyèje, cojòp se vodòa manappà re telynyòjegñ' ríngyèje malangàò' yà re juáògn. Y cadép limû ninjà se rajòik manaljó'o napò níngyèje, ni manaljè móòt, ni manatsjòt móòt, ni manabbàjaign re ríxxèbmp nguán, y ni manabbàjaign rikkjè re lats'è, y ni manáppìgn re ríngyè', ni manatsjào tasé'e móòt. Y re léèt se sti'yást' y máignk' se re ccàt se caléè va'ét rajòik manattjó'o manamàt seniá' conjuà o miéc ngojuáògn maccàjòl' se napò níngyèje y manáppìgn cadér se lijè limû. Y re mbá'aik, rajòik ñcjà' vattjó'o mavodòadnt re njuà y re juáògn maccàjò't y manáttjà'o quích'èjegñ se mananjàon. Y ne léè se scáppò níjyàogñ jòi ñcjà' lojjó'o manamà jòi lijè conòà o ríjyàogñ y manávvìgn cadér se lijè limû pero lijè ssáo' se re manaqué' napò cónjò' se manajó'o manávvìgn, y cadép manajó'o návvìgn y manáccjàt para tsocuèt ndá cónjò' móòt.

Y se yà la'òjin telynyòjegñ' mà se lo'uèi lingyào' re juáògn mi'yá ndá níngyèje, cuás se yà la'òjin nói-lyèèdn ndantsjáo' ndá (49) ríngyèje, cojòp tsocuèt lómmèi malangàò' re juáògn ne níngyèje se likó'oich'. Y vá màs vát'èi vatsjào se napò níngyèje, y napò níngyèje l'èje'p el jubileo. Y re léèt israelitas cadép limû ninjà se rajòik manal'àja-l'ájapt re juáògn napò níngyèje. Y limû re quibbyái se vómjèi manáttse lijè ssáo' napò níngyèje. Y se ndá léè israelita yà ndo'uèi' ne níjyàogñ y tsocuèt ndá léè israelita ndotáogñ, cojòi napò níngyèje jòi tsocuèt lómmèi manatàjaich' ne ngojuáògn se ndo'uèi' ndo'uèi'. Y si miéc napò léè se ndo'uèi' ne níjyàogñ

yà cóttò, cojòì vomjèì manal'àjaich' se re jòì rippyàik. Y copò ndo'uèì napò ngojuàògɲ tsocuèt nijyé'et se re lébm lottòejɛt se ndót'èì co'ué coccuàt por mà re xiquè't se re cotàp voppái napò ngojuàògɲ napò cónjò'p se ndots'ájai'k re mbó' copò copó' Canaán, y caá cadát léèt se ndót'èì co'ué coccuàt por mà re xiquè't se rippyàik Israel, caá cadát rajòìk ndol'àjaich' cadá quily'é' copó'. Y napò ninjà se copò lo'uèì va'èje' nìp lijè juàògɲ, cuás máign' re nl'òs se quingyè'p re màs quily'é' com'òòs, pero re nl'òs se quingyè'p re màs ndòè't com'òòs se maccàjòl' rajòì cadé mbómjèì manáttɛɲ. Y tsocuèt ndá quibbyái se re léèt israelitas vómjèì manáttɛsè lijè ssáo' napò níngyèjɛ se l'èjɛ'p jubileo cuás que vómjèì manal-jjáigɲ manamà so'uáà' lèè israelita se nichjàò 'èbm sti'yàts' y cojòì lijè níquèmp y nichjàò vikkjɛ tsocuèt ndá lèè para manatàja-ndájo móò-sojuàot. Y napò níngyèjɛ vómjèì manal-jjáigɲ nammà napò lèè se ɲcjuè.

**Conjì Dios manasèp Moisés pèòc lát'èì re
léèt se lal'èogɲ Dios rat'èogɲ
(Levítico 27)**

Y xi'àp se ndá lèè vasèp Dios que manadèogɲ jòì nat'èogɲ, cojòì valí limì se lajó'o manadèogɲ jòì. Cuás lajó'o manáttɛmpt léèt, o miéc mbá'aik, o miéc nl'òs, o miéc ríjyàogɲ. Y si miéc vommán manan'íà'ap jòì ndá lèè, cojòì lómmèì manáttɛmpt re cavédnt' tamèn' xíppyà rixóàgɲ para

ndalléjegŋ napò léè, y Dios ndojòsp péòc cosàò' tamèn' lottòejè se kuán o ntjóí, y según re níngyèjè se lómmèi ŋcjà'. Y si miéc vommán manan'íá'ap Dios ndá ŋgobá'ai se rapò se lottòejè por nat'èogŋ Dios, cojòì lómmèi manáttò napò ŋgobá'ai y mananjíŋ se manadèogŋ jòì. Y se vommán manadèogŋ Dios ndá ŋgobá'ai se mep nichìŋŋ' por nat'èogŋ Dios, cojòì lajò'o manadèi' napò ŋgobá'ai y manadèdnt re tamèn' re cavédnt', o si móòt, cojòì lómmèi manáttèmt re cavédnt' tamèn' se lo'ueì líŋjyò ne ŋgobá'ai y con máíŋŋ' ndá tamèn' por caá quik'àì tamèn' se lo'ueì líŋjyò napò ŋgobá'ai, y cojòp mbelajáíŋ lébm ŋgomá'ai.

Y si miéc vommán manadèogŋ Dios ndá ŋgol'òs, cojòì lajò'o manadèi' ne ŋgol'òs y manáttèmt re tamèn' re cavédnt'. Y se móòt cojòì lómmèi manáttèmt re cavédnt' re tamèn' se lo'ueì líŋjyò ne ŋgol'òs con máíŋŋ' ndá tamèn' por caá quik'àì tamèn' se lo'ueì líŋjyò ne ŋgol'òs, y cojòp jòì lijè malajáíŋ lébm voppái ne ŋgodèos. Y si miéc vommán manadèogŋ Dios quily'é' se re jòì níjyàogŋ, cojòì re cavédnt' vómjèi manal'èjè' péòc cosàò' tamèn' líŋjyò napò ŋgojuáòŋ se cuás manatsjàò rabé'edn péò ŋcjáà' tamèn' nnéjegŋ re nljó'o se manámmèi caá ndá níngyèjè ásta napò níngyèjè se lómmèi malangàò' re juáòŋ, se l'èjè'p jubileo. Y cojòp ne léè se scáppò níjyàogŋ jòì lónnuàpt re cavédnt' manaccjé' napò ŋgojuáòŋ, o se móòt cojòì lómmèi manáttèmt se re lo'ueì líŋjyò mi'yá scadá y con máíŋŋ' ndá tamèn' por caá ndá quik'àì tamèn' se lo'ueì líŋjyò ne ŋgojuáòŋ, y jòì lijè malajáíŋ con ne níjyàogŋ. Y napò níngyèjè se lómmèi malangàò' re juáòŋ

se l'èjɛ'p jubileo, cojòp co'uáà' se cotàp ndovái napò ngo-
juáògɲ jòì ne manatàjaich' tsoeuèt.

Y limî cadér se co'uáà cadé manajó'lo manadèogɲ Dios
por se yà lébm jòì voppái rapò. Y Dios yà lébm voppáik re
mbé'ɛpt se nl'uík se vodòaja't. Y máign' vi'yá se re rajòik
vóppigɲ cadér se ljó'ɔ, caá sesca'ài xichjáo' y caá sesca'ài
rixó't, ndá yà lébm Dios voppái. Y máignk' se re mbé'ɛpt
caá sesca'áik mbé'ɛpt, ndá yà lébm Dios voppái. Y ɲcjá'
so'uáà' se lómmèì snacá'aɲ se Dios ndo'uèjɛ' vómjèì manáttò,
y máign' so'uáà' se ɲgocjuá'aɲ se nimî nabàjai', jòì lébm
lómmèì mattò. Y re léèt se copò vát'èì cadé mbómjèì tijyá'p
se manáttjè'ɔ con tamèɲ', ni manáttò seniá' ɲgobá'ai se
manatsjàò xik'éjebmpt. Cuás lébm vómjèì mattòt rajòik
tikkjè.

**Conjí Dios manasèp ne xiquè' Moisés que
lamé'ednt re léèt israelitas
(Números 1—2)**

Y yà ndoppà ndá níngyèjɛ se ndót'èì naljèèt re léèt
israelitas re copó' Egipto, cojòp Dios ndoséèp ne xiquè'
Moisés que jòì y máign' con Aarón lómmèì manamé'eignk re
léèt israelitas, y manamé'eignk caá cadát léèt se ndót'èì co'ué
coccuàt por mà caá ndá ly'í se re sesca'ài nóik rippyáik ne
xiquè' Israel nichjàò nimbyò. Y Dios ndocué'ik sesca'ài nóik
léèt se malatsjàòt xiquè't se matabàik se manabbé'ednt re léèt,

cuás ndocuéje' ndá lèè se livyái por mà caá cadát se scadá vát'èi tìchjà'òṅ ccàt. Y ndobé'ednt dájap re lèèt rikuánt se vómjèi ndilyéèdn ríngyèje y màs, y ndobé'èdnt re lèèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Rubén, y por mà ne xiquè' Simeón, y por mà ne xiquè' Judá, y por mà ne xiquè' Isacar, y por mà ne xiquè' Zabulón, y por mà ne xiquè' Efraín se ṅgoduí José, y por mà ne xiquè' Manasés se máign' ṅgoduí José, y por mà ne xiquè' Benjamín, y por mà ne xiquè' Dan, y por mà ne xiquè' Aser, y por mà ne xiquè' Gad, y por mà ne xiquè' Neftalí. Vi'yát rajòik ndobé'ednt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't se rippyàik ne xiquè' Israel y tìchjà'òṅ vát'èi ccàt. Y re lèèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Leví rajòik cadép ndobé'ednt móòt. Y nipyàt seiscientos tres mil quinientos cincuenta (603,550) lèèt rikuánt.

Y ṅcjà' Dios ndosèp Moisés péoc manát'èi námjà'aigṅk re nl'òspt re lèèt, y ne nixéts' xibbyájagṅ, najòì lébm malammà'ai quingyè-mèjep. Y napò nixéts' re conè se co'uáà manjuí' lómmèi malajáigṅ por mà n'ìà njá'ò cónjò'. Y copò mà lébm manámjà'aigṅk re nl'òspt canjó't re lèèt se tìchjà'òṅ vát'èi ccàt, cuás re lèèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Judá y Isacar y Zabulón. Y rajòik rapò lèèt se re lébm ddóaja't mmàt tilyjèet xi'àp se yà manamàt mavodòadnt tsocuèt vi'yát re lèèt israelitas. Y napò nixéts' xibbyájagṅ se cangàò mà lijyáigṅ por mà chinnyòà ṅgosáòṅ, copò mà ṅcjà' lébm manámjà'aigṅk re nl'òspt canjó't lèèt se tìchjà'òṅ vát'èi ccàt, cuás re lèèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't

Rubén y Simeón y Gad. Y rajòik rapò léèt lébm nammàt tinjyáin' cjò'ost' rapò cadát léèt. Y napò nixéts' xibbyájagn se canğàp mà lijyáign por mà n'éjon' cónjò', copò mà ncjà' lébm manámjà'aignk re nl'òspt canjó't léèt se tíchjà'on vát'èi ccàt, cuás re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Efraín y Manasés y Benjamín. Y rajòik rapò léèt lébm nammàt tinjyáin' rapò cadát léèt. Y napò nixéts' xibbyájagn se canğàp mà lijyáign por mà sojóp ngopáì', copò mà ncjà' lébm manámjà'aignk re nl'òspt canjó't léèt se tíchjà'on vát'èi ccàt, cuás re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Dan y Aser y Neftalí. Y rajòik rapò léèt re lébm se màs státtjòbmp tilyjèet se manamàt mavodòadnt re léèt israelitas.

**Conjí manamán se re léèt se re ndót'èi
co'ué coccuàt por mà Leví se lichjào
nimbyò, Dios ndocué'ik rajòik para
manabbèpt re cavédnt'
(Números 3—4; 7—8)**

Y re léèt israelitas se naljèet re copó' Egipto cojòp Dios ndo'ujèje' que vi'yát re nl'uépt se vodòaja't rajòik tibbyái por mà jòi se Dios, por se jòi cadép ndóttòt rajòik napò ngosáon se ndóttòt re ly'ík se vodòaja't se re nl'uépt re léèt egipcios. Y se re léèt israelitas vá ccàt copò ngol'ueè Sináí cojòp Dios ndosèèpt que cuás re léèt se scadà vát'èi ccàt por mà ne xiquè' Leví nichjào nimbyò, rajòik re Dios manássà'ont por mà jòi y manáppò'odnt re ly'ík vodòaja't. Y rapò léèt se

scadá vát'èi ccàt rajòik l'èje'pt levitas. Y rajòik rapò léèt Moisés y máign' Aarón se njèò livyái por mà rajòik. Y Dios ndo'uèje' que re léèt levitas vómjèi manabbèpt Aarón y re cadát cavédnt'. Y cadé manattjó'o rajòik manabbèpt se ljíngk re mbá'aik se l'èogñ Dios, por se tikkjè ssáo't re cavédnt' vattjó'o manatsjàò napò ngol'ájò. Y re léèt levitas ne ngol- 'ájapt cuás se manabbèje ne nixéts' xibbyájagn y máign' vi'yá re xich'éjegñ y vi'yá se re ccjé' quingyè'p napò nixéts' xibbyájagn y manabbèje rapò xi'àp se ramát mavodòadnt re léèt israelitas. Y ñcjà' rajòik bbé'ept re cavédnt' se líxxà'on vatsjàò.

Y ne xiquè' Leví jòi ndómmèik ránjò't rippyàik rikuánt, y rajòik nljó'pt Gersón y Coat y Merari. Y napò Coat jòi nichjàò nimbyò se ne ndo'uèi co'uèi nivíji Moisés y Aarón, y maingnk' se re ndót'èi co'ué coccuàt re cadát cavédnt' jòi nichjàò nimbyò. Y re cadát léèt se ñcjà' ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Coat rajòik lébm bbéje cadér se ccjé' quingyè'p ne nixéts' xibbyájagn con máign' se re ccjé' quingyè'p ne ngocuàjol' nixéts', vi'yá rapò rajòik bbéje xi'àp se ramát vodòadnt re léèt israelitas. Y re léèt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Gersón rajòik lébm bbéje re xóòt y re ríbbýàjadnt mbá'aik se vát'èi vatsjàò ne nik'òs y máign' bbéje re xóòt se lichjàò ndáttà'o quingyè'p ne nixéts'. Y re léèt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Merari rajòik lébm bbéje re nguán ripièt y re nguán caddík se mala- càòt. Y se re cadát léèt se scadá vát'èi ccàt por mà re sesca'ài nóik rippyàik ne xiquè' Israel cuás ndá lèè se lichjàò

xiquè' por mà caá cadát se scadá vát'èi tíchjà'on ccàt, y rajòik ndóttjuà'a telygyá climyàin nguán ndoll'édnt re léèt levitas para manabbèjedn mbéje, y máignk' ndots'è'k telygyá ranjuà páccàst rikuánt para manacjèdn' y ndol'é'εpt. Y re léèt se re ndót'èi co'ue coccuàt por mà ne xiquè' Merari rajòik ccjé' quinyòì se rapò climyàin nguán por se rapò nguán se rajòik bbéje lik'àjam vajèò. Y re léèt se re ndót'èi co'ue coccuàt por mà ne xiquè' Gersón rajòik ccjé' napò nòì climyàin nguán. Y re léèt se re ndót'èi co'ue coccuàt por mà ne xiquè' Coat rajòik cadé mbaccjé' climyàin nguán por se rapò xilyjà y xich'éjegη y vi'yá cadér se rajòik bbéje lik'àjam vantsí y Dios ndo'uejé' que vómjèi manát'èi nabbèje con nguán se manacjàots' rijyàdnt. Y para malatsjàot lik'àjam richìgnk' re léèt levitas cuás rajòik calèè manát'èi por se manatsjàp quimmyái Dios. Y se copò manát'èi cojòp re léèt levitas váttòì nòì páccàix nikuái, ndá váttò se manaljìgn mi'yá lipyà ne ngonjìà se manal'èogη Dios, y napò ndá váttò por nat'èogη Dios se ndajé'ο re stích'òpt.

Y re léèt levitas rajòik lébm mi'yá limyó'ogη nl'òspt copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájagη, y re cadát léèt israelitas rajòik ccàt màs caṅgàp. Y ne xiquè' Moisés y máign' Aarón y máignk' re cadát cavédnt' rajòik lébm vómjà'aigηk re nl'òspt se caṅgàp ne nixéts' se mà n'ìà njá'ο cónjò' y lipîi copò se conè re col'òs. Y re cadát léèt se re ndót'èi co'ue coccuàt por mà ne xiquè' Coat rajòik lébm vómjà'aigηk re nl'òspt caṅgàο ne nixéts' se mà n'éjon' cónjò'. Y re léèt se re ndót'èi co'ue coccuàt por mà ne xiquè'

Gersón rajòik lébm vómjà'aigņk re nł'òspt caņgào ne nixéts'
se mà chinņyòą ņgosáoņ. Y re léèt se re ndót'èi co'ué
coccuàt por mà ne xiquè' Merari rajòik lébm vómjà'aigņk re
nł'òspt caņgào se mà sojòp ņgopài'.

Conjì Dios manasèp Moisés canén lómmèi
manatsjào co'uàà' se vasèep Dios que
maláttèņ malatsjào nazareo
(Números 6; 30)

Y Dios ndosèep Moisés cadér lómmèi manatsjào ne léè se
vommán lijè malássà'oņ por mà Dios por cosào' cónjò' o
miéc ásta pèoc se manamá ttò. Y re cónjò' se jòi ndo'uèje'
que lijè malássà'oņ por mà Dios, cuás limî canjó' se cadép
limî niņjà se jòi manatsjào. Cadép limî niņjà se jòi manan-
jáo' quippyài' lats'è ni mananòņ re riņgyè' lats'è móòt. Y
ņcjà' cadép limî niņjà se jòi mali'yás canòņ. Y ñcjà' cadép
limî niņjà se jòi manannó ndá matóò, ásta ndá se lipî lo'uèi
lébm móòt. Y si miéc copò mana'èi cojòi jòi malajáigņ nip
nichìgņ'. Y lómmèi malajáigņ nichìgņ' vi'yá re cónjò' se jòi
ndo'uèje' malássà'oņ por mà Dios. Y si miéc seniá' lotsjào
se lotsjap nip nichìgņ' cojòi yà lómmèi tsocuèt manáppòp
viņkjío manamé'edn re cónjò'. Y se yà la'òjiņ re cónjò' se
ndo'uèje' que malatsjào nazareo cojòi lómmèi manájjuà'a ndá
sot'è' nikuán se mananjígņ mi'yá lipyà ne ņgonjì se mana-
dèogņ Dios. Y ñcjà' lómmèi manájjuà'a ndá sot'è' niņkjói se

manadèogŋ Dios se manájjè'ò stích'òp. Y ŋcjà' lómmeì manájjuà'a ndá sot'è' nikuán por nat'èogŋ Dios y manasàjaigŋ re páccàs con ne cavédn'. Y ŋcjà' lómmeì manájjuà'a pan. Y cojòp ndá cavédn' lómmeì manadèogŋ Dios vi'yá rapò. Y cojòp tsjào't copò se conè nixéts' napò léè se ne ndo'uèje' maláttèŋ malatsjào nazareo jòì lómmeì manadéjo canàon y manaccál' vi'yá re scanjèèp quingyè'p ne niŋgyè se nnáol' quimbyó'p ne ŋgots'ué' se vát'èì mjèon re páccàs se ríngyàs napò ndá ŋgobá'ai se lichjào nat'èogŋ Dios y se manasàjaigŋ re páccàs con ne cavédn'. Y cojòp ne cavédn' váccà'aŋ ne nijyàŋŋ ne sot'è' nikuán se mammèon se ndóttò y máigŋ' váccà'aŋ pan y lóttuèmp scan'ia napò léè y jòì vattájaich' vómmà'ò, y cojòp lómmeì manadèogŋ Dios napò se malatsjào nat'èogŋ se lijè jòì lottòeje manadèogŋ. Y ŋcjà' napò léè vá'leogŋ ne cavédn' ne chikòà mà majàp se napò sot'è' y máigŋ' ne nikkjuá'a y napò vá'leogŋ ne cavédn' ŋcjà'k se lébm vát'èì con rapò cadá rat'èogŋ Dios se ne léè vasàjaigŋ re páccàs con ne cavédn'. Y se yà vi'yá ranjí ndotsjào cojòp yà ndaljógŋ napò se jòì ndo'uèje' malatsjào nazareo, y cojòp ne léè lajò'o mananjáo' quíppyàì' lats'è tsocuèt.

Y xi'àp se yà ndá léè copò lo'uèì vasèèp Dios que maláttèŋ malatsjào nazareo cojòì lik'àjam lómmeì manatsjào mi'yá se ne Dios voppái manatsjào, y se móòt, cojòì Dios va'èje' que jòì ndojòp. Y si miéc ndá ntjóì vasèèp Dios que malatsjào nazareo, y cojòp ne vómmèo' o miéc ne van'uáŋ vommajài, cojòì Dios manájjuàp napò ntjóì. Pero si miéc ne van'uáŋ o ne vómmèo' va'èje' que majào se jòì copò

mana'èi o miéc ndo'óò' y ni péòc mba'èje', cojòi napò ntjói lik'àjam lómmèi manatsjào napò se ndo'uèje' que malatsjào nazarea.

**Conjí manamáñ se co'uét re léèt israelitas
copò se mmá'ai ne ngol'uéeè Sinaí y comát
tsocuèt se manamàt re mbó' Canaán
(Números 9.15—10.36)**

Y ne nixéts' se matsjào xibbyájagn copò ndá sanjà vóppájagn se ngopái', lébm se conjí n'ija se ndo'uèi ndóm-mà'ai napò ngol'òs ne xiquè' Moisés. Y se ngosáon ndá níngyè lébm lolluich' napò nixéts'. Y re léèt israelitas lébm vóppàt se vá napò sanjà liyáign copò químbyè'p napò nixéts', cojòi vá ni mbaqqéje se manamàt móòt. Pero xi'àp se ne sanjà lajjèts' cojòi yà vómjèi manáccjò'ots'. Y napò ngom'àò' se likó'ojich' viñkjío níngyèje, se yà vodòa manappà ndilyéèdn cónjò', y yà se ndoppà ndá níngyèje y màs ch'é' ni'yòjij se rajòik ndót'èi naljèèt re copó' Egipto, cojòp comá nijjyèts' ne sanjà.

Y se yà ndóppòp comá ndadóadnt y nammàt ddóaja't re léèt se tíchjà'on vát'èi ccàt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Judá y Isacar y Zabulón. Y cojòp nammàt tinjyáinj' cadát re léèt levítas, rajòik se bbéje re nguán ripièt y máign' vi'yá re xóòt se linjyét. Y ncjà' máignk' nammàt tinjyáinj' re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Rubén y Simeón y Gad. Y cojòp nammàt tinjyáinj' ccjò'ots' re cadát

lèèt levitas. Y rajòik nammà bbéje cadér se rajòik ccjé' quingyè'p ne nixéts'. (Y se copò vát'èi cojòi se vátjuà'al cadér se ccjé' quingyè'p ne nixéts' ásta péòc se manám-jà'aigñk re nl'òspt, re léèt levitas yà manac'èje mmá'ai ne nixéts' yà maddéogñ para rapò se ccjé' quingyè'p.) Y rajòik se vát'èi nammàt tinjyáin' copò nammàt re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Efraín y Manasés y Benjamín. Y yà státtjòbmp nammàt re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà re xiquè't Dan y Aser y Neftalí. Copò vát'èi se nammàt vodòadnt re léèt israelitas copò se cotòè' lijyá' se mi'yá tiján re nl'òs.

**Conjí manamán se re léèt israelitas canói
mà ndót'èi contsuédnt con Dios
(Números 11)**

Y màs niñyáin' cojòp re léèt israelitas tsédnt y l'èje' que 'èbm valí se va'èò se vómjèi manát'èi nat'ójiñ. Y cojòp Dios contsuégn con rajòik y ndonnóji' ndá niñgyè se nnáol' copò quingyè'p se rajòik vómmà'aigñk re nl'òspt. Y cojòp rajòik commàt ndotsjéèp ne xiquè' Moisés que ladàjabmp Dios que lavvógn napò niñgyè, y se Moisés ndo'uàjabmp Dios xíkkjuàt cojòp ndovógn ne niñgyè.

Y màs niñyáin' cojòp re léèt yà ndajémpt se lébm njàon napò quích'èjegñ se ñgonjéò' maná, y mján re quích'èjegñ se

ndonjàon copò copó' Egipto. Y rajòik gyèt mján se me mbáqquèje'pt ra'uat se lébm njàon napò quích'èjegñ maná. Y Dios contsuégñ con rajòik. Y Moisés jòi ñcjà' contsuégñ con rajòik, y ndosèp Dios que yà cadé manajó'o malatsjào xiquè' por mà re léèt por se yà 'èbm valík y jòi lijè sandá. Y ndo'uàjabmp Dios que lamèp jòi con napò ñgol'ájo. Y cojòp Dios ndosèp Moisés que láttà'ot ránjò' lyéèdn sesca'àik léèt se malatsjàot xiquè't. Y ñcjà' ndosèp que jòi manamèpt rapò xiquè't se majào manattjó'o mananjò y manáppàt para que manattjó'o manabbèpt Moisés con ne ñgol'ájo se lotsjào. Y ñcjà' ndo'uèjè que manadèdnt re léèt israelitas páccàs se mananjàon, y manadèdnt mi'yá se manattjó'o mananjàon mi'yá ndá ñgom'ào' ásta que matáttè y mambépt. Y Moisés cadép ndojjó'o ndoccuájai' que Dios lik'àjam manannóji' re páccàs se manaquèje mananjàon seiscientos mil (600,000) re léèt rikuánt. Pero Dios ndosèp ndo'uèjè':

—Caóc cuás tojjó'o totsjào canén se ne lammán manotsjào. Y jéoc' cuás quiñyò canén se manotsjào.

Cojòp Moisés ndóvvìgñk re ránjò' lyéèdn sesca'àik léèt rikuánt se malatsjàot re xiquè't. Y Dios ndovèpt rajòik se lik'àjam manattjó'o mananjò, y rajòik comá ndobèp Moisés con ne ñgol'ájo. Y cojòp Dios ndonnóje'k cotóè't cotóè't re stacòe'k conjá'aich' ndót'èj cotsájont copò se ccàt re léèt. Y vi'yát re léèt ndocjuá'ant re stocòe'k y ndóttòt y ndol'àot re ríngyàs para que manan'éjemp valí conjò'. Pero Dios lébm tségñ con rajòik por se rajòik contsuédnt se ndol'èjè' que 'èbm valí se ma'éò se vómjèj manát'èj nat'ójiñ. Y cojòp

Dios ndováí ndá ndan'èèn y valík se re léèt ndan'èèn̄k y cóttòt.

Conjí manamáñ se María y Aarón jòi
ndóccjuà'p ne xiquè' Moisés
(Números 12)

Y vá membalí cónjò' ni'yòjij se Dios ndo'ueì ndonnóje'k re stacòe'k cojòp María y Aarón comá ndo'uejì' xích'ò rinjà se ndo'ueì ndo'uàjoi ne xiquè' Moisés se njèoi. Y cadép ndocuèje'p na'uài con napò ntjóí se 'èbm nambóò se jòi ndotsjàò ván'ia'a. Y máign' ndo'uejì' que jòi lijè ndocuá'an ne quibbyái se màs ñgotòè' y copò ndo'ueì nichjàò chiquè'. Y cadép likkájai' mòt napò ninjà por se napò Moisés jòi cadé mba'èje' que jòi lijè ñgotòè' mòt. Y Dios ndo'òò' péòc se ndo'uejì' napò nanòí y ndoséèpt vi'yát ránjò't que lamát nimìat ásta péòc se mmá'ai ne nixéts' xibbyájagn. Y cojòp jòi se Dios ndotsòí María y Aarón por se chích'ò ndo'ueì ndo'uàjoi ne xiquè' Moisés. Y ndoséèp que napò Moisés lichjàò jòi vikkjè se ni co'uáà' màs mbançjà'k, y máign' ndoséèp que lijè jòi ne ligyàjoi lipiì cotàoi matsjá'o. Y cojòp Dios ndót'aiñ María se jòi ma'èò ndo'ueì na'ójij con ndá ndan'èèmp se lómmèi ne níbyàjagn, cuás ndá ndan'èèn se lik'àjam chích'ò. Y Moisés ndo'uàjabmp Dios que la'á'ò ne njèo. Y cojòp Dios ndo'uá'ò jòi, pero ndo'ueje' que lómmèi malavéjo mi'yá ndá nímyàì' cañgàp se vát'èi cçat re léèt. Y copò ndo'ueì Dios ndót'aiñ ne María.

**Conjí manamáŋ se Moisés ndonnóje'k
cadát comát cal'èò re copó' Canaán**
(*Números 13—14*)

Y se María coccuè nimìà quingyè'p se vát'èì ccàt re lèèt israelitas, cojòp tsocuèt comát ndadóadnt y nanjuà'alt cadá copó' se ngonjéò' Parán. Y copò Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés que laqué'ik cadát sesca'ài nòik lèèt rikuánt se voppái nammàt cal'èò re mbó' se ngonjéò' Canaán. Y rapò sesca'ài nòik lèèt se jòì manaqué'ik para malatsjàot mbáik, jòì lómmèì manalléjegŋ ndá xiquè' caá rapò lèèt se ndót'èì co'uè coccuàt por mà caá ndá xiquè' se re sesca'ài nòik rippyàik ne xiquè' Israel, se máigŋ' ngonjéò' Jacob. Cojòp Moisés ndonnóje'k comát nimìat rajòik re copó' Canaán. Y ndoséèpt que lanjòt péòc stiŋkjáà't re lèèt se copò vo'óòst se ccàt, y ŋcjà' que lal'èò péòc stiŋkjáà' se copò copó', y ŋcjà' que lanjò cjámbe lik'àjam vajào re juáòŋ se co'uàà manatsjào re conà o móòt.

Y cojòp comát rapò lèèt rikuánt nimìat copò re mbó' Canaán. Y se yà ndoppà nòi-lyéèdn cónjò' se copò ndadóadnt cojòp cóccuèt nan'iat péòc se ccàt re cadát lèèt israelitas. Y ndotsjéèpt canén se ne ndonjò. Y ndobéje ndóttjuà'a mi'yá ndá ñingyuán va'áòs lats'è y lik'àjam ŋgotóè' ásta nòi léi ndocuàòich' rijyài ndá ŋgocuán, y quingyè-mèjep ndo'uèì ndójuuè'i ndovéji napò ñingyuán re lats'è. Y ndol'èje' que vajào re mbó' pero re lèèt copò vo'óòst lik'àjam ñingyuánt, y cadát se rajòik lik'àjam vajàixt', y vi'yá re com'óòs majào



©David C. Cook Foundation

maccàjɔ't con vajàich' ηg'uàjɔ't. Y lijèi nanòì se re sesca'ài nòik se commàt ndol'èò ndo'uèjì' que re léèt israelitas lébm vómjèì manatsjàò se ne ndol'èjè' manatsjàò se manamàt copò copó' y manatsjàò ne nabàjai' copò. Y ndá se ηgonjéɔ' Josué jòì livyái re léèt se scadá nixá'on se ndót'èì co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Efraín. Y napò ndá ηgonjéɔ' Caleb, y jòì livyái por mà re léèt se scadá nixá'on por mà ne xiquè' Judá. Y jòì nanòì ndo'uèjì' que lébm vómjèì manamàt copò copó' por se jòì loccuéje'p Dios que jòì ne manamèpt. Y rapò cadát sesca'àik se commàt ndol'èò copò copó' rajòik ndol'èjè' que

re léèt israelitas ni xi'àp manattjó'o manal'èjɛ' se manáljèt re léèt se copò vo'óost. Y vi'yát re léèt israelitas ndoc'uéje'pt ndol'óò'pt ne ngomjámp̄t rapò cadát sesca'àik, y cadép ndoc'uéje'p ndol'óì' ne ngomáì Josué y Caleb móòt. Y cojòì vi'yát re léèt tsocuèt comá contsuédnt con Moisés y Aarón. Y ndol'èje' que màs majào mjyé'ep̄ que ndojuài mailyjèèt re copó' Egipto. Asta máign' ndol'èje' que manác'èje' tsocuèt ndá xiquè' se manatsè'k rajòik se manamàt ccué'et re copó' Egipto.

Cojòp Dios ndo'uàjo ne xiquè' Moisés, ndosèèp que jòì manàttòt vi'yát re léèt israelitas y cojòp tsocuèt manatsjàp Moisés se manallík lik'àjam y vi'yát rajòik se manát'èì laccàt por mà jòì rajòik malatsjàot cadát cotóè't cotóè't léèt. Y Dios lik'àjam contsuégn̄ con re léèt israelitas por se rajòik lébm cadé mbac'èje'p jòì se jòì manadèdnt re copó' Canaán se copò malaccàt rajòik, y jòì yà ndotsjàò lik'àjam valí ndóè't ndannò se ndotsjàpt majào rajòik, y lébm cadép ndomján̄ ndoc'uéje'p jòì. Pero Moisés ndosèèp Dios que si miéc jòì copò mana'èì y si miéc re léèt se vo'óost re copó' Egipto rajòik manal'ò' se jòì ndóljòdnt re léèt israelitas cojòì rajòik manal'èje' que Dios limèp manájap para manajó'o manatsè'k manájjuà'alt ásta re copó' Canaán, y manal'èje' que vóccjàp vi'yát ndóttòt. Cojòp ne xiquè' Moisés ndo'uàjabmp̄ Dios que lájjuàpt tsocuèt re léèt israelitas. Y Dios ndosèèp ndo'uèje':

—Cojòì manójuàpt rajòik y cadé manóljòdnt. Pero cuás manovváì mavodòadnt vá nôi-lyéèdn ríngyèje conjí se cotóè' lijyá' mi'yá móò-tiján nl'òs. Y rapò ríngyèje cuás mattòt

vi'yát re léèt se cadép ndomján ndoc'uájai'k caóc se mano-
'uèèdnt rajòik re copó' Canaán. Y lijèi ssáoi' ne Josué y
Caleb jòi ne malavéji ásta manamài manjuí' re copó' Canaán.
—Copò ndo'uèi Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés.

Y Moisés ndoséèpt re léèt canén se ne Dios jòi ndoséèp.
Cojòp lik'àjam cottóε'εpt ra'uàt rajòik. Y ndol'èje' que lébm
mbe manamàt copò copó' Canaán y manatsjào ne nabàjai' con
re léèt se copò vo'óost. Pero Dios cadép ndovèpt rajòik, y
rajòik ndomjè, cadép ndol'èje' ne nabàjai' móòt. Y copò
ndo'uèi ních'òpt rajòik por se Dios yà ndo'uèje' rajòik vómjèi
mataljáign nòi-lyèèdn ríngyèje copò se cotòè' lijyá' mi'yá
móò-tiján nl'òs.

**Conjí manamáñ se ránjò't léèt se nljópt
Coré y Datán y Abiram rajòik ndot'èò
Dios
(Números 16—17)**

Y tsocuèt ndá cónjò' ndá lèè se ngonjéò' Coré se lipî
lo'uèi Moisés, jòi ndo'uèje' que yà cadé mbamánáttèsè ne
ngomán ne xiquè' Moisés móòt. Y tsocuèt nòi léi máign'
copò ndo'uèji', y jòi ngonjéoi' Datán y Abiram, y livyái por
mà re léèt se ndo'uèi nixá'on se ndót'èi co'ué coccuàt por mà
ne xiquè' Rubén. Y jòi nanòì ndóccjuà't mjámpt con napò
ndá se ngonjéò' Coré. Y máignk' cadát doscientos cincuenta

(250) léèt se re lichjàot xiquè't se vát'èi bbáik re léèt, rajòik ñcjà' scadá ndol'èje' ñcjà'k se ndo'uèje' napò Coré que yà cadé mbamján manátsè ne ñgomán ne xiquè' Moisés. Y rajòik vi'yát comát canjòì ne xiquèi' Moisés y Aarón, y ndotsjèèp que cadé mbajào se jòì nanòì 'èbm lichjàoi xiquèi' se voppáik re léèt israelitas. Y Moisés ndosèèpt que napò xínyè'o se vá-xínyè'o Dios manasèpt rajòik co'uàà' ne jòì ndocuèje' se malatsjào ne cavédn' por mà jòì. Y Moisés ndotsò ne Coré jòì se ndá léè levita, y rajòik se léèt levítas Dios ndocué'ik se manabbèje cadér se limî quíngyè'p ne nixéts'. Pero cadép ndocuèje'p na'uà napò Coré con lijè ssáo' napò, cuás vommán malatsjào cavédn' ñcjà', y vóccjàp Moisés ndotsò jòì. Y cojòp Moisés ndová'aik napò Datán y Abiram voppái nan'ìajì canòì jòì ñcjà'. Pero jòì nanòì ndocòì jòì ñgomán. Y napò nóì ndovép niñjà ne Moisés y ndosèèp que jòì cuás ndonjòmpt por se ndosèèpt que manatsè'k rajòik manamàt cadá copó' se lik'àjam cojuào para copò malaccàt, y cuás gyèsse vodòadnt copò se cotóè' lijyá' mi'yá tiján nl'òs y cadép cojuào copó' copò móòt. Y ñcjà' ndo'uèjì' que ne Moisés jòì cadép lottòjeje se lijè malatsjào chiquè' se manammáik rajòik.

Cojòp Moisés ndosèèp Coré que lávviñgk vi'yát rapò léèt se vat'èo jòì, y que caá ndá lamèje ndá chi ndajígn squippuí se yà quèi' re squippuí y lamát napò xínyè'o ásta copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájagn, copò se conè se co'uàà manjuí'. Y cojòp napò xínyè'o rapò léèt comát nimìat copò. Y Dios ndosèèpt vi'yát re cadát léèt israelitas que tátsjà'oñ

cojuàì laccàt cobá'o y cadé mananjó re nl'òs se rím'èjept rapò ránjò't léèt se cotàp ndot'èo Moisés y ndobáik ndot'èo jòi rapò cadát. Cojòp Dios ndováì compjèogŋ re copó' copò se vómmà'aigŋk re nl'òspt rapò ránjò't léèt y copò nimìat rajòik y máigŋk' re nl'é'èpt y máigŋk' re nl'uépt copò nimìat ndal-jóòdnt, y con máigŋ' vi'yá ri'èpt. Y ŋcjà' Dios ndováì ndá niŋgyè se co'ué copò se cáàts' ne sanjà se lo'uéì vóppàjagŋ napò chílyjà mantsí se jòi voppái, y ndojuígŋk cóttòt vi'yát rapò doscientos cincuenta léèt se vá l'èogŋ Dios re squippuí. Copò ndo'uéì Dios ndo'ó'opt rajòik se jòi ndocuéje' ne xiquè' Aarón se malatsjào ne màs chiquè' cavédn'.

Y napò xínyè'o re léèt contsuédnt y ndol'èje' que Moisés y Aarón jòi lómmèì ŋgotájap se rapò léèt se tibbyái por mà Dios valík cóttòt. Y Dios contsuégŋ con rajòik y ndo'uèje' que manáttòt vi'yát rajòik. Pero Moisés jòi ndoséèp Aarón que lamá man'ójin copò se ccàt re léèt y que lamèje cadá squippuí se nnáol', y cojòp miéc Dios yà lámàm'ai se lóljòdnt re léèt. Y cojòp Aarón ndotsjào se ne Moisés ndováì, pero ni'yójin sesca'ài quiŋyòì mil (14,000) re léèt se yà cóttòt.

Màs niŋyáin' cojòp Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés que lamáik re léèt se labbèje láttjuà'a sesca'ài nòi lyi ŋguán. Y ndoséèp Moisés que caá ndá ŋgocuán lanjèòts' ne ŋgonjéò' ne lèè se màs lichjào xiquè' por mà re tenjyát, ndá xiquè' se lo'uéì livyái por mà re léèt se re ndót'èì co'ué coccuàt por mà caá ndá se re sesca'ài nóik xiquè't se rippyàik ne xiquè' Israel. Y ndoséèp que lanjèòts' ne ŋgonjéò' Aarón napò ŋgocuán se livyái por mà re léèt se ndót'èì co'ué coccuàt por mà

ne xiquè' Leví. Y ndoséèp que láccjåt rapò nguán quingyè'p ne nixéts' xibbyájagŋ, ásta ne liká'o màs quingyè'p péòc se màs contsí. Y ŋcjà' Dios ndoséèp Moisés que ne léè se jòi ndocuèje' se malatsjàò ne cavédn', ne niŋgyuán napò léè napò xínyè'o malats'ék y manámmèi rixxi. Cojòp Moisés ndoséèpt re léèt israelitas se ne Dios ndoséèp jòi. Y cojòp rapò sesca'ai nòik léèt se caá ndá livyái por mà re léèt se ndót'èi co'ué coccuàt por mà caá ndá se re sesca'ai nòik xiquè't se rippyàik ne xiquè' Israel, rajòik ndobéje ndóttjuà'al re lyi nguán. Y Moisés ndóccjuàt rapò nguán quingyè'p ne nixéts' xibbyájagŋ. Y xínyè'o ndonò que ne ŋgocuán se vánjòts' ne ŋgonjéo' Aarón yà nich'ék yà ndómmèi rixxi, y mep lijè rapò, cuás máign' ndómmèi riŋgyóŋ y riŋgyè' ŋcjà'. Y cojòp Moisés ndóljuèt quibià rapò sesca'ai nòi nguán para que re léèt israelitas lanjò tikkjè. Cojòp Dios ndoséèp Moisés que láccjåt tsocuèt ne niŋgyuán Aarón quingyè'p ne nixéts' por ndannò, si miéc tsocuèt ndá léè manniáp na'ua se jòi nip lichjàò cavédn'. Cojòp Moisés tsocuèt ndóccjuàt napò niŋgyuán Aarón quingyè'p ne nixéts'.

**Conjí manamán se Moisés y Aarón ndocòp
ngomán Dios**

(Números 20.1-13, 22-29)

Y re léèt israelitas nanjuà'alt cadá copó' se ŋgonjéo'

Cades, y copò cadép limî cotèè para manaljá' lèèt. Cojòp comá ndots'ò ne xiquè Moisés y ndol'èje':

—Màs mjoyé'ep majào se Dios ndóttòcɣ vi'yátn caócɣ scadá con rapò ránjò't lèèt se nljó'pt Coré y Datán y Abiram. Y jéik' cuás nichíic'ɣ caóc'ɣ se 'yém' naljéèt'n copò copó' Egipto y ni canén mbanéjɣ se majào móòt. Y conjí copó' lik'àjam co'ó ásta ni canén mavadéo', y ásta máign' ni nlimî cotèè se manojúaòdn'.

Cojòp Moisés y Aarón comái nimîají ásta copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájɣ copò conè se co'uaà manjuí', y Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés ndo'uèje':

—Ká'ant ne ngocuán se lébm quíppyèje, y cojòp jéik' tanòik' quívnìgɣk vi'yát re lèèt. Cojòp quigyàjo ne naddéogɣ se mi'yá cotòò, y manéi mannéjɣ cotèè napò naddéogɣ.

Cojòp Moisés y Aarón ndóvnìgɣk re lèèt. Y yà Moisés cuás contsuéɣ se ndo'uèi ndo'uàjot rajòik y ndoséèpt ndo'uèje':

—¿Quínjyòp caóc tómmèi manotsjào para que nnéjɣ re cotèè quingyè'p ní cotòò por mà jéoc'ɣ, y jéoc'ɣ cuás cangòc'ɣ?

Cojòp ndovàjai' canòì mà ne cotòò con ne niɣyuán se vóppèje. Y likkájai' nannéjɣ cotèè quingyè'p napò cotòò. Y cocuì cotèè nannéjɣ ásta ndocuèjet vi'yát re lèèt ndoljáo' y máignk' ndocuèjet vi'yát re mbá'aik ndoljáo'. Pero Dios jòì contsuéɣ con Moisés y Aarón por se cadép nimyá'ai jòì. Y jòì yà ndoséèp Moisés que ladàjo ne cotòò, pero jòì cuás tséɣ se ndo'uèi ndo'uàjot re lèèt y cojòp ndovàjai' napò

cotòò, y mep ndo'uàjo móòt. Cojòì Dios ndosèèp Moisés y Aarón que jòì cadèp manajó'oi manatsè'k re léèt israelitas manájjuà'ailyk ásta re copó' Canaán, cuás lómmèì mattòì copò se cotòè' liiyá' mi'yá tiján nl'òs. Y ni mbalí cónjò' ni'yòjij cojòp cóttò ne Aarón, y cojòp ne ñgoduí se ñgonjéò' Eleazar, jòì ne màs madòaja' se ne nóì ñgoduí se vá mméji manòì, jòì ne nichjàò ne màs chiquè' cavédn', ndóppò'obmp quimmyái ne vómmèò'.

**Conjì manamàn se re léèt israelitas
contsuédnt y cojòp Dios ndonnóje'k
cotsjé'k para manáts'ò'ot rajòik
(*Números 20.14-21; 21.4-9*)**

Y re léèt israelitas yà ndót'èì ndadòadnt nnóp nóì-lyéèdn ríngyèjè copò se cotòè' liiyá' mi'yá tiján nl'òs, cojòp tsocuèt ndots'ò Moisés y máigñ' Dios ndots'ò. Y rajòik cuás mmàt nan'èjè' se manamàt re copó' Canaán, pero vómjèì cobá'o manañg'àjabmp por se re léèt se vo'òòst re copó' se ñgonjéò' Edom cadé mbánjuàpt re léèt israelitas se malan'ójiñk re rajòik nl'òspt. Rapò léèt ndót'èì co'lué coccuàt por mà ne xiquè' Esaú se njèò Jacob. Y re léèt israelitas yà ndajémp se lébm vodòadnt copò se cotòè' liiyá' mi'yá tiján nl'òs, y ñcjà' yà combépt se njàon rapò maná. Cojòì vóccjàp Dios ndonnóje'k valík cotsjé'k se vómjèì njáo't conjuá'at copò se vát'èì ccàt re léèt. Y ndots'ó'ot valík re léèt, y valík cóttòt se re

cotsjé'k ndót'èi ndots'ó'ot rajòik. Cojòp re léèt yà ndóppàt que Dios ndonnóje'k rapò cotsjé'k para manát'àinik rajòik por se ndots'ò jòi.

Y cojòi commàt ndotsjéèp ne xiquè' Moisés que ladàjabmp Dios que láljèt qqué'e re cotsjé'k. Cojòi Moisés ndo'uàjabmp Dios que láljèt qqué'e re cotsjé'k, y Dios ndo-séèp que latsjàò ndá cotsjí' se mi'yá chíppà se ni'yé'ek y que lájjè'egη cojuàich' ndá ηgocuán caddí. Y xi'àp se ndá cotsjí' lats'ó'ò ndá léè cojòi lajó'ò lamàjo' napò cotsjí' se ma'èi matsjàò con xíppà se ri'yé'ek, y cojòp jòi manéi la'á'ò. Cojòp Moisés ndotsjàò ne cotsjí' con xíppà se ri'yé'ek ndo-'uèi ndotsjàò y ndójjue'egη ne ηgocuán caddí, y valík re léèt



se re cotsjé'k ndots'ó'ot nik'á'ot por gyèsse ndobájo' napò ndá cotsjí'.

**Conjí manamáŋ se re léèt israelitas
ndol'éjɛ' ne nabàjai' con nói chiquèi'
reyes**

(Números 21.21-35)

Y re léèt israelitas ndobáik cadát mbáik mananjò ne chiquè' rey por mà re léèt amorreos se re ccàt loccuás mà njá'o cónjò' se nanğàò ne ŋgotóè' cotéè se ŋgonjé'o Jordán, ndobáik ndoll'àjabmp napò rey que lánnuàpt rajòik malan'ójin̄k copò se jòì ndèos mi'yá vantsé'igŋ manát'èì lan'ójin̄k. Pero jòì ndo'uèjɛ' que mòt. Y jòì ndóvviŋk re sandàt se jòì voppáik y rajòik naljéèt para manatsjào nabàjai' con re léèt israelitas. Y cojòì re léèt israelitas ŋcjà' ndóvviŋk re sandàt por mà rajòik, y ndotsjào nabàjai' con rapò léèt amorreos, y re léèt israelitas ndol'éjɛ' ne nabàjai'. Y ndóttòt re léèt amorreos, y ndocjuá'aŋ re mbó' se re rajòik nl'òspt, y ásta copò po coccuàt rajòik.

Y cojòp re léèt israelitas tsocuèt comát ndadòadnt ne nan'éjɛ' se mmà re copó' se ŋgonjé'o Basán. Y ne chiquè' rey se mméjo copò copó' Basán jòì ŋcjà' ndóvviŋk re sandàt se jòì voppáik y ndotsjào nabàjai' con re léèt israelitas. Y Dios ndosèèpt re léèt israelitas que nò ndoppóik rajòik, por se jòì manamèpt rajòik se manattjó'o manal'èjɛ' ne nabàjai' ŋcjà' con rapò léèt se vo'òòst re copó' Basán. Cojòì re léèt

israelitas ndol'ėje' napò nabàjai', y ndóttòt re léèt se vo'òòst re copó' Basán, y cojòp ásta copò ηcjà' coccuàt rajòik.

**Conjí manamáη se ne rey se lichjào
chiquè' re copó' Moab jòi voppái Balaam
manan'ėje' que re léèt israelitas lik'àjam
chích'ò lát'èi taljáigηk
(Números 22—25; 31)**

Y yà ndol'ėje' ne nabàjai' re léèt israelitas con re léèt amorreos y máigη' con re vo'òòst re copó' Basán, cojòp comát nimàt re copó' Moab, y copò ninjào' y ndómjà'aigηk re nl'òspt. Y copò copó' Moab liyáigη nanğào ne ηgotóè' cotèè se ηgonjéo' Jordán, loccuás con re copó' Canaán se liyáigη coléjebmp ne ηgotóè' cotèè Jordán. Y re léèt se vo'òòst re copó' Moab rajòik lik'àjam ljèont' re léèt israelitas por se lik'àjam valík se rajòik, y ηcjà' por se yà canòi mà ndol'ėje' nabàjai'. Cojòi ne rey se lichjào chiquè' copò copó' Moab jòi ndonnóje'k cadát mbáik que lamát canjò ndá xiquè' cáppàt, y jòi ηgonjéo' Balaam. Y ndováik ndol'àjodn' jòi que la'é para que jòi manan'ėje' que lik'àjam chích'ò lát'èi taljáigηk rajòik se léèt israelitas. Y re léèt se vo'òòst re copó' Madián rajòik ηcjà' ndobáik mbáik se comát canjò ne xiquè' Balaam. Y se jòi ndo'óò' ne ninjà se bbéje cojòp ndosèèpt que labbè para manal'ò' canén ne Dios manasèp jòi. Y Dios ndosèèp que nò copò nimà con rajòik y que nò ndo'ùėje' que lik'àjam chích'ò lát'èi taljáigηk re léèt israelitas

por se jòi se Dios voppái majào mana'èi nammàpt rajòik. Cojòi Balaam ndoséèpt rapò mbáik que cadé manamà con rajòik. Cojòp ne rey se mméjo chiquè' copò copó' Moab jòi tsocuèt ndováik cadát tíchjà'on mbáik, y rajòik màs li'yá'abmpt que nõ rapò cadát se cotàp commàt canjò ne xiquè' Balaam. Y rajòik ninjyè'ep ne xiquè' Balaam bbái nammà canò ne chiquè' rey. Y ndotsjéèp que se mbe lamá para manan'èje' que chích'ò lát'èi taljáigñk re léèt israelitas, cojòi ne chiquè' rey manadèogñ jòi valí rat'èogñ. Cojòi ne xiquè' Balaam tsocuèt ndo'uàjabmp Dios péòp la'èi, y Dios ndoséèp jòi que lajó'o lamá con rajòik, pero que latsjàò lijè ssáo' se re jòi manasèp.

Y Dios nip lik'àjam mboppái manamà copò copó' ne xiquè' Balaam, y vóccjàp ndonnóji' co'uè ndá ngoljògñ matsàjon y ndotá'o nip ndónnuàp ni'yòjiñ ne nan'èje'. Y Balaam jòi vá lallèogñ ne ngomá'ai varèik, y napò varèik ndonò ne ngoljògñ matsàjon copò mmá'ai quingyè'p nan'èje', pero ne xiquè' Balaam jòi cadép ndonò ne ngoljògñ matsàjon móòt. Y cojòp ne varèik ndosá'on ne nan'èje', caléè manamà, y cojòp ne xiquè' Balaam comá ndovàjai' ne ngomá'ai. Y cojòp ne ngoljògñ matsàjon màs copjégn' nimia péòc se limî ndá ngoc'uàjòl' máigñ' canòì nanğào nan'èje'. Y ne varèik tsocuèt cadá ndonò napò ngoljògñ matsàjon, y cojòp jòi ndotsjàò para man'ójiñ, y 'èbm ndonnó ne ngoc'uàjòl' ásta nammàjai' ne ngoc'uàjòl' ndá macuà Balaam se vimjyò', y lik'àjam ndón'èñ. Cojòp Balaam tsocuèt comá ndovàjai' ne ngomá'ai. Cojòp ne ngoljògñ matsàjon tsocuèt comá caléè

nimija se ya manappa canjo' ma asta peoc se ne nan'exe' lik'ajam caddi. Y cho' se ne vareik ndono ne ngoljogon matsajon cojop niggya'a copo quingye'p nan'exe'. Y cojop ne xique' Balaam lik'ajam contsuégn con ne ngomá'ai y mas manaja ndo'uei ndovajai' joi. Cojoi Dios ndotsjap ne vareik se cottoge'ε y ndosèp Balaam ndo'ueje':

—¿Canén ne chích'ò se caóc notsjào se jéoc' ya canjò' mà nivyájai'k?

Y cojop ne xique' Balaam ndo'uaò ndo'ueje':

—Por se jéoc' cuás quikòc caóc. Se ndánjop caóc nláppèje ndá naljéx mabá'o cuás conjí ndóttoc'.

Cojop ne vareik ndo'uaò ndo'ueje':

—Jéoc' lébm tadóai quicché'k y tallèognc caóc y, ¿cjà peoc xi'àp lik'ajam ccájo nlamá'ai se ntojuéo' ηcjà'k cho'?

—Copò ndo'ueje' ne vareik.



© David C. Cook Foundation

Y Balaam ndo'uèje' que móòt, ni péoc. Y cojòp manéi Dios ndotsjàp Balaam para manajó'o nanò ne ngoljògɲ matsàjoŋ copò mmá'ai quingyè'p ne nan'èjɛ', vóppèje ndá naljéx se canòì cotào. Y ne ngoljògɲ matsàjoŋ ndotsò ne xiquè' Balaam por se ndovàjai' ne ngomá'ai varèik, y ɲjà' ndoséèp que jòì co'ué para manatá'o jòì se manamà ne niŋ'yèje'. Cojòì Balaam ndoséèp que lajó'o manamà ccu'é'e tsocuèt re químmìjo. Pero ne ngoljògɲ matsàjoŋ ndoséèp:

—Quijyó'o manávà con rapò mbáik, pero ssáo' quini'yèje' se re Dios mana'èì nasik'.

Cojòp ne xiquè' Balaam comá canò ne rey se lichjào chiquè' copò copó' Moab. Y xínyè'o comáì ndójjuaòì ndá ngol'uéè, y copò po lichjá'odn mi'yá mà se re vát'èì ccàt re léèt israelitas. Y cojòp Balaam ndoséèp ne chiquè' rey que lámà'ai telyŋyòjegɲ' ndajígɲk mbá'aik y que químbýè'p caá ndá la'èì lanjígɲ ndá páccàs nikuáŋ y máign' ndá sot'è' nikuáŋ. Cojòp ne chiquè' rey ndotsjào se ne Balaam ndoséèp. Y ne xiquè' Balaam ndoséèp ne chiquè' rey que copò lamè, se jòì vá manamà calèè para manadè'o cjámbe Dios seniá' manasèp jòì. Y cojòp Balaam ch'é' calèè nimìà y copò Dios ndoséèp canén ne voppái manan'èje'. Cojòp cóccuè nan'ìà ásta copò se mméjo voppé ne chiquè' rey y ndoséèp:

—Jéoc' niŋnyóje'k cadát mbáik que lats'è'k caóc ta'é para mano'uèje' que chích'ò lát'èì taljáigɲk re léèt israelitas, pero cuás ni manojjó'o mano'uèje' napò móòt, por se Dios voppái majào mana'èì nammàpt rajòìk. Y jòì yà ndotsjàot rajòìk lik'àjam cotòè't ásta jéoc' ni manajjó'o manavèdnt'

móòt. Pò nta'èì caóc ñcjà'k ndá se rajòìk. —Copò ndo'uèjè' ne xiquè' Balaam, ndoséèp napò chiquè' rey.

Y ne rey se lichjào chiquè' copò copó' Moab se jòì ndo'óò' napò se ndo'uèjè' ne xiquè' Balaam, cojòp lik'àjam contsuégn. Pero Balaam ndómmà'ap jòì que lojjó'o manan'èjè' lijè ssáo' se ne Dios voppái manan'èjè'.

Cojòp ne rey se lichjào chiquè' copò copó' Moab jòì tsocuèt ndotsì' Balaam nimìajì ndá líxxà'onj ñgol'uèè. Y copò ndómmà'aigñk tsocuèt telyñyòjegñ' ndajígnk mbá'aik y tsocuèt ndojuígnk màs valík páccàst rikuánt y sot'è't rikuánt. Y chó' ne xiquè' Balaam ndo'uèjè':

—Gyò't canén se ne manóssìk'. Dios cuás cadé mbamàodn' ne ñgománj ñcjà'k se vát'èì re móòt léèt. Y jòì ndo'uèjè' que voppái majào mana'èì nammàpt re léèt israelitas, y cojòì lik'àjam copò mana'èì natsjào. Y napò ne jòì ndosìk que voppái no'uèjè', y caóc ni manojjó'o novvàoðn' namán móòt. Y Dios cuás ni canén chích'ò mbannó'o se mbómjèì re léèt israelitas móòt. Y jòì mmójot ccàt rajòìk. Cuás ni co'uáà' manajó'o manan'èjè' que chích'ò lát'èì taljáigñk rajòìk móòt, cuás cadé mannéjegñ móòt. —Copò ndo'uèì ne xiquè' Balaam ndoséèp ne rey se mméjo chiquè' re copó' Moab.

Y napò chiquè' rey ni ch'è' ndocuéje'p na'uà napò se ndo'uèjè' Balaam móòt. Y ndoséèp que se cadé manajó'o manan'èjè' que chích'ò lát'èì taljáigñk re léèt israelitas, cojòì que máigñ' nò ndo'uèjè' que majào la'èì lammàpt rajòìk.

Y cojòp ne chiquè' rey tsocuèt ndotsì' Balaam nimìajì ndá líxxà'onj ñgol'uèè se yà manappà ránjò' nl'uèè. Y copò ndóm-

mà'aigŋk tsocuèt telyŋyòjegŋ' ndajígŋk mbá'aik, y tsocuèt ndóttòt màs valík páccàst rikuánt y màs valík sot'è't rikuánt. Y chó' Balaam cadép ndocué' con canén mana'èì náppàt por se yà vannó'o que Dios va'èje' que majào la'èì lammàpt re léèt israelitas se jòi manamèpt. Y jòi gyèsse ndovájo' conján' péòc se vát'èì ccàt rajòik, y cojòp ne Nímbyàì Dios Mantsí jòi ndoséèp déòc re rinjà lómmèì manan'èje'. Cojòp cottóè'è ndo'uèje':

—Dios voppá'aik se lichjá'odnc ttào majào matsjá'o canén se jòi mana'èì natsjàpt majào re léèt israelitas. Y rajòik lik'àjam manámjèì manájapt, por se Dios lik'àjam voppé'èpt rajòik. Y jòi manamèpt se manattjó'o manal'èje' ne nabàjai' con vi'yát re vi'ipt. Y jòi manánnuàp se chích'ò manát'èì taljáigŋk vi'yát se re bbái chích'ò manát'èì taljáigŋk re léèt israelitas. Pero jòi se Dios manatsjàpt que majào mana'èì nammàpt vi'yát se re bbái majào mana'èì nammàpt rajòik se léèt israelitas. —Copò ndo'uèì ndo'uèje' ne xiquè' Balaam.

Y se ndo'óò' napò ne chiquè' rey cojòp lik'àjam contsuéŋŋ, y cojòp ndonnóji' que lamát lattèŋk ne xiquè' Balaam. Y ndoséèp que jòi lik'àjam vommán manappàn jòi se vá, y máigŋ' que vománatsjàò que valík manatsjàp xiquè' jòi y manáttèsè, pero ndo'uèje' que chó' yà cadé manajó'o móòt. Cojòp Balaam tsocuèt ndómmà'ap jòi que manajó'o nan'èje' ssáo' se Dios mana'èì nasèp. Y ndoccuájai' ŋcjà', ndo'uèje' que manamà ttóeŋ pero ddóaja' vá màs valí rinjà lómmèì manasèp. Y cojòp tsocuèt cottóè'è ndo'uèje':

—Dios voppá'aik se lichjá'odnc ttào majào matsjá'o canén se mana'èì natsjào re léèt israelitas. Y láppàjo' ndá léeè israelita se vá tsào mana'èì nammà lavéjo. Y jòì manajó'o manatèjè' ne nabàjai' con re léèt se vo'òost re copó' Moab y máignk' re léèt se vo'òost re copó' Edom y máignk' re léèt se vo'òost re copó' Amalec y máignk' re léèt ceneos, vi'yát rapò léèt napò ndá léeè manajó'o manatèjè't. —Copò ndo'uèì ndo'uèjè' ne xiquè' Balaam, y cojòp comá cottòen.

Y màs niñyáin' cojòp ne xiquè' Balaam ndoséèpt re riñkjóik se vo'òost re copó' Moab y máign' re copó' Madián que màs majào se caléeè manát'èì manatsjào para que chích'ò manát'èì taljáignk re léèt israelitas. Y rajòik se riñkjóik lik'àjam ndóppàt péoc manát'èì. Y cuás comát canjò re léèt israelitas y ndol'èjèlt' rajòik que lamát canjò re mbájo se rajòik vatsjào se vóttòt mbá'aik para manáttsèt re rikkjòdnt se rajòik vómjèik y lébm váttsèt. Y cadát se re léèt israelitas comá níkkjuàpt ndàot rapò nljòdnt, y máign' comá nilyájo ndabáat con re riñkjóik se vo'òost Moab y se vo'òost Madián ñcjà'. Y vóccjàp Dios lik'àjam contsuégn con rajòik y ndováì Moisés y máignk' re cadát xiquè't por mà re léèt israelitas ndováik ndóttòt vi'yát re léèt israelitas se yà ndótttsèt rapò nljòdnt. Y Dios ñcjà' ndoséèpt vi'yát re léèt israelitas que lamát labbáignk rapò léèt se vo'òost Madián para manát'aink rajòik por se ndonjòmpt re léèt israelitas se ndotsjào rapò se xích'ò. Cojòì re léèt israelitas ndóppignk valík sandàlt, y comát y ndobáignk rapò léèt se vo'òost Madián. Y rajòik se léèt israelitas ndol'èjè' ne nabàjai'. Y ndóttò ne xiquè'

Balaam y máingŋk' ndóttòt re léèt rikuánt se vo'òost re copó' Madián, y ndocjuá'ant re riŋkjóik y re ly'ík. Y ŋcjà' ndots'è'k re páccàst y cadér se màs bbái re léèt se vo'òost re copó' Madián rapò ŋcjà' ndobéje. Y cojòp ndots'è'k ndóttjuà'alt vi'yát re ŋcjuá'ant y máingŋ' ndóttjuà'al vi'yá rapò cadá se ndobéje y ndóttuèmp ne xiquè' Moisés y Eleazar se ne màs chiquè' cavédn'. Y Moisés cadép ndocuéje'p na'uà se cadép ndóttòt rapò riŋkjóik por se rajòik re ndonjòmpt re léèt rikuánt israelitas se ndóttset rapo nljòdnt. Cojòp ndóttòt vi'yát re ly'ík rikuánt y máingŋk' re xiquè't riŋkjóik, pero re ly'ík riŋkjóik se vá vantsík rajòik cadép ndóttòt mòòt. Cojòp Moisés ndómmà'apt re léèt que yà cadép richingŋk' rajòik por se ndonjót re vatòòt, y cojòjì vómjèjì manatsjào napò se Dios lébm voppái natsjào para malattsìgŋk' tsocuèt. Y ŋcjà' vómjèjì manattsìgŋ' vi'yá re ri'èpt. Y limû se vómjèjì manáppàts' niŋgyè, y limû se re vómjèjì manatsjèily'. Y cojòp ne xiquè' Moisés y con Eleazar jòjì nanòì ndosàjai'k vi'yá rapò se re ndóttjuà'a se bbái re léèt se vo'òost Madián se vá, y limû se ndovòòt re sandàlt, y limû se ndovòòt re léèt levitas, y limû se re ndovòòt re cadát léèt.

**Conjì manamán se Moisés tsocuèt ndotsjào
ta'éts' nljó'pt re léèt israelitas
(Números 26)**

Y se re léèt israelitas vá ccàt re copó' Moab copò se lipû

linyóí ne ngotòè' cotèè Jordán cojòp Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés y máign' Eleazar que voppái tsocuèt manamé'ednt re léèt israelitas por se yà ndoppà nòi-lyéèdn ríngyèjè se státtjòbmp ndo'uèì ndové'édnt' re léèt. Y chò' se ndobé'ednt re léèt rikuánt se vómjèì ndilyéèdn ríngyèjè y cots'éñ' nimìa nannèjegn rajòìk yà nipyàt seiscientos un mil setecientos treinta (601,730). Y Dios ndoséèp que napò se ndo'uèì ndové'édnt re léèt cojòì yà manattjó'o manats'àjai'k re mbó' copò copó' Canaán xi'àp se yà copò malanjuà'alt rajòìk. Y caá cadát léèt se ndót'èì co'ué coccuàt por mà re xiquè't se rippyàik Israel, caá cadát rajòìk manal'àjaich' cadá copó' se ma'ès. Y se re màs valík rajòìk manal'àjaich' màs ndóè't re mbó', y se re me mbalík lik'àjam rajòìk manal'àjaich' màs ly'é't re mbó'. Y napò se chò' cotàp ndót'èì ndobé'ednt re léèt cadép ndobé'ednt re léèt se ndót'èì co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Leví mòòt por se rapò léèt cadé manal'àjaich' copó' para rajòìk tikkjè mòòt. Y rajòìk ndótsjà'onj ndót'èì ndobé'ednt. Y re léèt levitas rajòìk nipyàt veintitrés mil léèt rikuánt se vómjèì ndá ngom'àò' y cots'éñ' nimìa.

Y se yà nappàign' ndobé'ednt re léèt cojòp Moisés y Eleazar ndonòì que vi'yát re léèt se ndót'èì ndobé'ednt se ndotsjàò ta'léts' nljó'pt re léèt copò se ngol'uèè Sinaí rajòìk yà vi'yát cóttòt, y lijèì Josué y Caleb mep cóttòì mòòt, y máign' ne xiquè' Moisés lijè jòì ñcjà' cadép cóttò. Y rapò cadát léèt cóttòt copò se cotòè' lijyá' mi'yá tiján nl'òs, ñcjà'k se ne Dios ndo'uèì ndo'uèjè' por se rajòìk cadép ndomján ndo-c'uéje'p Dios que jòì manadèdnt rajòìk re copó' Canaán.

**Conjí manamán se canóik léèt y tsocuèt
quingyè-mèjep cadát commàt ndol'àjabmp
Moisés re mbó' se liyáigñ nangào ne
ngotóè' cotéè Jordán se mà n'ìa njá'o
cónjò'**

(Números 32)

Y re léèt israelitas se re ndót'èi co'uē coccuàt por mà ne xiquè' Rubén y ñcjà' por mà ne xiquè' Gad, rajòik vómjèik lik'àjam valík mbá'aik. Y ndonjò se lik'àjam vajào rapò mbó' se mà n'ìa njá'o cónjò' lo'uēi liyáigñ con ngotóè' cotéè Jordán, cuás limî vajào xíxxè para re mbé'ept. Cojòì rajòik ndotsjéèp ne xiquè' Moisés que màs manaquéje'pt ra'uàt rajòik copò re mbó' y cadé mbamján manal'àjaich' cadá vasàjai'k re copó' Canaán se coléjebmp ne ngotóè' cotéè Jordán. Y Moisés se cotàp ndo'óò' napò se ndol'èje' rapò léèt cojòp lik'àjam cottóe'ep na'uà por se liggyájo va'èje' que miéc rajòik lámjèi ngol'ájapt se manáts'èi'k ra'uàt re cadát léèt se ni manamján manamàt copò copó' Canaán, ñcjà'k se ndót'èi rapò sesca'àik léèt se commàt cal'èò copò copó' ndèò' nòi-lyèèdn ríngyèje. Y re léèt rikuánt se re ndót'èi co'uēt coccuàt por mà ne xiquè' Rubén y máigñ' por mà ne xiquè' Gad, rajòik ndol'èje' que manaljáigñk re nl'è'ept y máigñk' re nl'uépt quingyè'p re cadá com'óòs se mi'yá maccàjòl' y manamàt con re cadát tenjyát para manabbèpt se manabbáigñk re léèt vo'óòst re copó' Canaán y manáccjà'añ re mbó'. Y

Moisés ndo'uèje' mbe majào, pero lébm lik'àjam vómjèi manatsjào se ne ndol'èje' manatsjào. Cojòp Moisés ndo'uèèdnt re mbó' se lijyáigŋ copò mà nangàò ne ŋgotòè' cotèè Jordán se n'ìa njá'ò cónjò' y ndo'uèèdnt re léèt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Rubén y ŋcjà' por mà ne xiquè' Gad, y máigŋk' quingyè-mèjep re léèt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Manasés, vi'yát rajòik ndo'uèèdnt rapò mbó'.

**Conjí Dios manasèpt re léèt israelitas que
lats'àjai'k re mbó' Canaán
(Números 27.1-11; 34—36)**

Y Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés péòc mà malajáigŋ re rangàp re copó' Canaán. Y ndoséèpt péòc manát'èi se manal'ès re mbó' se manats'àjai'k re copó' para malaccàt re léèt. Y vómjèi manatsjào manal'áily' seniá' lómmèi ndannò, mananjò nêòc copó' manal'àjaich' caá cadát léèt se tíchjà'òŋ vát'èi ccàt, rapò ndantsjào' ndát y ŋcjà' quingyè-mèjep tsocuèt cadát léèt. Rajòik re malaccàt copò coléjebmp ne ŋgotòè' cotèè se ŋgonjéò' Jordán, se mà n'éjon' cónjò'. Y Josué jòì ne manatsè'k re léèt se yà mattò ne xiquè' Moisés. Y Dios jòì yà ndo'uèje' que Josué y con máigŋ' Eleazar se ne màs chiquè' cavédn', jòì nanòì lómmèi manasàjai'k re copó'. Y ŋcjà' ndójjò'pt sesca'àik léèt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà

caá ndá ngoduí se re rippyàik Israel, y rajòik ñcjà' manabbèp se manasàjai'k re copó'.

Y ñcjà' Dios ndosèep Moisés que si miéc ndá lèè mep lómmèik rippyàik rikuánt, cojòì re rippyàik riñkjóik rajòik re manal'ajaich' re jòì ríjyàogñ se jòì yà cóttò. Pero rajòik se ly'ík riñkjóik vómjèì matat'èje't con re léèt rikuánt se tibbyái por mà lébm scadát re léèt se ndót'èì co'ué coccuàt por mà ndá se ngoduí Jacob, lébm sandá lèè se lichjào nimbyò por mà ne vómmèò't rapò ly'ík riñkjóik. Y vómjèì copò manát'èì matat'èje't para que rapò juàògñ malajáigñ con lébm rapò léèt se scadá vát'èì ccàt.

Y re léèt levitas rajòik cadé manal'ajaich' cadá copó' se ma'ès, pero cuás vómjèì manal'èdnt re cadát léèt israelitas rajòik nòi-lyéèdn ndantsjáo' (48) com'óòs para malaccàt, y máigñ' ñcjà' caá cadá com'óòs manámjèì mi'yá rangàp péoc se manattjó'o mananjàogñ xíxxè re mbé'èpt. Y caá cadát léèt vómjèì manal'èdnt re léèt levitas cosào' com'óòs se livyái re copó' se rajòik manal'ajaich'. Y re cadát léèt se tíchjà'ogñ vát'èì ccàt se re manal'ajaich' màs cotòè' re copó' se ma'ès, rajòik vómjèì manal'èdnt re léèt levitas màs valí re com'óòs, y rajòik se manal'ajaich' màs quily'è' re mbó' se ma'ès, rajòik màs cosào' re com'óòs manal'èdnt re léèt levitas.

Y telygyá se ranjí com'óòs manáccjè'lek para léèt manamàt se malappòdnt. Si miéc so'uàà' láttò ndá lèè y nip lik'àjam ndomán manáttò, cojòì jòì lajó'o manamà lajáigñ quingyè'p cadá se rapò com'óòs, y copò malaququé't, y re léèt se lipû vát'èì napò se ne jòì ndóttò, rajòik ni canén manattjó'o

manatsjàp jòì mòt. Pero si miéc ndá se lik'àjam camá lamá nimìà cadá se rapò com'óòs, cojòì jòì lébm lómmèì manamà malammà'ai cotào ne cammái y vómjèì manáttò jòì. Y rapò com'óòs péòc se co'uaà manamà y malappògɲ cuás ssáo' para déòc se re vátòt léèt y cadép ndomján manáttòt. Y co'uaà' se manamà cadá se rapò com'óòs jòì lómmèì malajáigɲ copò ásta se mattò ne màs chiquè' cavédn'. Y cojòp jòì lajó'o manamà péòc se vommán manamà, y máigɲ' lajó'o manamà ccué'ε tsocuèt re com'óòs péòc se jòì m'óòs. Y si miéc jòì mannéjgɲ copò com'óòs se vá membatò ne màs chiquè' cavédn', y ndá se lipî lo'uéì napò se ne jòì ndóttò se laquèje jòì y láttò jòì, cojòì ni manal'èje'p que napò ndá lómmèì rích'ò se lichjàò camá mòt. Y Dios ndoséèpt re léèt israelitas que vómjèì manáccjè'ek canjó' com'óòs se livyái re mbó' se liyáigɲ nanğàò ɲgotòè' cotèè Jordán se mà n'ìa njá'o cónjò', y ɲjà' manáccjè'ek canjó' com'óòs se liyáigɲ nanğàò ne ɲgotòè' cotèè se mà n'éjon' cónjò', y rapò com'óòs péòc se malappòdnt re léèt xi'àp se vátòt léèt y nip ndomján manáttòt.

**Conjí Moisés manamóòt xily'àjo re léèt
israelitas se re ndadèò't copò se cotèè'
liyjá' mi'yá tiján nl'òs
(Deuteronomio 1—11)**

Y se yà ndoppà nôi-lyéèdn ríngyèje se re léèt israelitas

ndót'èi co'uet naljèet re copó' Egipto cojòi yà maddéodnt para manamàt re copó' Canaán, copò se Dios yà ndoséèpt que manadèdnt rajòik. Y ne xiquè' Moisés yà ndo'òò' que jòi cadé manajó'o manamà re copó' Canaán con rajòik, cuás Dios ndoséèp que jòi lómmèi mattò se vá mep lijyék. Y se vá membatò jòi cojòp vommán mañammà'apt rajòik re quimmyái Dios se ndovóòt ndèò' nòi-lyéèdn ríngyèjè copò se ngol'uèè Sinaí. Por se vá vodòadnt copò se cotòè' lijyá' mi'yá tiján nl'os vodòa ttòt re léèt se yà vómjèi ndilyéèdn ríngyèjè y màs se ndót'èi co'uet naljèet re copó' Egipto, y chò' yà ndadèò't re rajòik nl'uèpt. Y cojòi Moisés ndoséèpt rajòik que Dios ndovái re xiquè't can'ík por mà rajòik manamàt re copó' Canaán para copò malaccàt, y que ndobáik rapò sesca'ài nòik léèt commàt cal'èò copò copó', y rapò xiquè't can'ík ppóik se manamàt copò. Y ñcjà' ndoséèpt que Dios ndotsjàpt rajòik se ndadòadnt copò se cotòè' lijyá' mi'yá tiján nl'òs nòi-lyéèdn ríngyèjè ásta que vi'yát rapò léèt rikuánt se ndol'èjè' que cadé mbamján manamàt re copó' Canaán, rajòik yà cóttòt. Y lijèi nanòì se rajòik se vá mmèji, cuás ne xiquè' Josué y ne xiquè' Caleb, y jòi se ne lik'àjam ndotsjàòì para manandá'ampt ra'uàt re léèt israelitas voppái manamàt re copó' Canaán. Y ñcjà' Moisés ndómmà'apt rajòik que ndotjó'o ndol'èjè' nabàjai' canòì mà, cadá mà se nibyáigñk con re léèt amorreos, y tsocuèt cadá mà se nibyáigñk con re léèt se vo'óòst re copó' Basán, y máigñ' canòì mà ndol'èjè' ne nabàjai'. Y ndóm-mà'apt que rapò mbó' se ndèò' rapò léèt bbái, chò' yà re léèt israelitas se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà ne xiquè' Rubén,

y ηcjà' por mà ne xiquè' Gad y ηcjà' quingyè-mèjep re léèt se re ndót'èi co'ue coccuàt por mà ne xiquè' Manasés chó' yà rapò léèt bbái rapò mbó' se lijyáign nanğàò ηgotóè' cotée Jordán se mà n'ia njá'o cónjò'. Cojòp Moisés ndoséèpt que Dios yà ndoséèp que jòi cadé manajó'o manamà re copó' Canaán con rajòik, y que ne Josué jòi ne malatsjàò xiquè' por mà rajòik y manatsè'k rajòik xi'àp se mattò Moisés.

Y ηcjà' Moisés ndómmà'apt re léèt israelitas se lik'àjam li'yájodn' que rajòik manátsè vi'yá re quimmyái Dios se yà malaccàt re copó' Canaán. Y ndoséèpt que ηcjà' li'yájodn' que rajòik manatsjá'pt re nl'uépt y máign' re vandòik y re vanjénk re quimmyái Dios. Y ηcjà' ndómmà'apt rajòik que lik'àjam li'yájodn' que rajòik malaccjònt se cadé manátsè seniá' ηgoljògn o seniá' se l'èje'p dios y mep ne lik'àjam Dios. Y ndoséèpt que se Dios ndo'uàjot rajòik, y ndovóòt re sesca'ài quibbyái cojòi rajòik ni canén ndobájo' se manattjó'o manatsjàò ne snaquéje', y vóccjap cadé nlottòeje se rajòik manátsè seniá' snaquéje', y máign' cadép lottòeje se rajoik manátsè ne cónjò' y máign' ne ηgom'àò' móòt, y máignk' re canğ'ó't cadé manátsèt móòt. Y Moisés ndoséèpt que si miéc rajòik manátsèt se re l'èje'pt diost y mep lik'àjam Dios, cojòi jòi se ne lik'àjam likkájai' Dios manát'aink rajòik y manáljèt rajòik copò copó' Canaán, para que rajòik tsocuèt manamján manátsè jòi. Y ηcjà' ndómmà'apt rajòik se lik'àjam valí se Dios ndo'uéi ndotsjàpt majào rajòik. Y ni déòc tíchjà'òη léèt se ccàt quimbyè'p copó' ni xi'àp ndol'óò' se ndo'uéi cottòe'ε Dios ηcjà'k se rajòik ndót'èi ndol'óò' se cottòe'ε. Y máign'

ɲɔjɑ' Dios ni xi'ap̄ ndoccué'et vi'yát cadát léèt se scadá vát'èi
 ccàt y lichjàot ɲɔjuèt se ma'éò vatsjàpt, ɲɔjɑ'k se jòì ndo'uèi
 ndoccué'et rajòik se léèt israelitas. Cojòp Moisés ndoséèpt re
 léèt israelitas que napò ɲɲjà se Dios ndotsjào ndèò' con re
 xiquè't can'ík por mà rajòik, napò ɲɲjà vá lébm liyáigɲ mà
 rajòik se re vá ccàt ɲɔjɑ', por se Dios ndotsjào napò ɲɲjà
 con vi'yát vi'yát re léèt israelitas se re lébm malaccàt. Y
 cojòp Moisés tsocuèt ndoséèpt rajòik re Sesca'ài Quimmyái
 Dios, rapò ɲɲjà se Dios lijè ndoséèpt se ndo'uàjot re léèt
 israelitas se vá mméjo copò químbyè'p ne ɲgol'uèè Sinaí. Y
 cojòp ndómmà'apt rajòik rapò cadá líxxà'oɲ quibbyái se Dios
 ndovòot para manáttsè ɲɔjɑ'. Y ndómmà'apt que lik'àjam valí
 mà rajòik nichjàot caɲgòt se ndocjòp ɲgomán Dios se yà
 ndót'èi co'uét naljéèt re copó' Egipto. Y ndoséèpt que maljòs
 se rajòik lébm requèt manacjòp ɲgomán Dios. Y ndoséèpt que
 ɲo ndotsjào seniá' chích'ò gyèsse para mananjò canén ne Dios
 manatsjàpt rajòik. Y ndoséèpt que mi'yá rapò nòi-lyèèdn
 ríngyèjɛ Dios ndotsjào para manannòpt re ra'uàt cjámbe mana-
 c'éje'p jòì o móòt. Y Dios ndónnuàpt se ndot'ójin ɲgoljói y
 cojòp ndo'uèèdnt re quích'èjegɲ se ɲgonjéò' maná para manan-
 jàon por se voppái manats'áo' se nip ssáo' lijè quích'èjegɲ se
 manát'èi laccàt re léèt, cuás máigɲ' li'yájabmpt vi'yá re ɲɲjà
 se lik'àjam ɲgomán Dios se jòì ndovòot rajòik.

Y cojòp Moisés ndoséèpt rajòik ndo'uèjɛ':

—Jéoc'ɲ lyèèc'ɲ israelitas, gyòdn' canén se manóssic'ɲ.
 Jeová jòì ne Dios se ne caócɲ tótttsèdn, y jòì lijè sandá. Y
 tómmèiɲ manómmà'adn jòì con mi'yá se to'uèiɲ cuàn. Y

tómmèiη manómmà'adn re jòi quimmyái lébm, y tómmèiη manossá'pm se re caócη rovvaicη. Y tómmèiη mano'uéiη mano'uàjodn rapò quimmyái Dios lébm péòc se cuàn y péòc se manovàdn. Asta tómmèiη mano'uèsn ηg'uéx ηcjà' rapò quibbyái y manóccjuàtn quingyè'p ly'é't xílyjà, y cojòp mano-ssósñ re sca'àigη y máigη' re pikàocη y máigη' tómmèiη mano'uèsn rapò quimmyái Dios máigη' canói nanğào re nè xich'èò' re cómmèjedn y máigη' re nè xich'èò' re ηg'uàjò't. —Copò ndo'uèi Moisés ndoséèpt re léèt israelitas.

Y ηcjà' Moisés ndoséèpt que xi'àp se rajòik malanjuà'alt re copó' Canaán cojòp vómjèi manáttòt vi'yát se re ccàt copò copó' por se lik'àjam xích'ò cadér se rajòik lébm vattjò'ò vatsjàò. Y cadép limî ninjà se rajòik se léèt israelitas manatsjàò rinjà con rapò léèt se vo'òòst re copó' Canaán, y máigη' ηcjà' cadép limî ninjà se matat'èje't con rajòik. Y si miéc copò manát'èi natsjàò cojòi rapò léèt se copò vo'òòst manandá'ampt ra'uàt re léèt israelitas y manáttèt rapò se rajòik l'èje'pt dióst. Y ηcjà' Moisés ndoséèpt re léèt israelitas que vómjèi manáljògη vi'yá rapò ηcjuá se rapò léèt ndómjà'ai para seniá' se manaljígη se váttèt re rikkjòdnt, y máigη' manáljòdnt re rikkjòdnt y se re rajòik l'èje'pt dióst, y vi'yá cadér se rajòik ccjé' se vát'èi váttèt re rikkjòdnt rajòik se vo'òòst re copó' Canaán. Y vómjèi manáljòdnt vi'yát rapò para que ni canén mana'éèpt ra'uàt se rajòik manáccjò'òts' rapò se vát'èi váttèt rapò léèt. Y Moisés ndoséèpt que vómjèi manáttèt lijè jòi se Jeová se lik'àjam likkájai' Dios.

Y ηcjà' Moisés ndómmà'apt re léèt israelitas que Dios

ndocué'ik rajòik y mep por se rajòik seniá' majào ndotsjào, cuás ndocué'ik rajòik por se jòi vánne't rajòik, y por se lotsjào ñcjà'k se ndo'uèi ndoséèpt se re rajòik mà xiquè't se nljó'pt Abraham y Isaac y Jacob. Y ñcjà' ndómmà'apt rajòik que ño nimjyómp, 'án se lébm lámjà'a Dios se yà malaccàt re copó' Canaán y valí manámjèi copò. Y ñcjà' ndoséèpt que Dios manadèdnt rajòik re copó' Canaán por se re léèt se re copò vo'óost rajòik lik'àjam xích'ò léèt, y mep por se rajòik se léèt israelitas vajào léèt se jòi manadèdnt copò copó'. Y Moisés ndómmà'apt rajòik que valí mà rajòik nichjàot cañgòt se cadép ndomján ndóttse Dios se vá vodòadnt copò cotòè' lijyá' se mi'yá tiján ni'òs. Y cojòp ndoséèpt ndo'uèje':

—Jeová ne Dios se caócñ tóttseñ, jòi vasiñcñ caócñ se lyèèdn israelitas que lijè cosào' se re jòi voppái notsjàodn. Cuás voppái lébm manóttseñ jòi, y ñcjà' voppái manóccò'osn vi'yá se re jòi ndo'ó'otn que voppái notsjàodn, y voppái lébm manómmà'adn jòi, y ñcjà' vi'yá voppái manotsjàodn con mi'yá se to'uèiñ cuàn rapò se jòi voppái notsjàodn. Y se jéoc'ñ quíchèdn re jòi quimmyái cojòi vi'yá rapò se nosiñc'ñ ñcjà' manatsjàodn. Y quimmyà'adn que Dios ndovóoc'ñ ranjí quibbyái para manáttseñ para manatsjàot'n majào jéoc'ñ. Y gyájoc'ñ majào lik'àjam que ne Dios se ne ndotsjào ne quimbyè'p copó' con máign' cotào cónjò', napò lébm sandá Dios ñcjà' ndocué'ik re xiquè't por mà jéoc'ñ, y jéoc'ñ ñcjà' ndocué'ic'ñ se maichjàot'n lyèèc'ñ se maivyáic'ñ por mà jòi.

—Copò ndo'uèi Moisés ndoséèpt re léèt israelitas.

Y cojòp Moisés ndoséèpt majào matsjá'o que se manáttse

re quimmyái Dios cojòì jòì manáljèt re léèt se re vo'óòst re copó' Canaán, y manadèdnt copò copó' re léèt israelitas, y manannóji' re pikèè se mala'ájodn' para que re nljó'o majào mana'èì naddèo't y manámjèì majào tasé'e ñcjà'.

Copò ndo'uèì Moisés ndovòòt xily'àjo re léèt israelitas.

**Conjì Moisés tsocuèt manasèpt re léèt
israelitas re quimmyái Dios
(Deuteronomio 12—26)**

Y Moisés ndómàm'apt re léèt israelitas re quimmyái Dios, y que lottòejèt rajoìk manáttès rapò quibbyái. Y jòì tsocuèt ndosèèpt valí re quibbyái se re Dios ndovòòt copò se ñgol'uèè Sinaí, y ñcjà' ndosèèpt cadá quibbyái se viñkjío se Dios yà ndosèèp jòì. Y ndosèèpt péòc manát'èì natsjàò si miéc lal'èjè' que mján manámjèì ndá rey se malatsjàò chiquè' por mà rajoìk, ñcjà'k se vát'èì vómjèì re léèt se ccàt se cadá líxxà'onj mbó'. Y ndosèèpt que nõ ndom'éjo ndá líxxà'onj se calèè m'óòs se malatsjàò chiquè' rey y mana'èì nammáik rajoìk. Y ñcjà' ndosèèpt que napò chiquè' rey cadé mbajào se manámmèìk valík mmá'aik vājalt', y ñcjà' ni mbajào se manámmèìk valík ván'ìà'at, y ni se manámmèì valí tamèñ' móòt. Y co'uáà' se rajoìk manam'éjo chiquè' rey cadé mana-jó'o manannóje'k rajoìk se manamàt ccué'et re copó' Egipto móòt. Y ne chiquè' rey lómmèì lébm manámmèì re quimmyái

Dios se máququè'ik y lómmèi manadàjo rapò rinjà xínyè'o xínyè'o.

Y ηcjà' Moisés ndosèèpt rinjà se va'ajot re léèt se lébm vá'əot por mà Dios. Y ndosèèpt que vómjèi mananjò cjámbe lik'ajam mannéjəŋ cuás re rinjà se manamán so'uáà' léè se va'èjə' que jòi nníə por mà Dios, y cojòp manáppət cjámbe lik'ajam Dios ne ndováí jòi para manníə por mà jòi y manasèpt rajòik ne jòi ηgomán, o cjámbe jòi lijè lotsjào re rinjà se vommán. Y Dios ndosèèp Moisés que jòi se Dios manát'àinƙ re léèt se tikkjè tily'èjə' que vá'əot por mà Dios y se mján rinjà se vallí-mmán y mep likkájai' ninjà y vátjò'p ne ηgonjéo' Dios. Y ηcjà' manát'àinƙ rajòik se vá'əot por mà quibbyépt tíchjà'on se l'èjə'pt diost, manát'àinƙ vi'yát rajòik, cuás vómjèi mattòt.

Y ηcjà' ndosèèpt que nò ndoc'uájai' ndol'óò' ηgomán co'uáà' se cáppət, ηcjà'k se vát'èi re léèt se vo'òòst líxxà'on mbó', por se Dios jòi lots'ódn se re vát'èi vá'əot re cáppət.

Y ηcjà' ndosèèpt tsocuèt rinjà. Y ndómmà'apt que tsào Dios manamáí nan'líə ndá léè se re léèt israelitas se lébm manníə por mà jòi. Y jòi mala'èi ηcjà'k ne xiquè' Moisés lijè se lébm nníə por mà Dios. Y napò ndá se vá vodòà jòi manasèpt rajòik canén ne Dios voppái rajòik manatsjào. Y ndosèèpt que co'uáà léè se me manamán nadèo' se jòi ηgomán cojòi napò léè lómmèi mana'əo Dios por se nip ndomán ndol'óò'.

Y ηcjà' Moisés ndosèèpt que si miéc lijè sandá léè lan'èjə' que ndonò se so'uáà' léè ndotsjào seniá' se lómmèi

snacá'an, cojòì cadé manattjó'o manát'aiñ napò léè. Pero si miéc nôi léi scadá manan'èjì' que ndonòì, o se màs valík lal'èjè', cojòì kkájai' manattjó'o manát'aiñ napò léè.

Y Moisés ñcjà' ndosèèpt que xi'àp se manáttjè'egñ ndá léè por se ndotsjào seniá' se lómmèì snacá'an, cojòì napò sandá cónjò' se ne ndóttò jòì máign' vómjèì manappò' ne ñgonjìà napò léè se májjè'egñ ne ñgocuáñ y manal'áogñ, por se Dios va'èjè' que lik'àjam chích'ò co'uàà stích'òp se lottòjè ne mándòp se manáttjè'egñ ñgocuáñ.

Y ñcjà' Moisés ndosèèpt que si miéc manac'èje ndá sommàp nilyjáign se qquèì' re ríngyò o miéc ccà't nl'uík rilyjáignk, cojòì manattjó'o manabbèje rapò lándò o manats'è'k re nl'uík rilyjáignk, pero que vómjèì manaljáign manamà ne chiquè' vats'òt.

Y ñcjà' Moisés ndosèèpt que ño ndónjuàp se co'uàà léè amonita malavái por mà re léèt israelitas, y máign' ni co'uàà' léè se m'óòs re copó' Moab, por se rapò léèt ndobái ne xiquè' Balaam manan'èjè' que chích'ò lát'èì taljáignk rajòìk se léèt israelitas.

Y ñcjà' Moisés ndosèèpt que xi'àp se rajòìk malan'ójinjk ndá líxxà'oñ níjyàogñ se vómmà'aigñk rimbyò lats'è, cojòì lattjó'o láljà'ol cosào' lats'è y lanjàoñ lijè ssáo' copò se mattó'o rapò lats'è, y cadé manal'èjè'pt que capét mòt. Pero cadép limî ñinjà se manabbèje re lats'è se malanáñ' manan-jàoñ. Y ñcjà' copò vóccjà péòc se limî conjuà péòc se mattó'o xíxxè ljuá o sediá' líxxà'oñ se mattó'o.

Y ηcjà' Moisés ndosèèpt que si miéc ndá lèè kuán tségn con ne ván'ia'a y yà lannóji' lamá, cojòì lómmèì manatsjàp ndá chi ηgoc'uéx se vommán se yà nixá'oi con ne van'uan y cojòp manamóò napò chi ηgoc'uéx lamèje.

Y ηcjà' Moisés ndosèèpt que ni co'uaà' manattjó'o manát'ain por se seniá' stích'òp ndotsjàò ne xiquèi' can'í por mà jòì o se ndotsjàò re rippyàik, cuás lottòeje manát'ain ne lèè por canén se jòì lijè ndotsjàò se chích'ò.

Y ηcjà' Moisés ndosèèpt que xi'àp se manabbàjai' ndá lèè se manát'ain jòì por se seniá' ndotsjàò cojòì cadé manattjó'o manabbàjai' se man'ójiη nòi-lyèèdn mà se manát'èì nabbàjai'.

Y ηcjà' Moisés ndosèèpt que cadép lottòeje manaljèbmp cotào ndá páccàs se váttèt re xíxxè ljuá. Cuás vómjèì manánjuàp mananàon cosào' re xíxxè ljuá con mi'yá rinygè' si miéc jòì nikkjóì.

Y ηcjà' ndosèèpt Moisés que xi'àp se ndá lèè ttò y vá liyáigη mméjo ne ván'ia'a, pero cadép ndómmèik rippyàik, cojòì ne njèò kuán napò lèè se cóttò jòì lómmèì malattèje't con napò camò se majàì ηgonjia. Cojòp ne cotàp ηgoduí kuán se manámmèì napò ntjóì jòì manal'èje'p que ηgoduí napò ndá van'uan se ne yà cóttò. Y copò mana'èì natsjàò para que napò lèè se ne cóttò manámmèik ηcjà'k rippyàik se re manal'ajaich' re jòì ríjyàonη.

Copò ndo'ueì ne xiquè' Moisés ndómmà'apt re léèt israelitas re quimmyái Dios.

**Conjí manamáŋ yà státtjòbmp rinjà
xily'ájo se ndo'uèi nasèpt Moisés re léèt
israelitas**

(Deuteronomio 27—30)

Cojòp Moisés tsocuèt ndo'uàjot re léèt israelitas, y ndo-séèpt:

—Lik'àjam quichjàodn para manáttsèdn vi'yá re quimmyái Dios. Cuás jòì lik'àjam manája mana'èi manát'àin co'uàà' se cadé manáttsè rapò quibbyái. Y ne cónjò' se maiŋ'yójiŋ ne ngotóè' cotéè Jordán se injyuà'al'n re mbó' Canaán, napò sandá cónjò' tómmèiŋ manávvàdn ne ŋgol'ueè se ŋgonjéò' Ebal, y copò manallè'cŋ ndóè't cotòò, cojòp quikkán y quichjàodn se manáddès'n vi'yá re quimmyái Dios napò ngo-cjuá. Y cojòp copò máigŋ' manámmà'aigŋ ndá ndajígŋk mbá'aik y manáttòt'n cadát mbá'aik se manaddèdn Dios. Y cadát rapò mbá'aik mananjígŋn mi'yá lipyàt re njìat, y cadát se ne lèè vasájaiŋ re páccàs con ne cavédn'. Y manatsjàodn mantsí copò y lik'àjam maijjéon'. —Copò ndo'uèi Moisés ndoséèpt re léèt israelitas.

Cojòp ŋcjà' ndoséèpt rajòik vi'yá se re Dios manatsjàpt majào se rajòik manáttsè jòì quimmyái, y ŋcjà' ndoséèpt vi'yá se Dios manánnuàpt se maláts'òpt rajòik se cadé manáttsè jòì quimmyái. Y ndo'uèje' que se manac'ájai' cojòì Dios manatsjàò que cadér se re ljó'ò mavaddéo't y majào manám-mèi. Y ŋcjà' re mbé'èpt lik'àjam malallík, y ŋcjà' manámjèik

valík nl'uépt. Y ɲcjà' ndoséèpt que rajòik manal'èje' nabàjai' con re vi'ipt. Y ɲcjà' ndoséèpt que se cadé manac'ájai' cojòì Dios manatsjàpt se ma'èò manát'èì nat'ójin se manac'èje ndan'èèn, y se malamèpt pikèè, y se 'èbm valík matamjî re lyi cadéet se mananjàon re nljó'o, y malamî ngoljòì. Y ɲcjà' ndo'uèje' se cadé manac'ájai' cojòì ɲcjà' rajòik manamjè se malamî nabàjai', y Dios manánnuàpt re vi'ipt se manats'èk rajòik y cobá'o manamàt se malaljéet copò copó' Canaán y matátsjà'on se manamàt valí líxxà'on mbó', y rajòik cadé manattjó'o malaccàt vantsé'ignk copò. Copò mala'èì láts'òpt rajòik se cadé manátsè re quimmyái Dios.

Y cojòp Moisés ndoséèpt rajòik que Dios tsocuèt lotsjào ne niñjà con rajòik se ndèò' cotàp ndotsjào. Y ndoséèp que mep 'èbm ngol'ájo se rajòik manátsè re quimmyái Dios móòt. Y mep 'èbm cobá'o liyáign para rajòik manac'èje móòt. Cuás rapò quibbyái liyáign lipû copò se rajòik vát'èì ccàt, y majàot para co'uàà manacó'ots'. Y cojòì Moisés ndoséèpt que rajòik lattjó'o manats'áo' nêòc ne manác'èje' se mján manatsjào. Y si miéc manác'èje' manatsjào nêòc se majào cojòì lébm malaccàt, pero si miéc manamján manatsjào nêòc se chích'ò cojòì cuás mattòt. Y jòì vommán manandá'ampt ra'uàt rajòik para que lamján manatsjào nêòc se majào y cojòì lébm malaccàt, se vománan'èje' que rajòik manámjà'a Dios y manac'èje'p jòì.

Y tsocuèt ndómmà'apt rajòik si miéc rajòik manaccjòp ngomán Dios y manátsèt nljòdnt, cojòp Dios manamépt lik'àjam valí se mana'èì maláts'òpt rajòik. Y cojòì copò

manát'èi nal'ò' vi'yát re tíchjà'òŋ léèt se ccàt mi'yá
químbýè'p copó' manal'ò' que re léèt israelitas ma'èò vát'èi
nat'ójiŋ y re ríjyàodnt máigŋ' mi'yá ních'ò por se ndoljài, yà
naljáigŋ se váttsè ne niŋjà se ndotsjàò con Dios se yà comá
ndótsèt re nljòdnt. Cojòp Moisés ndoséèpt se manáccjè ra'uàt
tsocuèt, y tsocuèt manáttès Dios y manáttès se jòi quimmyái,
cojòi jòi tsocuèt manané'èt rajòik y manatsè'k manájjuà'alt re
copó' Canaán tsocuèt, y ŋcjà' tsocuèt majàò mana'èi nammàt
rajòik.

Copò ndo'uèi ne xiquè' Moisés ndoséèpt re léèt israelitas
re státtjòbmp rinjà xily'àjo.

**Conjí manamáŋ se cóttò ne xiquè' Moisés
y ne Josué jòi ndóppò'obmp quimmyái se
nichjàò xiquè' por mà re léèt israelitas
(*Números 27.12-23; Deuteronomio 31—34*)**

Y se ne xiquè' Moisés nammàigŋ' ndo'uàjot re léèt
israelitas se ndovóòt re státtjòbmp rinjà xily'àjo cojòp ndo-
séèpt rajòik que jòi yà lómmèi telygyá lyéèdn (120) ríngyèjè y
yà nnóp mattò. Y ndoséèpt que Josué jòi ne manáppò'obmp
ne quimmyái, manatsè'k rajòik se manamàt re copó' Canaán.
Y ndoséèp Josué con máigŋk' re léèt ndoséèpt que lántjài
ra'uàt.

Cojòp Moisés ndo'uèts' vi'yá re quimmyái Dios ndá ŋgo-
c'uéx se valí ma'èi ma'èdn y mappàts' y ndovóòt re léèt

levitas y re cadát xiquè't por mà re léèt israelitas. Y ndoséèpt que vómjèi manal'ajo napò ngoc'uéx para que lal'ò' vi'yát re léèt israelitas se rikuánt y riñkjóik y máigñk' re ly'ík, y que lal'ajo caá telynyòjegñ' ríngyèjè se vatsjào re cónjò' vantsí se l'èjè'p xichjào't, y napò níngyèjè se lómmèi malañgào' re juàògñ.

Cojòp Dios ndoséèp Moisés que jòi yà ndannóp mattò. Y ndoséèp que lamá'at Josué y que lamái nimiai ásta copò se mmá'ai ne nixéts' xibbyájagñ. Cojòp Moisés ndotsjào se ne Dios ndoséèp. Y cojòp Dios co'ué coppó' quingyè'p ndá sanjà se cómmà'ai quingyè'p nixéts' y ndoséèp ne xiquè' Josué que lándài na'uà y que nò nlappói, por se jòi se Dios malammòjoi malavéji jòi y ñcjà' manamèp se manatsè'k re léèt israelitas se manamàt re copó' Canaán. Cojòp Dios ndoséèp ne xiquè' Moisés que lanjèòts' scan'ia ne Josué mà ndàot vi'yát re léèt israelitas. Y napò cuás ndannò que ne xiquè' Josué yà manatàjaich' ne quimmyái Moisés. Cojòj Moisés ndotsjào se ne Dios ndoséèp.

Cojòp Moisés y Josué condáoi ndá ngoljào se voppái manal'ò' re léèt israelitas. Y rapò riñjà va'ajo Dios se lik'àjam mandài, y máigñ' vaséèpt re léèt que maljòs se rajòik cadé manac'ájai' natsjào canén se jòi vommáik.

Cojòp Moisés ndo'uàjot caá cadát léèt se re ndót'èi co'ué coccuàt por mà re rippyàik israel, y caá cadát ndoséèpt que Dios lébm latsjàpt majào rajòik y que majào la'èi lammàpt.

Se yà nammàigñ' cottóε'ε Moisés cojòp Dios ndoséèp que voppái manamà jòi quimbyè'p ne ngotóè' ngol'uèè se ngonjéo'

Nebo, y copò ndo'ó'op vi'yá re mbó' se livyái Canaán por se copò químbyè'p lichjá'odn vi'yá rapò mbó'. Y Dios ndoséèp:

—Conjí re copó' se caóc no'ueì noséèpt re xiquè't se jéoc' mà ndót'èì coccuàt ndèo', ne xiquè' Abraham, y ne xiquè' Isaac, y máign' ne xiquè' Jacob, rajòik re no'uejè' mano'ueèdnt ranjí mbó' y máignk' vi'yát re léèt se manát'èì laccàt por mà rajòik mano'ueèdnt. Y jéoc' chó' manónnuàtc' manavvájó' pero cadé manajó'o manávva conjuí' copò móòt. —Copò ndo'ueì nasèp Dios ne xiquè' Moisés.



©David C. Cook Foundation

Y se Moisés vi'yá nammàign' ndovájó' re mbó' cojòp manéi cóttò copò copó' se ngonjéò' Moab. Y Dios jòi lijè ndo'uaògn ne xiquè' Moisés, y ni co'uaà' léè mbó'o' péòp tsjàò't nijyáign ma'áogñ jòi.

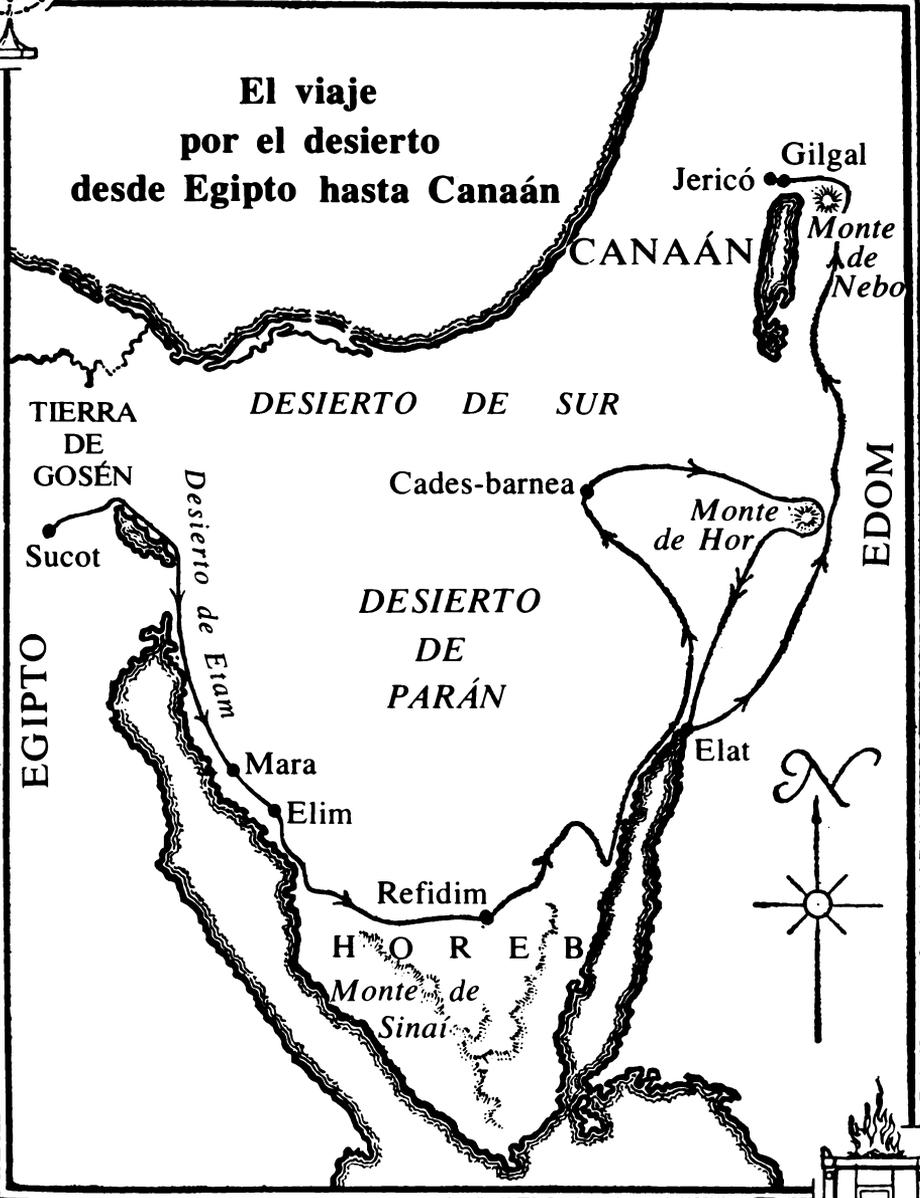
Y Moisés lómmèi telygyá lyéèdn (120) ríngyèjè se jòi

cóttò. Y jòi re ndào ni xi'àp ndavóòbmp, lébm majào nichìgɲ' vóppàjo'. Y lébm nip ndóljògɲ jòi manájap. Y ni co'uaà' líxxà'oɲ nivíjo se re léèt israelitas ɲcjà'k jòi nivíjo se nníà por mà Dios, por se jòi lik'àjam lipî ndo'ueì niggyájo Dios. Y ni co'uaà' màs ndojjó'o ndotsjào vi'yá re ndannò se ɲcjà'k jòi ndo'ueì ndotsjào se Dios ndováí commà copò copó' Egipto se manáljèt re léèt israelitas. Y máign' ne jòi manájap se jòi ndo'ueì ndotsjào re ndòè't ndannò se ndonjò vi'yát re léèt israelitas se ndadòadnt copò se cotòè' liyá' mi'yá tiján nl'òs.

Y re léèt israelitas ndotsjéèn' ne xiquè' Moisés. Y se yà ni'yòjɲ re cónjò' se vát'èì tsjéèn' cojòp ne xiquè' Josué jòi nijyáigɲ nichjào ne chiquè' por mà re léèt israelitas. Y Dios ndovèp jòi se lik'àjam vannó'o y lóppàt.



El viaje por el desierto desde Egipto hasta Canaán



Los egipcios tratan mal a los israelitas

(Exodo 1)

Luego que José y sus hermanos murieron, sus descendientes, los israelitas —que se llamaron así por ser descendientes de Israel—, siguieron viviendo en Egipto. Tuvieron muchos hijos, y con el tiempo fueron aumentando hasta llegar a ser muy numerosos. En aquel tiempo, comenzó a gobernar Egipto un nuevo faraón, el cual no sabía nada acerca de José, y los israelitas no le caían bien porque eran muchos; tenía miedo de que llegaran a ser más poderosos que los mismos egipcios. Así que los comenzó a tratar como esclavos, obligándolos a trabajar muy fuerte para él. Los dividió en grupos, y puso a egipcios como jefes de los grupos. Después, les ordenó construir dos ciudades que sirvieran sólo para almacenar las cosechas. A pesar de esta situación Dios siempre cuidaba a los israelitas, y ellos seguían teniendo más hijos aunque los egipcios los trataban muy mal. Esto provocó que los egipcios los odieran aun más, y los trataran peor que nunca; tanto que hasta el faraón llegó a ordenarles a las parteras israelitas que mataran a todo varón que naciera. Las parteras decidieron obedecer a Dios y no al faraón. A Dios le agradó mucho que las parteras no mataran a los niños, e hizo que les fuera muy bien. Entonces el faraón les ordenó a los egipcios que echaran al río Nilo a todos los niños israelitas varoncitos en cuanto nacieran.

Nació un niño al cual pusieron el nombre Moisés

(Exodo 2.1-10)

Por aquellos días, un israelita y su esposa tuvieron un hijo. El hombre era descendiente de Leví, hijo de Jacob. Su niño era muy hermoso y, por supuesto, su madre no quería que lo echaran al río Nilo. Así que ella lo escondió en casa durante tres meses; pero se dio cuenta de que no podría esconderlo más tiempo en casa, sin que los egipcios lo descubrieran. Entonces cubrió con brea una canasta para que el agua no entrara; acostó al niño en ella, y la

echó a flotar en el río Nilo, entre los juncos cerca de la orilla. La hermana mayor del niño se quedó cerca para ver qué sucedía con la canasta, y la madre fue a casa. Poco tiempo después, la hija del faraón se acercó al lugar; iba al río a bañarse cuando descubrió la canasta. Le ordenó a una de sus esclavas que fuera a recogerla y cuando la abrió, vio al niño dentro. El niño estaba llorando y a ella le dio mucha lástima, y dijo:

—Este es uno de los niños de los israelitas.

En ese momento la hermana del niño se acercó y le dijo que le podía conseguir una mujer que le criara al niño, y ella aceptó. La muchacha corrió y llamó a su madre, y la hija del faraón le pagó para que le cuidara al niño. Cuando el niño ya estaba crecido, su madre lo llevó a la hija del faraón. Ella lo adoptó como a un hijo suyo y lo llamó Moisés.

Moisés trata de ayudar a los israelitas

(Exodo 2.11-22)

Moisés creció y se hizo un hombre maduro. Un día que había salido a caminar, observó cómo su gente, los israelitas, tenían que trabajar muy duro y le dio lástima verlos sufrir tanto. Al poco rato vio a un egipcio golpeando a uno de los israelitas y le dio mucho coraje. Se fijó si nadie lo estaba mirando, y entonces mató al egipcio y lo enterró en la arena para que nadie lo encontrara. Al día siguiente, cuando salió a caminar otra vez, vio peleando a dos israelitas. Se acercó y regañó al que no tenía ninguna razón para estar peleando con el otro, pero el hombre se enojó con Moisés y le dijo que él no era nadie para ponerse como su jefe o su juez. Luego le preguntó que si también lo iba a matar como al egipcio que había matado el día anterior. Moisés se asustó mucho cuando el hombre le dijo esto porque creyó que todo el mundo ya lo sabía. Cuando el faraón se enteró de lo que había pasado, ordenó que mataran a Moisés; pero Moisés escapó y huyó de Egipto. Se fue a la región de Madián y estuvo viviendo en la casa del sacerdote de aquel lugar. Se casó con una de las hijas del sacerdote. Ella se llamaba Séfora, y tuvieron un hijo que se llamó Gersón.

Dios llama a Moisés para que vaya a ayudar a los israelitas

(Exodo 2.23—4.31)

Muchos años después, cuando el faraón que gobernaba Egipto ya había muerto y otro había tomado su lugar, Dios decidió ayudar a su gente, los israelitas. El veía que los egipcios de veras los hacían sufrir y atendió sus oraciones en las que le pedían ayuda. Así que Dios decidió enviar a Moisés para sacar a los israelitas de Egipto. Un día en que Moisés andaba en el campo cuidando los animales de su suegro, llegó al cerro Horeb y vio un arbusto que ardía pero no se consumía. Así que se acercó para ver qué pasaba. Entonces Dios le habló a Moisés por su nombre y Moisés le contestó. Dios le ordenó que se quitara los huaraches porque la tierra que pisaba era santa. Así lo hizo Moisés, y Dios le dijo:

—Yo soy el Dios de tus antepasados: Abraham, Isaac y Jacob. He visto cómo los egipcios han hecho sufrir a tus paisanos, los israelitas, y voy a rescatarlos. Voy a sacarlos de Egipto y a llevarlos a la región de Canaán. Es una buena región y ellos podrán vivir felices allí. Moisés, quiero que tú vayas a donde está el faraón que gobierna Egipto y hables con él. Tú guiarás a los israelitas fuera de Egipto.

Moisés contestó:

—Pero yo soy muy poca cosa. No puedo hacerlo.

Y Dios le dijo:

—Yo voy a estar contigo para que puedas hacerlo.

Moisés le preguntó:

—Los israelitas me van a preguntar quién me envía; ¿qué les voy a decir?

Dios contestó:

—Diles que el Dios de Abraham, Isaac y Jacob te envía, y que me llamo YO SOY o Jehová. Diles esto primero a los ancianos de los israelitas, y luego todos juntos vayan y díganle al faraón que yo les he ordenado ir al campo, a un lugar que está a tres días de camino, a matar animales para ofrecérmelos como regalo. El no va a querer dejarlos salir, pero yo voy a hacer sufrir mucho a los

egipcios y entonces él no solamente los dejará salir, sino que les va a ordenar que se vayan.

Pero Moisés dijo:

—Los ancianos que aconsejan a los israelitas no me creerán cuando yo les diga esto.

Entonces Dios le dijo a Moisés que tirara su vara al suelo. Así lo hizo Moisés y la vara se convirtió en culebra. Luego le dijo a Moisés que la tomara por la cola y cuando Moisés lo hizo, se convirtió nuevamente en vara. También le dijo a Moisés que metiera la mano dentro de su ropa y la sacara nuevamente, y la mano se cubrió de granos y llagas como si estuviera muy enferma. Cuando Moisés hizo esto otra vez, su mano quedó sana. Y Dios dijo:

—Cuando hagas estas dos cosas, los ancianos de los israelitas van a creer que yo te he mandado. Pero si todavía no te creen, debes recoger un poco de agua del río Nilo y regarla sobre el suelo; se convertirá en sangre.

Pero Moisés todavía tenía miedo de hacer lo que Dios quería que él hiciera, y dijo:

—Nunca he hablado bien delante de la gente. Se me traba la lengua.

Y Dios le respondió:

—Recuerda que yo soy el Dios que hizo tu boca. Vé y haz lo que te he dicho. Yo te ayudaré para que puedas hablar bien delante de la gente.

Pero todavía Moisés no quería, y le pidió a Dios que mandara a otro. Dios estaba enojado con Moisés por haberle pedido eso, pero le dijo:

—Tu hermano Aarón podrá ayudarte. Yo te hablaré a ti directamente, tú le contarás a Aarón lo que yo te diga, y él se lo dirá a todos los demás. El se encontrará contigo en el camino cuando regreses a Egipto.

Moisés fue a donde estaba su suegro y le pidió permiso para ir a visitar a su familia en Egipto. Jetro, su suegro, estuvo de acuerdo; y Moisés, junto con su esposa y sus hijos, salió para Egipto. En el camino Dios estuvo a punto de matar a Moisés porque no había circuncidado a su hijo. Pero entonces su esposa, rápidamente, lo circuncidó y Dios les dejó seguir el camino.

Como Dios le había dicho a Aarón que fuera a reunirse con Moisés, se encontraron en el camino. Entonces Moisés le contó a Aarón todo lo que Dios le había dicho y, más tarde, los dos reunieron a todos los ancianos de los israelitas. Aarón les contó todo lo que Dios le había dicho a Moisés y les mostraron cómo la vara se convertía en culebra y nuevamente en vara, y cómo la mano de Moisés podía cubrirse de granos y llagas como si estuviera muy enferma y volver a estar sana otra vez. Así los ancianos israelitas se convencieron de que Dios iba realmente a ayudarlos, e hincándose lo adoraron.

El faraón que gobierna Egipto no quiere dejar salir a los israelitas

(Exodo 5—10)

Moisés y Aarón fueron a ver al faraón que gobernaba en Egipto y le dijeron que su Dios les había ordenado salir al campo y hacer una fiesta para él. Pero el faraón dijo:

—El Dios de ustedes no me importa. No pueden salir. Lo único que quieren ustedes es causar problemas y no dejar que trabajen los demás israelitas.

Y el faraón les ordenó a los jefes egipcios que hicieran trabajar aún más fuerte a los israelitas. Además, mandó que ya no les dieran la paja que necesitaban para hacer adobes; pero aun así tenían que hacer tantos adobes por día como antes. El faraón dijo que los israelitas eran flojos, y que por eso querían salir al campo a hacerle una gran fiesta a su Dios. Ahora, claro, los israelitas no podían hacer tantos adobes, pues tenían que salir a conseguir ellos mismos la paja, y por eso los egipcios los golpeaban. Entonces los israelitas se enojaron con Moisés y Aarón porque en vez de librarlos del trabajo duro, les habían hecho más difícil la situación. Moisés fue y oró a Dios, y le dijo:

—¿Por qué nos haces esto, Señor? Ahora esto es peor de lo que era antes.

Dios respondió y dijo:

—Solamente esperen y verán. Todo lo que he dicho se cum-

plirá. El faraón va a ordenarles que salgan de Egipto, y yo los voy a guiar a la región de Canaán y se la daré a ustedes.

Entonces Moisés fue y les contó esto a los ancianos israelitas; pero ellos ya no quisieron hacerle caso.

Moisés y Aarón volvieron a donde estaba el faraón, y Aarón tiró su vara al suelo y se convirtió en culebra; pero Faraón no quiso escucharles. Luego Dios le dijo a Moisés que Aarón tocara con su vara las aguas del río Nilo para que se convirtieran en sangre. Así que Moisés y Aarón hicieron lo que Dios les había ordenado y todos los peces del río murieron y tampoco hubo agua para beber. Entonces los egipcios escarbaron cerca de la orilla del río e hicieron pocitos para encontrar agua para tomar. No obstante, el faraón no dejó salir a los israelitas.

Se cumplieron siete días y Dios de vuelta habló a Moisés y le dijo:

—Vé otra vez a ver al faraón y dile que si él no deja salir a mi pueblo entonces yo mandaré muchas ranas, las cuales van a entrar en sus casas y en sus camas, y también sobre sus metates.

Y luego Dios le dijo a Moisés que le dijera a Aarón: “Extiende la mano con la cual agarras tu vara sobre las aguas y los jagueyes”.

Cuando así lo hizo salieron las ranas y llenaron toda la región. Y el faraón llamó a Moisés y a Aarón y les dijo:

—Pídanle a Dios que quite a las ranas y dejaré salir a todos los israelitas.

Y Moisés le dijo:

—Pues dígame cuándo quiere que yo hable a Dios por Ud.

El faraón le respondió:

—Mañana mismo.

Al día siguiente todas las ranas murieron y en toda esa región olía muy feo. Cuando el faraón vio que todas las ranas habían muerto, endureció su corazón y no dejó salir a los israelitas.

Entonces Dios envió más plagas que hicieron sufrir a los egipcios. Les envió mosquitos y después moscas; pero las moscas no estuvieron en Gosén donde vivían los israelitas.

Luego envió Dios una enfermedad que mató a todo el ganado de los egipcios, pero el ganado de los israelitas no murió. Más tarde, Dios hizo que todos los egipcios sufrieran de llagas; y luego

mandó una tormenta de granizo que destruyó muchas de las cosechas, pero el granizo no cayó donde vivían los israelitas. En seguida, Dios envió langostas que se comieron todo lo que había quedado de las cosechas de los egipcios. Después, envió oscuridad sobre todo Egipto, menos en Gosén donde vivían los israelitas, y durante tres días y tres noches estuvo completamente oscuro. Habían sido nueve los males que Dios les había mandado a los egipcios. Cada vez que uno de estos males llegaba, el faraón decía que ahora sí iba a dejar salir a los israelitas; pero cuando Moisés le pedía a Dios que detuviera el mal, el faraón cambiaba de opinión y no los dejaba salir. En una ocasión, Dios mandó a Moisés a decirle al faraón que la única razón por la cual no lo mataba, era para que todo el mundo se diera cuenta del gran poder de Dios.

El faraón de Egipto ordena que salgan los israelitas

(Exodo 11.1—13.16)

Como todavía el faraón que gobernaba en Egipto no permitía que se fueran los israelitas, Dios decidió enviar un último mal a los egipcios. Decidió matar al hijo mayor de cada familia en todo Egipto y a la primera cría de cada animal; pero nada de esto les sucedería a los israelitas, porque Dios les dijo a Moisés y Aarón cómo podían evitar que también se muriera el hijo mayor de cada familia y la primera cría de cada animal de los israelitas. Les dijo que el día diez de ese mes, cada familia debía agarrar un chivo o borrego de un año, que no tuviera ningún defecto, y que lo guardara hasta el día catorce del mes. Si la familia era pequeña, dos familias podían usar el mismo animal. El día catorce del mes, debían matar al animal tan pronto como se metiera el sol y untar un poco de su sangre en los postes y en la viga de las puertas. La familia debía quedarse en su casa y permanecer allí hasta el día siguiente. Debían asar la carne del animal, y comérsela con yerbas amargas y pan sin levadura. No debían quebrar ningún hueso del animal. Si sobraba carne, se debía quemar. Debían comerla con los huaraches puestos, listos como para salir de viaje. Esto fue lo que Dios les dijo a Moisés y Aarón.

Moisés contó todo esto a los ancianos israelitas, y todos los israelitas hicieron todo lo que Dios les había ordenado hacer por sus familias. Luego Dios mató a los hijos mayores de las familias y a las primeras crías de los animales de los egipcios. Pero en las casas de los israelitas donde vio la sangre en la puerta, no hubo muertos. Pasó por alto sus casas. Desde esa noche se celebra la Pascua.

A medianoche murió el hijo mayor y la primera cría de los animales de cada familia egipcia, incluyendo al hijo mayor del faraón. Esa misma noche, el faraón ordenó salir a los israelitas. Entonces los israelitas agarraron su masa para hacer pan, antes de que hubieran tenido tiempo de echarle levadura, y también agarraron sus otras cosas y se fueron. Ya les habían pedido a los egipcios que les dieran alhajas y también ropa, y ellos se las dieron. Los israelitas salieron de Egipto esa misma noche hacia un pueblo llamado Sucot. Eran más o menos seiscientos mil hombres que llevaban con ellos a sus familias y a su ganado. Los israelitas habían vivido en Egipto un total de cuatrocientos treinta años.

Dios les dijo que cada año debían celebrar la fiesta de la Pascua en recuerdo de esa noche tan maravillosa. Deberían matar un borrego o un chivo tal como lo habían hecho la noche que salieron de Egipto, y deberían sacar toda la levadura de sus casas antes de la fiesta. El pan lo debían hacer sin levadura y debían comer de ese pan durante una semana. Harían eso para recordar que habían tenido que salir de Egipto con mucha prisa. Dios les ordenó a todos los israelitas que celebraran este día y que les contaran a sus hijos la razón por la que lo celebraban.

Luego Dios dijo a los israelitas que el hijo mayor de cada familia y la primera cría de sus animales deberían ser apartados para él, porque él los había librado de la muerte en la noche de la Pascua. También les ordenó matar a la primera cría macho de sus animales, que fuera apropiada para ofrenda, y que se la ofrecieran a él. Con otra clase de animales podían matar al animal o, en su lugar, matar un borrego o chivo para ofrecérselo a Dios y conservar el otro animal. También tenían que ofrecer un borrego o un chivo para pagar por la vida de su hijo mayor. Dios les dijo que deberían contarles a sus hijos por qué hacían todo esto, para que sus hijos no olvidaran lo que Dios había hecho por ellos.

Dios ayuda a los israelitas a cruzar el Mar Rojo (Exodo 13.17—15.21)

El camino más rápido para llegar de Egipto a la región de Canaán pasaba por el territorio de los filisteos; pero Dios no guió a los israelitas por allí, porque no quería que se desanimaran cuando los filisteos los atacaran. Dios los llevó por el camino más largo, por donde había un brazo de mar conocido como el Mar Rojo. Cuando salieron del pueblo de Sucot, Dios los guió mediante una nube que tenía la forma de un pilar y que iba delante de ellos durante el día. Por la noche, la nube brillaba como la lumbre, y les alumbraba el camino para que pudieran seguir viajando. En el viaje llevaban los restos de José; porque él, antes de morir, les había hecho prometer que llevarían sus restos con ellos a Canaán. Tan pronto como se murió mandaron embalsamar su cuerpo para que no se pudriera. Por eso los llevarían todo el camino para enterrarlos allá.

Cuando los israelitas llegaron al lugar llamado Etam, Dios les dijo que fueran a acampar a la orilla del Mar Rojo. Dios quería que el faraón, que gobernaba Egipto, pensara que ellos estaban teniendo muchas dificultades y decidiera perseguirlos. Así que los israelitas fueron a acampar a ese lugar. El faraón y todos sus funcionarios pensaron: “Debimos haber estado locos para dejar salir a esos israelitas”. Entonces reunieron un ejército con carros de guerra, con el faraón mismo a la cabeza, y salieron a perseguir a los israelitas. Los encontraron a orillas del Mar Rojo, tal como lo habían pensado. Cuando los israelitas los vieron acercarse, les dio mucho miedo y oraron a Dios pidiéndole que los ayudara. También se quejaron con Moisés, diciéndole que hubiera sido mejor para ellos haberse quedado en Egipto. Pero Moisés les dijo:

—No tengan miedo. Fíjense y verán cómo Dios los va a rescatar hoy. Muy pronto van a ser destruidos estos soldados egipcios y no los volverán a ver jamás.

En seguida, Dios le dijo a Moisés que ordenara a los israelitas levantar su campamento, y que extendiera su vara sobre el Mar Rojo; así el agua se separaría en dos partes, dejando un camino

seco en medio de las aguas. Entonces Dios movió la nube que iba delante de los israelitas y la puso detrás de ellos; de esta manera, quedó entre los israelitas y los egipcios, y los egipcios no podían ver a los israelitas. A causa de la nube oscureció más temprano esa tarde, y durante toda la noche un viento muy fuerte dividió las aguas en dos partes. Los israelitas pasaron al otro lado a través del camino seco en medio del mar, mientras que el agua se veía como un muro a cada lado de ellos.

Cuando los egipcios vieron el camino en medio del agua, comenzaron a cruzar también, persiguiendo a los israelitas. Pero Dios hizo que los egipcios tuvieran muchas dificultades. Las ruedas de sus carretes de guerra se atascaron, y les era difícil moverlos.

Cuando ya todos los israelitas habían atravesado el Mar Rojo, Dios ordenó a Moisés que levantara otra vez su mano sobre las aguas. Al hacerlo, las aguas se juntaron de nuevo y los egipcios, que todavía estaban en el camino, fueron cubiertos por el agua y se ahogaron. Todos los israelitas estaban a salvo en el otro lado. Así fue cómo Dios rescató a los israelitas de los egipcios.

Cuando los israelitas vieron lo que Dios había hecho por ellos, se maravillaron de su poder y tuvieron confianza en él y en su siervo Moisés. Compusieron un cántico acerca de lo que había sucedido, para cantárselo a Dios. El cántico decía así:

Alabaré a Dios porque nos ha rescatado.

Ahogó en el Mar Rojo a los egipcios, nuestros enemigos.

No hay dios como él.

El nos protege y nos conduce a Canaán.

Los israelitas van del Mar Rojo al cerro Sinaí

(Exodo 15.22—17.16)

Moisés condujo a los israelitas de la orilla del Mar Rojo a un desierto, y anduvieron por él tres días sin encontrar agua. Por fin llegaron a un lugar llamado Mara, en donde había un pozo; pero el agua era amarga. Entonces todos comenzaron a quejarse por el agua y Moisés le preguntó a Dios qué debería hacer. Dios le mostró una clase de madera que al tirarla en el agua la convertiría

en agua buena para beber. Así lo hizo Moisés, y todos bebieron buena agua. Allí en Mara Dios les dijo que siempre debían obedecerle, y así él no les dejaría sufrir de ninguno de las enfermedades que les había enviado a los egipcios. Luego fueron hasta el lugar llamado Elim. En ese lugar había doce manantiales y setenta palmas altas y allí acamparon y descansaron.

Después dejaron Elim y continuaron el viaje por aquella región, y la gente volvió a quejarse con Moisés. Decían que hubiera sido mejor quedarse en Egipto, donde había comida, que morir de hambre en ese desierto. Moisés les dijo que en realidad ellos estaban quejándose de Dios, no de él, y que Dios les daría comida. Entonces Dios mandó una enorme bandada de codornices que volaron por el campamento esa tarde, y todos ellos atraparon codornices y tuvieron carne. Al día siguiente, después de que el rocío se había secado, los israelitas vieron sobre el suelo algo blanco como si hubiera caído hielo durante la noche. Entonces Moisés les dijo que ése era el pan que Dios les enviaba para alimentarlos. Les explicó que deberían salir todas las mañanas a recoger cuatro litros para cada persona, pero no más que eso. Les dijo además que no debían guardarlo para otro día porque si lo hacían, se iba a agusar. También les explicó que no debían recogerlo durante el día de descanso, pero que el día anterior debían recoger doble cantidad y entonces no se echaría a perder. La gente salió pues, y recogió el alimento blanco, y sucedió que cuando lo midieron, todos tenían la misma cantidad, sin importar que hubieran recogido más o menos. Pero algunos no obedecieron a Moisés y guardaron un poco para el día siguiente y, tal como Dios les había dicho, se llenó de gusanos y olía muy feo. También sucedió que algunos no recogieron doble cantidad el día anterior al día de descanso, y salieron el día de descanso a recogerlo; pero no encontraron nada ese día, porque Dios quería que descansaran. Y así, al fin ellos creyeron todo lo que Dios le había dicho a Moisés acerca del alimento blanco. Ellos lo llamaron maná. Sabía como galleta hecha con miel, y se podían hacer tortillas o atole con él.

Dios le ordenó a Moisés que llenara con maná un jarro de cuatro litros y que lo guardara en el lugar más santo, delante de Dios, para que sus descendientes pudieran saber cómo era este alimento. Así lo hizo Moisés. Los israelitas recogieron maná todos

los días, menos el día de descanso, y con él se alimentaron hasta llegar a los límites de la tierra de Canaán.

Después, los israelitas siguieron hasta el lugar llamado Refidim y allí acamparon. No tenían agua para beber y se quejaron de nuevo con Moisés, diciéndole que todos se iban a morir de sed. El les dijo que no deberían estarse quejando de Dios. Entonces le preguntó a Dios qué debía hacer, y Dios le dijo que tomara de nuevo su vara, con la que había golpeado el río Nilo, y golpeará cierta roca. Así lo hizo Moisés en presencia de los ancianos israelitas, y brotó agua de la roca para que todos bebieran.

Cuando los amalecitas, que eran descendientes de Esaú —hermano de Jacob— se enteraron que andaban por allí los israelitas, salieron a atacarlos. Moisés envió a Josué con algunos soldados israelitas para pelear contra ellos, y los israelitas ganaron la batalla. Dios se enojó con los amalecitas y le ordenó a Moisés decirle a Josué que acabara con todos ellos.

Dios hace un trato con los israelitas en el cerro Sinaí y les entrega los diez mandamientos *(Exodo 19.1—20.20)*

Los israelitas viajaron hasta el lugar llamado Sinaí, y acamparon cerca del cerro Sinaí. Entonces Moisés subió al cerro, y Dios le dijo:

—Vé y hazles recordar a todos los israelitas cómo los ayudé por medio de los males que les envié a los egipcios. Recuérdales también que los he cuidado muy bien y que los traje a este lugar, porque en este lugar quiero hacer un trato con ellos. Si ellos me obedecen y cumplen con su parte del trato, serán mi gente escogida; pues aunque tengo control sobre todas las gentes de la tierra, a ellos los haré mi gente escogida. Ellos serán los que les muestren a las otras gentes cómo soy yo.

Moisés volvió a donde estaban los israelitas y les comunicó lo que Dios le había dicho, y ellos aceptaron hacer el trato con Dios. Entonces Moisés subió de nuevo al cerro, y le comunicó a Dios la respuesta del pueblo. Y Dios dijo:

—Está bien. Ahora quiero que levanten una cerca alrededor de

este cerro, y que nadie suba y ni siquiera lo toque. Si alguno lo hace, los demás deben apedrearlo hasta matarlo. Dile a toda la gente que lave su ropa, y a los hombres que no tengan relaciones sexuales con sus esposas, porque voy a bajar y estar en este cerro dentro de tres días.

Moisés le comunicó al pueblo lo que Dios le había dicho, y al tercer día el cerro se cubrió con unas nubes muy oscuras y hubo rayos, truenos y humo. Se oyó sonar una trompeta y a la gente le dio mucho miedo. Entonces Moisés hizo que todos se reunieran al pie del cerro, y Dios le dijo a él que subiera. Después Dios le dijo a Moisés que bajara a decirle a la gente que no debía cruzar la cerca; y Moisés bajó.

Entonces Dios le habló a la gente desde lo alto del cerro y les dio lo que llamamos los Diez Mandamientos y les dijo:

—Yo soy su Dios. Yo soy quien los sacó de Egipto, donde vivían como esclavos.

”No deben adorar a ningún otro dios.

”No hagan ningún ídolo ni figura de lo que hay arriba en el cielo, ni de lo que hay abajo en la tierra, ni de lo que hay en el mar debajo de la tierra. No se inclinen delante de ellos ni les rinden culto, porque yo soy el Señor su Dios, Dios celoso.

”No hagan mal uso de mi nombre, porque yo castigaré al que lo haga.

”Recuerden descansar en el día de descanso. Pueden trabajar los otros seis días; pero el séptimo día nadie debe trabajar, ni ustedes, ni sus hijos, ni aun las personas que trabajen como criados en sus casas, ni sus animales, ni el extranjero que esté dentro de sus puertas. No olviden que hice el cielo y la tierra en seis días, y el séptimo, descansé. Desde entonces el séptimo día no es igual a los demás días.

”Traten a sus padres con respeto, y así yo los haré vivir muchos años cuando ya estén en la tierra que les voy a dar.

”No maten a nadie.

”Los casados no deben tener relaciones sexuales con nadie que no sea su esposo o esposa.

”No deben robar nunca.

”No digan cosas que no sean ciertas para perjudicar a otro.

”No deben estar pensando en cómo pueden apropiarse de la

casa, la esposa, los criados, los animales o cualquier cosa que le pertenezca a otra persona.

Esos fueron los mandamientos que Dios dio a los israelitas.

A la gente le dio miedo cuando oyó la voz de Dios, y le rogó a Moisés que, de allí en adelante, fuera él quien les hablara para decirles lo que Dios quería. Les daba miedo morir si oían la voz de Dios otra vez. Moisés les dijo que no debían tener miedo, pues Dios sólo quería que tuvieran miedo de hacer cosas malas.

**Dios da a Moisés algunas leyes sobre los esclavos
y sobre los robos**
(Exodo 20.21—23.33)

Moisés regresó a lo alto del cerro Sinaí, donde Dios estaba cubierto con una nube, y allí Dios habló con él. Le dijo:

—Diles a todos los israelitas lo que voy a decirte ahora.

Recuérdales que ya han visto que les he hablado desde el cielo. No deben hacer imágenes de oro o de plata para adorarlas. Cuando quieran adorarme, deben hacer un altar de tierra o de piedras sin tallar. No debe tener escalones para subir a él.

Luego Dios le dio algunas leyes sobre cómo deberían tratar a los esclavos siendo justos con ellos, y sobre cómo arreglar los problemas que resultan cuando se ha hecho daño a una persona o a sus cosas.

Esto fue lo que Dios dijo:

—Si ustedes compran un esclavo israelita, paisano suyo, lo pueden tener solamente durante seis años, y deben dejarle libre al séptimo año. Pero si le dan esposa mientras es su esclavo, no podrá llevarse a su esposa o a los hijos que haya tenido con ella. Pero si él quiere a su esposa e hijos, y a su amo también, puede escoger quedarse. Entonces su amo debe hacerle un agujero en la oreja y el hombre seguirá siendo su esclavo por toda la vida. Si un hombre compra una esclava y se acuesta con ella como si fuera su esposa, entonces debe tratarla como su esposa. Tiene que darle alimentos y ropa, y seguir acostándose con ella, aunque tome otra mujer por esposa. Si algún hombre le da a su hijo una esclava por esposa, tiene que tratarla como un miembro de la familia. No les

está permitido matar a un esclavo; pero si lo maltratan a tal grado que pierda un ojo o un diente, entonces tienen que dejarlo libre para pagar la injusticia.

”Deben matar a la persona que mate a alguien a propósito. Si fue por accidente, el culpable podrá irse a uno de los lugares donde puede estar a salvo. Pero si lo hizo a propósito, no deben dejarlo vivir, aunque vaya y se agarre de los picos que están en las esquinas de mi altar. También debe morir el que golpee a alguno de sus padres o los insulte. También debe morir el que secuestre a otra persona.

”Si un hombre roba un animal y lo mata o lo vende, tiene que devolver cinco bueyes por cada uno de los que se robó y cuatro borregos por uno. Si todavía tiene el animal robado, debe devolvérselo al dueño junto con otro más. Si alguien prende lumbre a su terreno y el fuego hace daño a otros terrenos, el que prendió la lumbre tiene que pagar de su propia cosecha el daño hecho a las otras personas. La regla general es que deben pagar toda herida o daño que le causen a otra persona. Si alguien mata a otro, debe morir. Si alguien hiere a otro, debe ser castigado de la misma forma.

Dios dio estas leyes a los israelitas para que se trataran unos a otros justamente.

Dios también dio a Moisés otras leyes sobre cómo adorarlo, y le dijo que se las comunicara a los israelitas. El dijo:

—Deben adorarme sólo a mí. Deben matar a cualquier israelita que mate animales como ofrenda a algún dios falso. Tienen que matar también a quien practique la brujería. Tienen que descansar en el día de descanso, y no labrar la tierra en el año de descanso. Celebren tres veces por año las fiestas en la que todos los hombres vienen a adorarme. Deben tratar bien a todo extranjero, porque ustedes también fueron extranjeros en Egipto. No cobren rédito por el dinero que les presten a sus paisanos pobres. No maltraten a las viudas ni a los huérfanos. No desprecien a Dios, ni maldigan a ninguno de los dirigentes de sus pueblos. No se coman la carne de ningún animal que no hayan matado ustedes mismos. Deben tratar a los ricos y a los pobres del mismo modo, siendo justos con todos. No deben dejar que la gente los compre con dinero o regalos.

Luego Dios dijo:

—Enviaré un ángel para que los cuide y los lleve a la región de Canaán, la cual prometí darles a ustedes. Si le obedecen, yo los ayudaré a ganar las batallas en contra de todos los que viven ahora en Canaán. Poco a poco los iré sacando porque les ayudaré a ustedes a matarlos, y luego toda la región será de ustedes. Pero no hagan ningún trato con ellos, ni adoren a sus dioses. Adórenme sólo a mí. Derriben todos sus altares y lugares santos, y maten a todos, porque de otra manera los van a engañar y ustedes terminarán adorando a sus dioses.

Eso es lo que Dios le dijo a Moisés en el cerro Sinaí.

Moisés rocía a los israelitas con sangre para confirmar el trato que establecieron con Dios

(Exodo 24)

Luego, Moisés le comunicó a la gente las leyes que Dios le había dado en el cerro. Todos estuvieron de acuerdo en obedecerlas; entonces Moisés las escribió.

Al día siguiente, Moisés construyó un altar al pie del cerro Sinaí e hizo que los jóvenes mataran toros y quemaran parte de la carne como ofrenda a Dios. Luego roció el altar con la mitad de la sangre de los toros, y recogió en tazones la otra mitad. Después leyó en voz alta el trato que los israelitas habían hecho con Dios el día anterior, y todos dijeron, otra vez, que estaban de acuerdo y que iban a cumplirlo todo. Entonces Moisés roció con la sangre de los tazones a toda la gente, y dijo:

—Esta es la sangre que confirma el trato entre ustedes y Dios.

Después Moisés se llevó a su hermano Aarón, a Nadab y Abiú —hijos de Aarón— y a setenta ancianos, y subió con ellos una parte del cerro. Dios le había ordenado que hiciera esto, pero que no dejara subir a todos. Allí Dios se les presentó en una visión y después, cuando se quedaron solos, comieron juntos la carne de algunas de las ofrendas. Entonces Dios le dijo a Moisés que fuera más arriba, y que allí le daría las dos piedras lajas en las que había escrito sus leyes. Moisés subió y Dios le habló desde la nube; y Moisés entró en la nube, y se quedó allí durante cuarenta días.

Moisés dejó a Aarón y a otro hombre llamado Hur encargados de la gente, mientras él no estaba.

**Dios le dice a Moisés que los israelitas
construyan un tabernáculo para él**
(Exodo 25.1—31.11; Levítico 24.1-9)

Cuando Moisés estaba en el cerro Sinaí, Dios le dijo que quería que los israelitas hicieran un tabernáculo para que allí lo adoraran. Le dijo:

—Dí a los israelitas que junten materiales para construir mi tabernáculo y todos sus muebles. Todo debe ser tal como en el plano que te voy a mostrar ahora. El patio debe ser de unos veinticinco metros de ancho, de norte a sur, y cincuenta metros de largo, de oriente a poniente, con una entrada al oriente. Alrededor debe tener cortinas de lino blanco colgadas de postes que puedan ser quitados cuando se quiera. El tabernáculo debe tener cinco metros de ancho y quince de largo. Sus paredes deben ser tablas paradas, aseguradas con espigas a unas bases colocadas en el suelo, y deben mantenerse unidas por travesaños que pasen por argollas en las tablas. El techo debe tener cuatro cubiertas: la cubierta interior debe ser de lino, con querubines entretejidos en ella con hilos de colores; sobre ella, otra cubierta tejida con pelo de chivo; luego una de pieles de borrego teñidas de rojo y finalmente una de piel curtida. Por dentro, el tabernáculo debe estar dividido en dos cuartos por una cortina hecha de la misma tela y en la misma forma que la capa interior del techo. El cuarto más alejado de la puerta será el lugar más santo. Dentro del lugar más santo deben poner mi baúl santo, hecho de madera y cubierto con oro. Pongan las piedras lajas, con mi ley escrita en ellas, dentro del baúl. La tapa del baúl debe ser de oro con un querubín a cada lado, los cuales deben estar mirándose uno al otro con sus alas tocándose en el centro. De allí, sobre la tapa, yo hablaré a los israelitas y les diré lo que deben hacer. En el cuarto que da hacia afuera deben poner tres cosas: una mesa para poner pan, hecha de madera y cubierta de oro; un candelero de oro puro en forma de árbol floreciente, cuyos brazos terminen en siete lámparas de aceite; y un pequeño altar con un pico hacia arriba en cada una de sus cuatro

esquinas, para quemar incienso, hecho de madera y cubierto de oro. Los sacerdotes deben esparcir pedacitos de incienso sobre doce panes y acomodarlos en la mesa, en dos hileras de seis, el día de descanso de cada semana. Este será mi pan sagrado. Luego, ellos podrían comer el pan viejo, pero nadie más tiene permiso para hacerlo. Los sacerdotes deben cuidar que las siete lámparas se mantengan ardiendo de día y de noche. Afuera en el patio deben poner dos cosas: un altar grande con un pico en cada una de sus cuatro esquinas, hecho de madera y cubierto de bronce para matar a los animales que me van a ofrendar; y un lavamanos hecho de bronce. Todos estos muebles deben ser fáciles de llevar a otro lado. Cada cosa debe tener argollas para meter en ellas palos para cargarla. Hagan también todas las otras cosas que necesiten, como: platos y jarras de oro y las palas, trinchas y tazones de bronce para que puedan quemar la carne de los animales en el altar grande que estará en el patio.

Después Dios le dijo a Moisés cómo preparar una clase especial de incienso para quemar nada más en el tabernáculo. A nadie le estaría permitido emplearlo para su uso personal. Además, Dios le dijo que Aarón y sus descendientes serían los sacerdotes encargados de todas las ceremonias en su tabernáculo; y le indicó a Moisés cómo debían ser las ropas que nada más los sacerdotes debían usar dentro del tabernáculo cuando trabajaran allí. Las ropas serían hechas de lino, y Aarón, el jefe de los sacerdotes, debía llevar un gorro diferente al de todos los demás, una túnica morada y algo así como un chaleco que tenía dos piedras, una en cada hombro, con los nombres de las doce tribus de los israelitas grabados en ellas, seis en cada piedra. Sobre el chaleco en el frente, llevaba un pectoral con joyas, una joya por cada tribu. Dios también le dijo a Moisés cómo preparar un aceite perfumado para usar en la ceremonia cuando un sacerdote empezara su oficio. Nadie tenía permiso de emplear esta clase de aceite para su uso personal. Entonces Dios le dijo a Moisés cómo debía llevarse a cabo la ceremonia en que Aarón y sus hijos empezarían su oficio.

Dios también le dio a Moisés los nombres de los dos hombres que iban a encargarse de fabricar todas estas cosas. Bezaleel sería el encargado, y Aholiab su ayudante. El Espíritu Santo les iba a enseñar cómo hacer todas estas cosas.

Los israelitas desobedecen a Dios y hacen una imagen

(Exodo 31.18—34.35)

Moisés estuvo en el cerro Sinaí por cuarenta días, y durante ese tiempo Dios estuvo diciéndole todas las cosas que quería que hicieran los israelitas. Pero las gentes que estaban esperando al pie del cerro perdieron la paciencia. Estaban tan cansados de esperar a Moisés que creyeron que ya no iba a regresar, y todos le pidieron a Aarón que les hiciera algunos dioses que los guiaran a Canaán. Entonces Aarón les pidió que le trajeran todos los aretes de oro que llevaban las mujeres. Así lo hicieron y Aarón fundió el oro y moldeó con él la imagen de un becerro. El dijo a los israelitas que el becerro era el dios que los había sacado de Egipto, y les dijo que al día siguiente le harían una fiesta. Y así, al otro día tuvieron una gran fiesta y mataron animales como ofrenda a la imagen con forma de becerro.

Como Dios vio lo que los israelitas estaban haciendo, le ordenó a Moisés que bajara del cerro en seguida, porque los israelitas estaban desobedeciendo ya sus leyes y adorando una imagen. Dios se enojó tanto con ellos que le dijo a Moisés que iba a matar a toda la gente, y formaría una nación con Moisés y su familia; pero ya no con los demás israelitas. Moisés le rogó a Dios que no lo hiciera. Le recordó a Dios la promesa que le había hecho a Abraham, Isaac y a Jacob, de que les daría muchísimos descendientes. También le dijo que si mataba a los israelitas, entonces los egipcios dirían que Dios los había sacado de Egipto con el propósito de hacerles daño. Dios escuchó a Moisés y decidió no matar a los israelitas.

Entonces Moisés comenzó a bajar del cerro, llevando en sus manos las dos piedras lajas en las cuales Dios había escrito sus leyes. Cuando llegó abajo y vio el becerro de oro y a la gente bailando en su honor, se enojó mucho. Lanzó las piedras lajas al suelo y se quebraron en pedacitos; luego tomó el becerro de oro y lo destruyó, y regañó muy fuertemente a Aarón. Aarón se disculpó diciendo que la gente estaba inquieta y quería dioses que la guiaran y que por eso había tomado los aretes, los había echado a la lumbre

y de allí había salido el becerro por sí mismo. Pero no le dijo la verdad a Moisés. Como Moisés vio que la gente no estaba obedeciendo a Dios, les dijo que todo aquél que quisiera obedecer a Dios fuera a pararse junto a él. Entonces los de la tribu de Leví lo hicieron, y pasaron luego por todo el campamento y mataron cerca de tres mil personas que querían adorar a la imagen.

Después Moisés oró a Dios y le pidió que perdonara a los israelitas, y Dios le dijo que sí; pero que ya no los iba a acompañar en el camino. Entonces Moisés le rogó que no los dejara, y Dios le contestó que seguiría con ellos. Luego Dios le ordenó a Moisés que labrara otras dos piedras lajas y subiera al cerro para que le escribiera las leyes otra vez. Cuando Moisés subió, Dios le recordó de nuevo que los israelitas no debían tener nada que ver con la gente que vivía en Canaán ni seguir su religión. También le recordó otras de sus leyes. Así que Moisés estuvo otros cuarenta días en el cerró, escribió en las piedras lajas los diez mandamientos y luego bajó de allí. Su cara brillaba, porque había estado hablando con Dios; pero él no se daba cuenta. Cuando Aarón y la demás gente vieron su cara les dio mucho miedo acercársele, pero al fin lo hicieron y Moisés le dijo a la gente todas las cosas que Dios les ordenaba hacer. Entonces Moisés se puso un velo sobre la cara, y cada vez que iba a hablar con Dios se lo quitaba; pero se lo volvía a poner cuando la gente veía que su cara estaba brillando.

Los israelitas construyen el tabernáculo de Dios (*Exodo 35—40*)

Moisés reunió a todos los israelitas y les habló del tabernáculo que Dios quería que construyeran. Les pidió que llevaran todos los materiales que tuvieran, y que quisieran dar, para la construcción del tabernáculo. Les dijo también que los que supieran cómo hacer algunas de las cosas que se necesitaban para el tabernáculo, podían ayudar. Además, dijo que Bezaleel y su ayudante Aholiab serían los encargados de dirigir la obra. Como toda la gente estaba animada con la construcción, empezó a llevar cosas. Muchos de ellos también se ofrecieron a ayudar en el trabajo. Pero fueron tantos los materiales que llevaron que Moisés les dijo que ya no llevaran más, pues ya tenían suficiente. Los trabajadores hicieron todo tal

como Dios le había ordenado a Moisés en el cerro: prepararon las tablas, las cortinas, los muebles, el aceite perfumado y el incienso; usaron todo lo que la gente había traído, y también la plata de las monedas de un impuesto que se había recogido cuando se contaron a los hombres israelitas; y también hicieron la ropa de los sacerdotes. Cuando todo estuvo terminado, Moisés lo revisó, y vio que todo había quedado tal como el plano que Dios le había mostrado.

Entonces Dios le dijo a Moisés que armaran el tabernáculo, que rociara sobre éste el aceite perfumado para indicar que el tabernáculo era nada más para él; y que realizara luego la ceremonia en la que los sacerdotes comenzarían su oficio. Así lo hizo Moisés. Cuando todo esto sucedió, hacía casi un año que los israelitas habían salido de Egipto. Después de que los israelitas hicieron lo que Dios les había ordenado, la nube que los había guiado mientras viajaban hasta el cerro Sináí, bajó y cubrió el tabernáculo para mostrarles que Dios estaba allí. Desde entonces, la nube les mostraba cuándo levantar el campamento y viajar, y cuándo no; porque se levantaba del tabernáculo cuando Dios quería que ellos continuaran su viaje.

Dios le dice a Moisés cuáles son las ofrendas que quiere que le lleven los israelitas

(Levítico 1—7; 17; Números 5; 15.1-31; 28.1-15)

Dios le dijo a Moisés que había cinco clases distintas de ofrendas que la gente debía llevarle. Una de estas clases era la ofrenda completa; podía ser: un toro, un borrego, un chivo, una tórtola o una paloma; pero no debía tener ningún defecto. La persona que traía un toro, ponía su mano sobre la cabeza del animal y lo mataba. Luego el sacerdote rociaba el altar grande con la sangre, y quemaba todo el animal. Dios aceptaba que el animal muriera en pago por lo malo que había hecho el que lo ofrecía, y miraba con agrado a esa persona.

Otra clase de ofrenda era la ofrenda de grano. Algunas ofrendas de grano consistían en una mezcla de harina con aceite, y otras, de grano tostado mezclado con aceite. A estas ofrendas se les añadían pedacitos de incienso. Otras ofrendas eran horneadas

como galletas o se preparaban sobre un comal o en una cacerola. Todas las ofrendas de grano llevaban aceite y sal, pero Dios ordenó no ponerles ni levadura ni miel. Cuando alguien llevaba una de estas ofrendas de grano, el sacerdote tomaba un poquito de ella y lo quemaba en el altar como un regalo para Dios, y también quemaba todo el incienso que iba con la ofrenda. Después el sacerdote podía comerse lo demás. Pero cuando un sacerdote llevaba una ofrenda de grano, era quemada por completo como regalo a Dios.

Otra clase de ofrenda, la ofrenda compartida, podía ser: un toro o una vaca, un borrego o un chivo. La persona que llevaba la ofrenda ponía la mano sobre la cabeza del animal y lo mataba. Entonces el sacerdote rociaba con la sangre el altar, y luego sacaba los riñones, parte del hígado y todo el sebo, y los quemaba en el altar como regalo a Dios. La persona que llevaba la ofrenda, debía darle el pecho y el cuarto trasero derecho del animal como regalo al sacerdote; pero podía guardarse para comer lo que quedaba de la carne. Había tres tipos de ofrendas compartidas. Una de estas ofrendas era para dar gracias a Dios. La persona que la ofrecía debía llevar, junto con el animal, varias clases de galletas y pan, algunas hechas con levadura y otras sin ella. La carne de esta ofrenda debía comerse el mismo día en que se mataba al animal. Otra de estas ofrendas se hacía para cumplir con una promesa que se había hecho a Dios; y la otra, se llamaba ofrenda voluntaria porque la persona la traía simplemente porque quería hacerlo. En estas últimas dos ofrendas, la carne podía comerse el mismo día en que se había matado al animal o al día siguiente pero no después. Todo él que comía carne de una ofrenda compartida debía estar puro delante de Dios.

Dios no quería que los israelitas comieran el sebo o la sangre de los animales. Tampoco quería que mataran ganado en cualquier parte. En cambio, él quería que llevaran los animales con el sacerdote y los ofrecieran como ofrendas compartidas cuando quisieran comer carne; y también, que si mataban aves para comérselas, derramaran la sangre sobre el suelo y la cubrieran con tierra.

Otra clase de ofrenda era la ofrenda por el pecado. Esta ofrenda era ofrecida cuando una persona había hecho algo malo. Si un sacerdote había hecho algo malo, tenía que llevar un toro al tabernáculo, poner la mano sobre la cabeza del animal y matarlo. Luego

debía llevar un poco de la sangre del toro adentro del tabernáculo, y ponerla en el pico que estaba en cada una de las esquinas del altar pequeño que se usaba para quemar incienso; rociar otro poco delante de la cortina que separaba el lugar más santo —en donde estaba el baúl santo—, y derramar lo que sobrara de la sangre al pie del altar grande. Luego tenía que quemar los riñones, parte del hígado y el sebo en el mismo altar, y quemar todo lo que sobrara del animal fuera del campamento. Si todos los israelitas hacían algo malo, los ancianos debían llevar un toro, poner las manos sobre la cabeza de él, y matarlo. Luego un sacerdote hacía con el animal lo mismo que se hacía cuando un sacerdote había hecho algo malo. Si un hombre importante hacía algo malo, debía llevar un chivo. Si cualquier persona hacía algo malo, tenía que llevar una chiva o una borrega. Si alguien no tenía para llevar una borrega o una chiva, entonces podía llevar dos palomas o dos tórtolas; una para ser ofrecida como ofrenda por el pecado, y la otra como ofrenda completa. Y si alguien ni siquiera tenía para éste, podía llevar una ofrenda de grano en forma de harina, pero sin aceite ni incienso. Después de que la persona que había hecho algo malo llevaba su ofrenda, Dios le perdonaba su pecado. Si la sangre del animal había sido rociada dentro del tabernáculo, la carne debía quemarse; si no, los sacerdotes se la podían comer.

Otra clase de ofrenda era la ofrenda por la culpa. La persona que desobedecía una de las leyes de Dios sin darse cuenta, tenía que ofrecer un borrego a Dios como ofrenda por la culpa. Una persona que había dicho mentiras usando el nombre de Dios para quitarle algo a otra persona, tenía que ofrecer también un borrego como ofrenda por la culpa; porque había usado el nombre de Dios para que otra persona creyera la mentira. Después de que la persona que había hecho alguna de estas cosas llevaba el borrego y lo mataba, el sacerdote tenía que rociar la sangre en el altar grande y quemar los riñones, parte del hígado y el sebo. Luego los sacerdotes se podían comer lo que quedaba de la carne. La persona también tenía que devolver lo que había quitado, más una quinta parte de su valor, el mismo día que traía la ofrenda.

Dios también quería que los israelitas le llevaran con regularidad ciertas ofrendas. Así que, todos los días tenían que matar dos borregos de un año como ofrenda completa a Dios, uno en la

mañana y otro al meterse el sol. Además tenían que ofrecer vino y ofrendas de grano con cada uno de los borregos. El día de descanso, tenían que ofrecer dos borregos de un año en la mañana, y dos más al meterse el sol. El primer día de cada mes, tenían que matar un chivo como ofrenda por el pecado, y dos becerros, un carnero y siete borregos de un año como ofrendas completas.

Los sacerdotes empiezan su oficio

(Levítico 8—9)

Mientras Moisés estuvo en el cerro Sinaí, Dios le dijo todo acerca de la ceremonia en la cual los sacerdotes empezarían su oficio. Así que Moisés reunió a toda la gente enfrente del tabernáculo. Lavó a Aarón y a los hijos de Aarón y luego vistió a Aarón con la ropa apropiada para el jefe de los sacerdotes, y a los hijos de éste con la ropa apropiada para los demás sacerdotes. Luego Moisés roció con el aceite perfumado el tabernáculo y sus muebles, y también a los nuevos sacerdotes. Entonces, Aarón y sus hijos pusieron las manos sobre la cabeza de un buey y Moisés lo mató como una ofrenda por el pecado. Quemó el sebo en el altar, y lo que quedó de la carne lo quemó fuera del campamento. Después mató un borrego como ofrenda completa, y también otro borrego que era especialmente dedicado para esta ceremonia. Puso un poco de la sangre de este segundo borrego en tres lugares del lado derecho del cuerpo de cada sacerdote: el lóbulo de la oreja, el pulgar y el dedo gordo del pie. Luego derramó lo que quedaba de la sangre al pie del altar grande. Tomó los riñones, parte del hígado y el sebo, el cuarto trasero derecho y pan sin levadura, e hizo que Aarón y sus hijos sostuvieran en las manos todo esto y se lo ofrecieran a Dios como regalo; entonces quemó todo. También ofreció el pecho del borrego como regalo a Dios. Después, Aarón y sus hijos cocieron lo que quedaba de la carne del segundo borrego y se lo comieron con pan. La ceremonia duró una semana. Al final de la semana, Aarón ofreció otra ofrenda por el pecado y varias ofrendas completas por él mismo; y además, ofrendas por el pecado, ofrendas de grano y ofrendas compartidas por toda la gente. Los israelitas hicieron cada cosa tal como Dios les había ordenado;

y por eso Dios envió fuego desde las nubes, para quemar todas las ofrendas de una sola vez. Al ver aquello, todos se dieron cuenta de que Dios es muy poderoso.

Las leyes que los sacerdotes tienen que obedecer (*Levítico 21—22*)

A causa de que los sacerdotes hacían un trabajo único para Dios, tenían que obedecer algunas leyes que las demás personas no tenían que obedecer. No se les permitía ayudar a enterrar a ninguno de sus familiares, sino sólo a sus padres, hijos, hermanos y hermanas solteras; porque si tocaban un muerto, quedaban impuros delante de Dios y así no podían trabajar, por el momento, como sacerdotes. Se les permitía casarse únicamente con una vírgen o con una viuda. El jefe de los sacerdotes tenía que obedecer leyes aún más difíciles de cumplir. A él no se le permitía ayudar a enterrar a ninguno de sus parientes, ni siquiera a sus padres. Tampoco se le permitía casarse con una viuda. Además, a ningún hombre que tuviera alguna clase de defecto físico se le permitía trabajar como sacerdote.

Dios les advirtió a los sacerdotes que solamente aquellos que estuvieran puros delante de él, podían comer la parte de la comida que les tocaba a los sacerdotes: de lo que los demás israelitas le traían a Dios. Las personas de la casa de los sacerdotes también podían comer de estos alimentos. Dios también les advirtió a los sacerdotes que no aceptaran, para las ofrendas, animales que tuvieran defectos físicos.

Dos de los hijos de Aarón desobedecen a Dios y pierden la vida (*Levítico 10.1-7*)

Los dos hijos mayores de Aarón se llamaban Nadab y Abiú. En una ocasión, no tuvieron cuidado de obedecer los mandamientos que Dios les había dado a los que servían como sacerdotes cuando pusieron lumbre e incienso en sus incensarios y se lo ofrecieron a

Dios. Pero a Dios no le gustó esa ofrenda, porque no había sido hecha del modo que él había dicho, y envió lumbre que los mató en el mismo tabernáculo. Entonces Moisés dijo:

—Dios de veras quiere que las cosas se hagan en la manera como él dice.

Luego Moisés mandó llamar a los primos de Aarón y les ordenó sacar del campamento los cuerpos. Y a Aarón y a sus otros dos hijos, Eleazar e Itamar, les dijo que ellos no podrían salir del tabernáculo para participar en el duelo por la muerte de sus parientes; porque acababan de ser rociados con el aceite perfumado que indicaba que podían trabajar para Dios en el tabernáculo. Así que ellos obedecieron a Moisés.

**Dios no permite a los israelitas comer ciertos
alimentos**
(Levítico 11)

Dios les ordenó a Moisés y a Aarón que les dijeran a los israelitas que ellos podían comer la carne de algunos animales, pero de otros no. Los animales que viven en la tierra, que ellos podían comer, eran: los ruminantes con pezuña dividida, como las vacas, los borregos, los chivos y los venados. Les estaba prohibido comer otras clases de animales, como los cerdos, los conejos o los caméllos. Ni siquiera les estaba permitido tocar los cuerpos de estos animales cuando ya habían muerto. Los israelitas llamaron impuros a los animales que no se debían comer. Se les permitía comer la carne de cualquier pescado que tuviera aletas y escamas; pero no podían comer otros animales que vivieran en el agua. Podían comer carne de cualquier ave, menos la de las aves de rapiña y de las que comieran cosas podridas. Podían comer cierta clase de chapulines, pero no otros insectos. No podían comer lagartijas ni otros animales que se arrastran en el suelo. Si alguno de estos animales impuros caía muerto en alguna de sus cosas, esta cosa quedaba impura también. Algunos objetos que quedaban impuros, como los trastos de metal, debían lavarse antes de que pudieran usarlos otra vez; y otras cosas, como las ollas de barro, debían ser destruidas.

Dios le dice a Moisés qué es lo que hace que la gente sea pura o impura delante de él

(Levítico 12—15; Números 19)

Cuando las personas hacían ciertas cosas o les pasaban ciertas cosas, quedaban impuras delante de Dios. Una persona impura tenía que salir a vivir afuera del campamento; no podía acercarse a las otras personas, y tampoco se le permitía acercarse al tabernáculo. Todo el que tocara a esa persona quedaba impuro también. Antes de que una persona quedara pura delante de Dios otra vez, tenía que bañarse y lavar su ropa, y en ciertos casos, debía llevar ofrendas a Dios o esperar a que un sacerdote realizara otras ceremonias para purificarlo.

Dios le dijo a Moisés que les dijera a los israelitas qué clase de ofrendas debía llevar a Dios una mujer que acababa de tener un hijo. Cada vez que diera a luz a un hijo varón, sería considerada impura durante cuarenta días. El niño debía ser circuncidado a los ocho días. Por otra parte, al cumplirse los cuarenta días, ella debía llevar al sacerdote un borrego como ofrenda completa, y una paloma o tórtola como ofrenda por el pecado, para que él pudiera ofrecerlos a Dios. Entonces ella quedaría pura delante de Dios otra vez. Si era muy pobre y no podía llevar un borrego, podía llevar dos palomas o dos tórtolas. Si daba a luz a una niña, tenía que esperar ochenta días antes de que pudiera llevar al sacerdote animales para ofrenda y quedar pura delante de Dios otra vez.

Dios también dijo a Moisés y a Aarón, qué hacer si una persona tenía una enfermedad en la piel. Les dijo cómo saber si era grave o no. Si era grave, el sacerdote tenía que declarar que esa persona estaba impura delante de Dios, y la persona tenía que vivir fuera del campamento, y nadie podía acercársele. Pero si la enfermedad parecía mejorar, el sacerdote la miraba y decidía si realmente estaba mejor. Si así era, el sacerdote hacía una ceremonia para la persona, fuera del campamento. Tomaba dos pájaros, mataba uno sobre un tazón con agua y rociaba con la sangre a la persona siete veces. Luego metía al pájaro vivo en la sangre y lo dejaba irse. Entonces la persona tenía que lavar su ropa, cortarse todo el pelo al rape y bañarse. Después de seis días tenía que

hacer estas tres cosas otra vez y, al día siguiente, debía traer: dos borregos y una borrega, o un borrego y dos palomas o dos tórtolas, más una ofrenda de grano y un poco de aceite. Los animales servían como una ofrenda por la culpa, una ofrenda por el pecado y una ofrenda completa. Entonces el sacerdote hacía otra ceremonia especial para la persona. Le ponía un poco de la sangre del animal que había matado como ofrenda por la culpa, en el lóbulo de la oreja derecha, el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho. Después, rociaba un poco del aceite en el altar grande, y le untaba a la persona un poco en las mismas tres partes del cuerpo. Así la persona quedaba pura nuevamente delante de Dios.

Cuando un hombre tenía un grano con pus, era considerado impuro delante de Dios, junto con todo lo que él tocara. Cualquier persona que tocara algo que él hubiera tocado, también era considerado impuro; pero solamente hasta que ese día terminara. Tenía que lavar su ropa y bañarse y, entonces, cuando el sol se metía, quedaba puro delante de Dios otra vez (esto era así porque según la costumbre de los israelitas, el día comenzaba cuando el sol se metía). Cuando el grano de ese hombre sanaba, tenía que llevarle al sacerdote dos palomas o dos tórtolas, una como ofrenda por el pecado y la otra como ofrenda completa, y después de eso quedaba puro delante de Dios otra vez. Dios no quería que quienes estuvieran impuros se acercaran a su tabernáculo.

Cuando alguien tocaba el cuerpo de un muerto o entraba en el lugar donde éste estaba, también quedaba impuro delante de Dios. Esta impureza duraba una semana, y otra persona que estaba pura delante de Dios, tenía que rociar un poco de agua preparada sobre la persona impura al tercer y al séptimo día. Esta agua estaba mezclada con las cenizas de una vaca colorada que había sido completamente quemada. Al séptimo día, la persona impura debía bañarse y lavar su ropa, y al meterse el sol quedaba otra vez pura delante de Dios.

Dios le da a Moisés otras leyes que desea que obedezcan los israelitas

(Levítico 18—20)

Dios le dio a Moisés muchas otras leyes que deseaba que los

israelitas obedecieran. Dios les dijo que si ellos obedecían sus leyes, vivirían con él para siempre. Una de estas leyes era que los israelitas no debían tener relaciones sexuales con ningún pariente cercano. Otra era que un hombre no debía tener relaciones sexuales con otro hombre ni una mujer con otra mujer, y también que la gente no debía tener relaciones sexuales con los animales. También les dijo que los hombres no debían tener relaciones sexuales con una mujer durante los días de su regla. Dios les dijo que las gentes que vivían en la región de Canaán hacían todas esas cosas malas, y que por eso iba a quitarles su tierra y a dársela a ellos, los israelitas. Dios quería que obedecieran todas las leyes que les había dado, para que no tuviera que castigarlos también a ellos.

Dios les dijo a los israelitas que tenían que ser gente santa y diferente a la demás, que obedeciera las leyes que él les había dado; porque él era santo. Les recordó que debían respetar a sus padres, descansar en el día de descanso y no hacerse ninguna imagen; y también, que no robaran ni engañaran a nadie, y que no prometieran en el nombre de él algo que no iban a cumplir. Les dijo que les pagaran a sus trabajadores al terminar cada día, y que fueran amables con los sordos, los ciegos, los pobres y los extranjeros. Les dijo que nunca odiaran a sus paisanos israelitas, ni trataran de vengarse de nadie. Debían tratar a todos los demás tan bien como a ellos mismos, y no debían ir a consultar adivinos o los que hablan con los espíritus de los muertos. Debían pesar y medir honradamente, usando la misma medida o pesa para vender y para comprar. También les dijo que debían dar muerte a cualquiera que matara a uno de sus hijos como ofrenda a un dios falso. Dios les recordó que debían obedecer todas las leyes que les había dado, para que pudieran quedarse a vivir en Canaán.

Dios le habla a Moisés sobre las fiestas religiosas que los israelitas debían celebrar

(Levítico 16; 23; Números 28.16—29.40)

Dios le dijo a Moisés que les recordara a los israelitas descansar el último día de cada semana. Tenían que hacer todo el trabajo en los otros seis días, y el día de descanso debían reunirse a la entrada del tabernáculo para adorarlo.

La primera fiesta del año era la Pascua, y se celebraba el día catorce del primer mes del año. Ellos celebraban esta fiesta para recordar cómo Dios los había sacado de Egipto. Después, de los días quince al veintiuno del primer mes, se celebraba el tiempo llamado: los días en que se come pan sin levadura. Durante esa fiesta, eran días de descanso el quince y el veintiuno, además del día de descanso al final de cada semana. Todos los días de la semana en que comían pan sin levadura, la gente tenía que matar varios animales como ofrendas a Dios. Cada día mataban dos becerros, un borrego y siete borregos de un año como ofrendas completas; y cada uno de los animales iba acompañado con una ofrenda de grano. También, cada día mataban un chivo como ofrenda por el pecado.

Durante la semana en que comían pan sin levadura, se celebraba la fiesta llamada: fiesta de las primeras cosechas. Al siguiente día del día de descanso normal de esa semana, la gente tenía que llevar al sacerdote el primer manojo de grano que hubieran cosechado ese año, como regalo para Dios. También debían llevar un borrego como ofrenda completa, una ofrenda de grano y un poco de vino. No podían comer pan ni el grano de la cosecha nueva hasta que hubieran llevado esta ofrenda (claro que durante su viaje por el desierto no podían dar esta ofrenda, porque no tenían ningún sembrado; pero Dios les decía estas cosas para que las hicieran después de que llegaran a Canaán).

Cincuenta días después, contando como el primer día la fiesta de las primeras cosechas, se celebraba la fiesta llamada: pentecostés. Durante esta fiesta, los israelitas tenían que ofrecerle a Dios, un regalo de la cosecha de ese año. También tenían que matar: siete borregos de un año, un toro y dos borregos, como ofrendas completas; un chivo como ofrenda por el pecado; y dos borregos de un año como ofrenda compartida. Ese día era un día de descanso además del último día de semana. Dios también les dijo que cuando recogieran sus cosechas no debían recoger todo, y que tampoco debían levantar lo que se les hubiera caído; debían dejar un poco de la cosecha en el terreno, para que la gente muy pobre viniera y la recogiera.

El primer día del séptimo mes se celebraba la fiesta llamada: fiesta de las trompetas. Este era otro día más de descanso, y todos

tenían que reunirse en el tabernáculo, y matar animales como ofrendas a Dios. Tenían que matar: un becerro, un borrego y siete borregos de un año como ofrendas completas, cada uno acompañado por una ofrenda de grano; además, un chivo como ofrenda por el pecado.

El día diez del séptimo mes se celebraba la fiesta llamada: día de arrepentimiento. Esta era una fiesta muy importante, porque durante este día los israelitas debían decirle a Dios que estaban arrepentidos del mal que habían hecho durante el año y pedirle que los perdonara. Este era un día de descanso además del último día de semana. En ese día los sacerdotes realizaban ceremonias especiales en el tabernáculo, para pedirle a Dios que perdonara todo el mal que los israelitas habían hecho durante ese año. Este era el único día de todo el año en que alguien podía pasar a la parte donde estaba el baúl santo, que estaba detrás de la cortina del tabernáculo, y en donde Dios mismo aparecía en una nube sobre el baúl. Solamente el jefe de los sacerdotes podía entrar allí ese día; pero tenía que hacer todo exactamente como Dios les había dicho que se debía hacer o, de otra manera, moriría. Debía bañarse y ponerse ropa limpia de lino. Tenía que llevar: un becerro como ofrenda por el pecado y un borrego como ofrenda completa por él y por los demás sacerdotes; y dos chivos como ofrenda por el pecado y un borrego como ofrenda completa por todos los israelitas. Luego tenía que echar suertes para escoger uno de los dos chivos, para matarlo como ofrenda por el pecado (el otro se dejaba libre para que huyera al desierto). Cuando el jefe de los sacerdotes iba al cuarto donde estaba el baúl santo, tenía que: llevar un incensario con carbón encendido y dos puños de incienso para quemarlo sobre el carbón mientras entraba; luego, rociar la tapa del baúl con la sangre del toro; después, salir al patio y matar el chivo que era la ofrenda por el pecado; volver a entrar llevando el incienso, y también rociar la tapa con la sangre del chivo. Además tenía que rociar el otro cuarto del tabernáculo y el altar grande del patio con la sangre de los animales. Después, tenía que poner las manos sobre la cabeza del chivo vivo y mencionar en voz alta las cosas malas que los israelitas habían hecho durante ese año. Luego, alguien sacaba al chivo al desierto y lo dejaba ir, como símbolo de que todas las cosas malas que los israelitas habían hecho ese año

habían sido pasadas al chivo y llevadas lejos. Después de esto, el jefe de los sacerdotes se quitaba la ropa de lino y se ponía la ropa que usaba normalmente cuando trabajaba para Dios en el tabernáculo. Entonces salía al patio y terminaba de presentar las ofrendas. Tenía que quemar en el altar grande los cuerpos completos de los animales ofrecidos como ofrendas completas, y también el sebo de los animales ofrecidos como ofrenda por el pecado. Luego, alguien tenía que quemar fuera del campamento lo que quedaba de los cuerpos de los animales ofrecidos como ofrenda por el pecado. En ese día, los israelitas tenían que matar también un becerro, un borrego y siete borregos de un año como ofrendas completas, cada uno acompañado con una ofrenda de grano; y un chivo como ofrenda por el pecado.

El día quince del séptimo mes, comenzaba la fiesta llamada: fiesta de las enramadas. Duraba una semana, y el primero y octavo días eran también días de descanso; en estos días los israelitas tenían que reunirse en el tabernáculo. Al comenzar esta fiesta, la gente tenía que construir enramadas y vivir en ellas durante esa semana. Hacían esto para que les ayudara a recordar cómo habían vivido cuando venían viajando desde Egipto a Canaán. Esta era una fiesta muy alegre, en la que ellos daban gracias a Dios por las cosechas y por todo lo bueno que había hecho por ellos. Los israelitas también tenían que ofrecer, en esos días, animales como ofrendas completas y ofrendas por el pecado.

Un hombre maldice a Dios y es castigado

(Levítico 24.10-23)

Una vez un hombre, de padre egipcio y madre israelita, se peleó con otro hombre y maldijo a Dios. Entonces Dios le dijo a Moisés:

—Lleva a este hombre fuera del campamento junto con todas las personas que lo oyeron. Todos los que oyeron lo que dijo deben poner las manos sobre la cabeza de ese hombre, y después apedrearlo hasta matarlo. Esto es lo que deben hacer con cualquier persona que me maldiga.

Y así lo hicieron.

**Dios le da a Moisés leyes acerca de los terrenos
y las casas**
(Levítico 25)

Dios le ordenó a Moisés decirles a los israelitas que del mismo modo que tenían días de descanso para ellos mismos, debían dejar descansar sus terrenos. Después de seis años de cultivar sus terrenos, el séptimo año debían dejarlos descansar. Ese año no podían sembrar, desyerbar, podar ni cosechar. Los pobres y los extranjeros podían entrar a los campos ese año y recoger lo que crecía allí por sí solo; y los animales podían comer allí también. El dueño del terreno también podía recoger de lo que crecía allí; pero tenía que usarlo luego luego, y no podía recoger todo para guardarlo.

Cada cincuenta años, es decir, después de que ya se hubiera celebrado siete veces el año de descanso, se debía celebrar un año especial de descanso llamado año del jubileo. En ese año los israelitas no podían cultivar la tierra; además, había ciertas leyes que debían obedecer sólo durante ese tiempo. Ese año, el terreno que un israelita le hubiera vendido a otro israelita volvería a la familia de su primer dueño; de esta manera, el terreno seguiría perteneciéndole a la familia que la hubiera recibido cuando Canaán fuera dividida entre las doce tribus de los israelitas. Esta ley se aplicaría tanto a los terrenos como a las casas de los pueblos pequeños, pero no a las casas de las ciudades que tenían muros alrededor. Otra ley que los israelitas deberían obedecer solamente en el año del jubileo, era que debían dejar libre a cualquier israelita que por vivir en la pobreza se hubiera tenido que vender como esclavo.

**Dios le explica a Moisés la manera en que la
gente podía ofrecerle regalos**
(Levítico 27)

Cuando una persona quería prometerle alguna cosa a Dios, podía ofrecerle: gente, animales, casas o terrenos. Si le ofrecía gente, tenía que pagarles a los sacerdotes un cierto número de

monedas de plata, que dependía de la edad y sexo de la persona. Si le ofrecía un animal apropiado para una ofrenda, tenía que matarlo y ofrecérselo a Dios; pero si le ofrecía otro tipo de animal, podía vender el animal y darles a los sacerdotes el dinero que había recibido por él; o si no, pagarles a los sacerdotes el valor del animal más la quinta parte de su valor, y quedarse con el animal. Si le ofrecía una casa a Dios, entonces podía vender la casa y darles el dinero a los sacerdotes; o si no, pagar el valor de la casa más la quinta parte de su valor, y quedarse con la casa. Si le ofrecía parte de su terreno a Dios, entonces los sacerdotes calculaban el valor del terreno de acuerdo con el número de cosechas que faltaban antes del año del jubileo; entonces la persona les permitía a los sacerdotes usar la tierra, o si no, les pagaba todo el valor del terreno más la quinta parte, y se quedaba con el terreno. Este terreno volvía a su dueño en el año del jubileo.

Había algunas cosas que no se podían ofrecer a Dios porque ya le pertenecían. Una cosa que ya le pertenecía era la primera cría de cada animal y también los diezmos de las cosechas y de los animales. Otra cosa, también, era cualquier criminal o prisionero de guerra que Dios dijera que tenían que matar. Estas personas no podían quedar libres ni pagando dinero ni matando un animal en lugar de ellos.

**Dios le dice a Moisés que levante un censo y
que le señale a cada tribu israelita un lugar
para acampar
(Números 1—2)**

Un año después de que los israelitas habían salido de Egipto, Dios le dijo a Moisés que él y Aarón debían levantar un censo de las doce tribus israelitas. Además, señaló un hombre importante de cada tribu para que les ayudara. Entonces contaron a todos los hombres de veinte años para arriba, de las tribus de: Rubén, Simeón, Judá, Isacar, Zabulón, Efraín, Manasés, Benjamín, Dan, Aser, Gad y Neftalí; pero no contaron la tribu de Leví. En total, eran seiscientos tres mil quinientos cincuenta hombres (603,550).

Dios le dijo a Moisés que los israelitas debían acampar alrededor del tabernáculo. La parte de enfrente del tabernáculo debía

mirar al oriente, y de ese lado se colocarían las tribus de Judá, Isacar y Zabulón; ellos serían los primeros en echar a andar cuando el campamento se levantara para ir a otra parte. Al lado sur del tabernáculo, se colocarían las tribus de Rubén, Simeón y Gad, y ellos echarían a andar después. Al poniente del tabernáculo se colocarían las tribus de Efraín, Manasés y Benjamín, y ellos serían los siguientes en salir. Al norte del tabernáculo se colocarían las tribus de Dan, Aser y Neftalí, y ellos serían los últimos en echar a andar.

Dios escoge a la tribu de Leví para ayudar a los sacerdotes

(Números 3—4; 7—8)

Cuando los israelitas salieron de Egipto, Dios les dijo que el hijo mayor de cada familia le pertenecía, porque él no los había matado cuando mató a todos los hijos mayores de los egipcios. Pero cuando los israelitas estaban junto al cerro Sinaí, Dios les dijo que tomaría en lugar de ellos a la tribu de Leví. Los de esta tribu eran llamados levitas, y a esa tribu pertenecían Moisés y Aarón. Dios dijo que los levitas debían ayudar a Aarón y a los otros sacerdotes; sin embargo, no se les permitía ayudar a presentar las ofrendas, porque solamente los sacerdotes podían hacer esto. El trabajo de los levitas sería transportar el tabernáculo, sus muebles y todos los utensilios que se usaban en él, y ayudar a los sacerdotes en lo que fuera necesario. Leví había tenido tres hijos: Gersón, Coat y Merari, y entre los descendientes de Coat estaban Moisés, Aarón y los demás sacerdotes. Los demás descendientes de Coat cargarían los muebles del tabernáculo cuando los israelitas fueran hacia otro lugar. Los descendientes de Gersón cargarían todas las cortinas, y los descendientes de Merari llevarían todas las tablas y travesaños. Además los hombres más importantes de las otras doce tribus traerían seis carretas y seis pares de bueyes para que las jalaran, y se las entregarían todo a los levitas para ayudarles en su trabajo. Cuatro de las carretas serían para los descendientes de Merari, porque las tablas eran muy pesadas, y las otras dos para los descendientes de Gersón. A los descendientes de Coat no se les daría ninguna de las carretas, porque los muebles eran muy santos

y Dios había dicho que debían transportarlos en palos que la gente cargaría sobre los hombros. Además, debería haber una ceremonia especial para hacer que los levitas estuvieran puros delante de Dios y a fin de que, desde ese día, lo sirvieran a él. En esta ceremonia los levitas matarían dos toros, uno como ofrenda completa y el otro como ofrenda por el pecado.

Los levitas acamparían alrededor del tabernáculo, entre el tabernáculo y los demás israelitas. Moisés, Aarón y los sacerdotes acamparían al oriente del tabernáculo, cerca de la entrada; los otros descendientes de Coat acamparían al poniente, los descendientes de Gersón al sur y los descendientes de Merari al norte.

Dios le habla a Moisés sobre la promesa de los nazareos

(Números 6; 30)

Dios le dijo a Moisés lo que no debería hacer una persona que se quisiera dedicar al servicio de Dios por un tiempo o por toda la vida. Había tres cosas que no podía hacer durante el tiempo que estuviera dedicada a Dios: no podía tomar vino ni comer uvas, no podía cortarse el pelo y no podía acercarse a un muerto, aunque fuera un familiar muy cercano, porque si lo hacía quedaba impura delante de Dios. Esa persona debía permanecer pura delante de Dios durante todo el tiempo que había prometido dedicarse a su servicio, y si por alguna razón quedaba impura, tenía que empezar de nuevo con su promesa. Cuando terminaba el plazo de su dedicación, debía llevar un borrego como ofrenda completa, una borrega como ofrenda por el pecado, otro borrego como ofrenda compartida y pan; y uno de los sacerdotes le ofrecía todas estas cosas a Dios. Después, en la misma entrada del tabernáculo, la persona que había hecho la promesa tenía que cortarse el cabello al rape y echarlo a la lumbre junto con la ofrenda compartida. Entonces el sacerdote ponía un cuarto delantero cocido del borrego que había matado como ofrenda compartida, y un poco de pan en las manos de la persona; y esta persona se los ofrecía a Dios como regalo especial. Entonces la persona le daba el cuarto trasero derecho y el pecho del animal al sacerdote, como lo hacían con las ofrendas compartidas.

Después de haber hecho todo esto, la promesa terminaba y la persona podía beber vino otra vez.

Después de que alguien hacía una promesa de este tipo, tenía que hacer todo lo que Dios quería que él hiciera o, si no, Dios lo acusaría de haber hecho mal al no cumplir su promesa. Si una mujer hacía una promesa de éstas, pero su padre o su esposo decía que ella no debía cumplirla, Dios la perdonaba. Pero si el esposo o el padre decía que estaba bien, o si sabían de esto pero no decían nada, entonces la mujer tenía que cumplir la promesa.

Los israelitas se van del cerro Sinaí y se dirigen a Canaán

(Números 9.15—10.36)

Desde que fue construido el tabernáculo, una nube lo cubrió durante el día y una luz brillante lo iluminó durante la noche. Los israelitas sabían que no debían seguir su camino mientras la nube estuviera sobre el tabernáculo, y que debían ir tras ella cuando la nube se moviera de allí. El día veinte del segundo mes, un poco más de un año después de que habían salido de Egipto, la nube se levantó del tabernáculo. Entonces, los israelitas echaron a andar; primero lo hicieron las tribus de Judá, Isacar y Zabulón; después los levitas que llevaban las tablas y las cortinas; les seguían las tribus de Rubén, Simeón y Gad, y luego venían los demás levitas que llevaban los muebles del tabernáculo. (De esta manera, cuando los muebles llegaran al lugar donde iban a acampar, el tabernáculo ya estaría armado y listo para que los colocaran.) Luego salieron las tribus de Efraín, Manasés y Benjamín, y por último las tribus de Dan, Aser y Neftalí.

Los israelitas se quejan de Dios dos veces

(Números 11)

Poco después, los israelitas se quejaron de las cosas difíciles que tenían que soportar, y Dios se enojó con ellos y mandó lumbre que empezó a quemar el campamento. Entonces fueron y le dijeron

a Moisés que le pidiera a Dios que la apagara; Moisés lo hizo, y Dios apagó la lumbre.

Tiempo después, los israelitas se cansaron de comer maná y desearon comer de lo que comían antes en Egipto. Entonces, se comenzaron a quejar y Dios se enojó con ellos. También Moisés se enojó con ellos, y le dijo a Dios que ya no podía seguir siendo responsable de tanta gente, y le pidió que lo ayudara. Entonces Dios le dijo a Moisés que reuniera un grupo de setenta ancianos, y prometió darles sabiduría para que fueran capaces de ayudar a Moisés. Dios también dijo que les daría carne a los israelitas para que comieran por todo un mes, hasta que se cansaran de ella. Como Moisés no podía creer que de veras Dios les iba a mandar carne suficiente para alimentar a seiscientos mil hombres por un mes, Dios le dijo:

—Yo puedo hacer cualquier cosa; ya lo verás.

Así que Moisés reunió al grupo de setenta ancianos, y Dios les ayudó a ser muy sabios para que pudieran ayudar a Moisés. Entonces Dios mandó una gran bandada de codornices, que volaron muy bajo sobre el campamento. Toda la gente atrapó codornices y las mató, y pusieron a secar la carne. Pero como Dios estaba enojado por las quejas, envió una enfermedad al campamento y mucha gente se enfermó y murió.

María y Aarón sienten envidia de Moisés (*Números 12*)

Poco después de que Dios había enviado las codornices, María y Aarón empezaron a hablar mal de su hermano Moisés. A ellos no les caía bien la mujer negra con quien él se había casado, y pensaban además, que él mismo se consideraba el más importante de todos. Pero eso no era verdad, porque Moisés era muy humilde. Como Dios sabía lo que estaban diciendo María y Aarón, les ordenó a los tres que fueran a su tabernáculo. Allí regañó a María y a Aarón por hablar mal de Moisés, y les dijo que a Moisés le hablaba directamente, porque para él, era un siervo muy diferente a todos los demás. Entonces castigó a María, haciéndola sufrir de una grave enfermedad de la piel. Moisés le pidió a Dios que la

sanara, y Dios la sanó; pero dijo que como castigo debía permanecer una semana fuera del campamento.

**Los israelitas mandan doce hombres a espiar la
región de Canaán**
(Números 13—14)

Después de que María regresó al campamento, los israelitas caminaron hasta el lugar llamado Parán. Allí Dios le dijo a Moisés que mandara doce hombres, uno de cada tribu, para que espieran la región de Canaán. Entonces Moisés los mandó y les dijo que vieran cómo era la gente que vivía allí, cómo era la región y si el terreno era bueno para cultivar. Entonces, se fueron los doce hombres; regresaron a los cuarenta días, y les contaron a todos los demás israelitas lo que habían visto. Trajeron además, todo un racimo de uvas tan grande, que dos hombres tuvieron que ponerse un palo a través de sus hombros y colgar ahí las uvas para llevarse-las. Les dijeron que la región era muy buena, pero que la gente que vivía allí era muy fuerte y algunos de ellos eran muy altos, y sus ciudades estaban muy bien protegidas. Solamente Josué, el espía de la tribu de Efraín, y Caleb, el espía de la tribu de Judá, dijeron que los israelitas debían seguir con sus planes y atacar esa región; porque creían que Dios les ayudaría. Los otros diez espías pensaban que los israelitas nunca podrían conquistar aquella región. Toda la gente les hizo caso a los diez en lugar de hacerles caso a Josué y a Caleb, y comenzaron a quejarse contra Moisés y Aarón otra vez. Decían que hubiera sido mejor quedarse en Egipto, y hasta empezaron a hablar de nombrar un nuevo líder que los llevara de regreso a Egipto.

Entonces Dios le habló a Moisés y le dijo que iba a matar a todos los israelitas, pero que iba a hacer de los descendientes de Moisés toda una nación. Dios estaba muy enojado con los israelitas porque, a pesar de todas las cosas maravillosas que había hecho por ellos, aún no creían que les daría Canaán. Sin embargo, Moisés le dijo a Dios que si hacía esto y los egipcios lo sabían, dirían que él no era lo suficientemente fuerte como para darles Canaán a los israelitas, y que por eso los había matado a todos. Moisés le

pidió a Dios que, una vez más, perdonara a los israelitas; y Dios le dijo:

—Está bien; pero los haré caminar cuarenta años por el desierto, y durante ese tiempo morirán todos aquellos que no quisieron creer que yo les iba a dar Canaán; solamente Josué y Caleb vivirán para poder entrar en Canaán.

Así que Moisés le dijo a la gente lo que Dios le había dicho y ellos se pusieron muy tristes. Entonces decidieron atacar Canaán, pero Dios no los ayudó y perdieron la batalla. Esto sucedió porque Dios había decidido hacerlos caminar por el desierto durante cuarenta años.

Coré, Datán y Abiram se rebelan contra Dios *(Números 16—17)*

Un hombre llamado Coré, pariente de Moisés, dijo un día que ya no quería obedecer a Moisés. También Datán y Abiram, dos hombres de la tribu de Rubén, estuvieron de acuerdo con él, junto con otros doscientos cincuenta hombres importantes. Así que fueron a ver a Moisés y a Aarón, y los acusaron de haberse puesto como líderes de los otros israelitas. Entonces Moisés les dijo que a la mañana siguiente Dios diría a quién había escogido para que le presentara las ofrendas. Luego regañó a Coré porque aunque era uno de los levitas que Dios había escogido para llevar los muebles de su tabernáculo, él no se conformaba con eso, sino que también quería ser sacerdote. Entonces Moisés mandó llamar a Datán y Abiram, pero ellos se negaron a ir, y le mandaron a decir que él los había engañado, porque les había prometido un buen lugar para vivir y, en lugar de eso, andaban viajando por un desierto. Además, dijeron que Moisés no tenía derecho de ponerse, por sí mismo, como su líder.

Moisés le dijo a Coré que al día siguiente, reuniera a todos los rebeldes a la entrada del tabernáculo, y que cada uno llevara un incensario con incienso. Así lo hicieron; y Dios les dijo a la demás gente que se quedara lejos de las tiendas de campaña donde vivían los tres líderes de los rebeldes. Entonces Dios hizo que la tierra se abriera debajo de ellos, y cayeron los tres hombres junto con sus familias y sus posesiones. Dios también mandó lumbre

desde la nube que cubría el baúl santo de Dios y quemó a los doscientos cincuenta hombres que le estaban ofreciendo incienso. De esta manera, Dios demostró que él había escogido a Aarón para ser el jefe de los sacerdotes.

Al día siguiente, la gente comenzó a quejarse de que Moisés y Aarón tenían la culpa de que algunos israelitas hubieran muerto. Entonces Dios se enojó con la gente y comenzó a matar a todos; pero Moisés le dijo a Aarón que quemara incienso donde estaba la gente, y entonces, tal vez Dios dejaría de matarlos. Así lo hizo Aarón, pero ya habían muerto más de catorce mil personas.

Luego Dios le dijo a Moisés que le llevaran una vara de cada una de las tribus, y que escribieran en la vara el nombre del hombre más importante de esa tribu, y que escribiera el nombre de Aarón en la vara de la tribu de Leví. Le dijo entonces que pusiera las varas en su tabernáculo, en el cuarto más santo, y que a la vara del hombre que él había escogido para ser el sacerdote le brotarían hojas. Entonces Moisés les dijo a los israelitas lo que Dios le había dicho, y cada tribu llevó una vara. Moisés las puso adentro del tabernáculo y, al día siguiente, encontró que a la vara con el nombre de Aarón no sólo le habían salido hojas, sino también flores y frutos. Así que llevó las doce varas afuera, para que los israelitas pudieran verlas por sí mismos. Luego Dios le dijo a Moisés que pusiera la vara de Aarón otra vez dentro del tabernáculo, como advertencia a cualquier otro que quisiera quejarse por no ser sacerdote; así que Moisés la puso otra vez en el tabernáculo.

Moisés y Aarón desobedecen a Dios

(Números 20.1-13, 22-29)

Los israelitas llegaron a un lugar llamado Cades, y allí no había agua para que bebieran. Entonces la gente se quejó con Moisés:

—Hubiera sido mejor que Dios nos hubiera matado a todos, junto con Coré, Datán y Abiram. Ustedes nos sacaron de Egipto en balde; y esta tierra es tan seca que no crece nada, y ni siquiera hay agua para beber.

Entonces Moisés y Aarón fueron a la entrada del tabernáculo y Dios le dijo a Moisés:

—Toma tu vara, y entonces tú y Aarón reúnan a toda la gente. Luego háblale a la roca, y saldrá agua de ella.

Moisés y Aarón reunieron a la gente, y Moisés les dijo muy enojado:

—¡Yo no sé por qué tengo que sacar agua de esta roca, si son tan rebeldes!

Entonces golpeó la roca con su vara dos veces, y salió agua de la roca y hubo suficiente para toda la gente y para los animales. Pero Dios se enojó con Moisés y Aarón porque no habían confiado en él; él le había dicho a Moisés que le hablara a la roca, y él, en lugar de eso, le habló con enojo a la gente y golpeó la roca. Por eso Dios les dijo a Moisés y Aarón que no guiarían a los israelitas hasta la región de Canaán, sino que morirían allí en el desierto. Al poco tiempo murió Aarón, y Eleazar, el hijo mayor que le quedaba, se convirtió en jefe de los sacerdotes.

Los israelitas se quejan y Dios manda víboras para que los piquen (*Números 20.14-21; 21.4-9*)

Después de que los israelitas habían vagado por el desierto casi cuarenta años, comenzaron a quejarse otra vez de Dios y de Moisés. Estaban en camino a la región de Canaán, pero habían tenido que tomar un camino más largo porque la gente de Edom —los descendientes de Esaú, el hermano de Jacob— no los dejaban pasar por su territorio. Los israelitas se quejaban de que estaban cansados de viajar por el desierto y de comer maná; por eso Dios mandó víboras a su campamento, que picaron a mucha gente y muchos murieron a causa de las picaduras. Como la gente se dio cuenta de que Dios había mandado las víboras para castigarlos por quejarse, fueron y le dijeron a Moisés que le pidiera a Dios que quitara las víboras. Moisés así lo hizo, y Dios le dijo que hiciera una víbora de bronce y la pusiera en lo alto de un palo, para que cualquier persona que hubiera sido picada mirara a la víbora de bronce, y así pudiera salvarse. Moisés hizo la víbora de bronce, y mucha gente que había sido picada por las víboras se salvó con sólo mirarla.

Los israelitas ganan dos guerras

(Números 21.21-35)

Los israelitas mandaron un mensaje al rey de los amorreos, quienes vivían al oriente del río Jordán, pidiéndole que los dejara pasar en paz por su territorio. Pero él dijo que no, y reunió su ejército y fue a atacarlos. Entonces los israelitas reunieron su ejército, y pelearon contra los amorreos; les ganaron la guerra, los mataron, ocuparon su territorio y vivieron en él. Luego se fueron hacia el territorio llamado Basán; el rey de Basán reunió su ejército, y peleó contra ellos. Dios les dijo a los israelitas que no tuvieran miedo, porque él también los iba a ayudar a vencer a la gente de Basán. Así pues, los israelitas ganaron la guerra, mataron a la gente de Basán y vivieron en su territorio.

El rey de Moab le pide a Balaam que maldiga a los israelitas

(Números 22—25; 31)

Después de que los israelitas habían vencido a los amorreos y a la gente de Basán, fueron y acamparon en el territorio llamado Moab que queda enfrente de Canaán, del otro lado del río Jordán. A los moabitas les dio mucho miedo al ver a los israelitas, porque eran muchos y porque ya habían ganado dos guerras. Entonces el rey de Moab mandó a llamar a un adivino llamado Balaam, para que maldijera a los israelitas; además, la gente de Madián comenzó a cooperar con los moabitas. Cuando Balaam supo lo que querían, les dijo que se esperaran para ver qué le decía Dios; y Dios le advirtió que no fuera a maldecir a los israelitas porque él quería hacer que les fuera muy bien. Así que Balaam les contestó que no iría. Entonces el rey de Moab mandó otro grupo de mensajeros más importantes que los primeros, y ellos le rogaron a Balaam que fuera. Le dijeron que el rey de Moab le daría muchas cosas si iba y maldecía a los israelitas. Entonces Balaam le preguntó otra vez a Dios qué debía hacer, y Dios le dijo que podía ir; pero que debía hacer solamente lo que él le dijera.

Como en realidad Dios no quería que Balaam fuera, envió a

un ángel para que no le permitiera seguir su camino. Balaam iba montado en su burra, y la burra vio al ángel parado en el camino; pero él no lo vio. Entonces la burra se salió del camino y Balaam le pegó. Luego, el ángel se paró en un lugar donde había pared a ambos lados del camino. Al verlo la burra trató de dar un rodeo; pero se pegó tanto a la pared que aplastó el pie de Balaam, y Balaam le pegó otra vez. Entonces el ángel se fue a parar a un lugar donde el camino era muy angosto. Esta vez, la burra se echó al ver al ángel, y Balaam se enojó muchísimo y le pegó más fuerte. Dios hizo que la burra hablara, y dijo:

—¿Qué mal te he hecho yo para que me hayas golpeado tres veces?

Y Balaam le contestó:

—Porque te has burlado de mí. Si tuviera espada, te mataría.

Y la burra le dijo:

—Siempre me has montado para ir a cualquier lado que tú quieres y ¿acaso me he negado a obedecerle?

El dijo que no. Entonces Dios hizo que Balaam viera al ángel parado en el camino con una espada en la mano. El ángel regañó a Balaam por pegarle a su burra, y le dijo que había venido para impedirle seguir su camino. Balaam respondió que estaba dispuesto a regresarse; pero el ángel le dijo que podía ir con los mensajeros, con la condición de que dijera solamente lo que Dios le ordenara decir.

Así que Balaam fue a donde estaba el rey de Moab y, al día siguiente, subieron a un cerro desde el cual se podía ver todo el campamento de los israelitas. Entonces Balaam le dijo al rey de Moab que hiciera siete altares y que ofrendara un toro y un borrego en cada uno. Así lo hizo el rey de Moab. Luego, Balaam le dijo que lo esperara ahí mientras iba a ver si Dios decía algo. Balaam se alejó un poco y Dios le dijo lo que debía decir; entonces regresó y le dijo al rey de Moab:

—Usted me mandó a llamar para que viniera a maldecir a los israelitas, pero no me ha sido posible hacerlo porque Dios quiere hacer que les vaya bien. El los ha hecho tantos que ni siquiera pueden contarse. A mí me gustaría ser uno de ellos.

Cuando el rey de Moab oyó esto, se enojó mucho; pero Balaam le recordó que él sólo podía decir lo que Dios le dijera.

Entonces el rey de Moab llevó a Balaam a otro cerro, hizo otros siete altares y ofrendó toros y borregos; esta vez Balaam dijo: —Mire, Dios no cambia de parecer como lo hace la gente. El dijo que iba a hacer que les fuera bien a los israelitas, y lo cumplirá. Eso es lo que él me ha dicho que diga, y no puedo cambiarlo. Dios no ve nada malo en los israelitas y está con ellos; ninguna maldición les hará daño.

Esto no le gustó nada al rey de Moab, y le dijo a Balaam que si no podía maldecir a los israelitas, cuando menos no estuviera de parte de ellos.

Luego el rey de Moab llevó a Balaam a un tercer cerro, hizo otros siete altares y mató toros y borregos. Esta vez Balaam no trató de usar ninguno de sus métodos de adivinación, porque sabía que Dios de veras tenía la intención de hacer que les fuera bien a los israelitas. Miró hacia el campamento de los israelitas, y el Espíritu de Dios le dijo lo que debía decir. Balaam dijo:

—Dios me está permitiendo tener una visión muy clara acerca de los israelitas. Ellos llegarán a ser muy poderosos porque Dios de veras los está apoyando. Les va a ayudar a vencer a todos sus enemigos. Va a dejar que les vaya mal a los que quieran que les vaya mal a los israelitas; pero hará que les vaya bien a los que les deseen lo mismo a los israelitas.

Al oír esto, el rey de Moab se puso furioso y mandó a Balaam de regreso a su casa; le dijo que había pensado hacerlo muy rico y famoso, pero que ya no lo haría. Balaam le recordó que sólo podía decir lo que Dios le dijera. Aceptó irse a su casa, pero dijo que tenía algo más que decir:

—Dios me está permitiendo tener una visión muy clara acerca de los israelitas. Veo a un israelita que nacerá en alguno de los años venideros. El vencerá a los moabitas, edomites, amalecitas y a los ceneos también.

Entonces Balaam se fue a su casa.

Sin embargo, Balaam aconsejó a las mujeres de Moab y Madián que buscarán otra forma de perjudicar a los israelitas. Como eran muy listas, fueron a visitar a los israelitas y los invitaron a ir a las fiestas donde les ofrecían animales a sus imágenes. Así que algunos de los israelitas comenzaron a adorar a las imágenes, y también a acostarse con las mujeres de Moab y Madián. Entonces,

Dios se enojó mucho con ellos, y les ordenó a Moisés y a los otros dirigentes de los israelitas, matar a todas las gentes que habían adorado imágenes. También les ordenó que atacaran a los madianitas, para castigarlos por haber engañado a los israelitas. Los israelitas reunieron un ejército, pelearon contra los madianitas, y ganaron la batalla. Mataron a Balaam y a los hombres madianitas, y se llevaron a las mujeres y a los niños, y también al ganado y otras cosas que pertenecían a los madianitas. Luego les llevaron los prisioneros y las cosas a Moisés y a Eleazar, el jefe de los sacerdotes. Pero Moisés se enojó con ellos porque no habían matado también a las mujeres, pues ellas eran las que mediante engaños habían logrado que los hombres israelitas adoraran a las imágenes. Así que mataron a todos los niños y a todas las mujeres, menos a las muchachas que todavía eran vírgenes. Luego Moisés les recordó que estaban impuros delante de Dios porque habían estado junto a personas muertas, y que tenían que realizar la ceremonia que Dios les había ordenado hacer para quedar otra vez puros. Además tenían que purificar todas sus posesiones: algunas cosas tenían que ser puestas sobre la lumbre y otras tenían que ser lavadas. Entonces Moisés y Eleazar repartieron las cosas tomadas de los madianitas entre los soldados, los levitas y la demás gente.

Moisés levanta otro censo

(Números 26)

Mientras los israelitas estaban en el territorio llamado Moab, cerca del río Jordán, Dios les dijo a Moisés y a Eleazar que levantarán otro censo porque habían pasado ya cuarenta años desde el último. Esta vez, el número de hombres de veinte años para arriba fue de seiscientos un mil setecientos treinta (601,730). Dios dijo que este censo serviría de base para dividir la región de Canaán cuando llegaran allí; las tribus más grandes recibirían un territorio más grande, y las tribus más pequeñas un territorio más pequeño. Este censo no incluyó a los levitas, porque ellos no recibirían un territorio propio. Los levitas fueron contados aparte, y sumaron veintitrés mil hombres de más de un mes de edad. Al terminar de levantar el censo, Moisés y Eleazar vieron que todos los israelitas que habían sido contados en el censo anterior en el

cerro Sinaí, habían muerto, menos Josué, Caleb y Moisés. Aquellos habían muerto en el desierto como Dios había dicho, porque no habían querido creer que Dios les daría la región de Canaán.

Dos tribus y media le piden a Moisés que les dé terrenos en el lado oriente del río Jordán

(Números 32)

Los israelitas de las tribus de Rubén y Gad tenían mucho ganado y vieron que el territorio del lado oriente del río Jordán era bueno para pastorear ganado; así que le dijeron a Moisés que preferían quedarse con este territorio a recibir una parte de la región de Canaán. Al principio Moisés se molestó por lo que le pidieron, porque pensó que desanimarían a las demás gentes, como lo habían hecho los diez espías cuarenta años antes; pero los hombres de las tribus de Rubén y Gad prometieron dejar a sus familias en pueblos con muros alrededor, para ir y ayudar a las otras tribus a pelear y a conquistar Canaán. Entonces, Moisés les dijo que estaba bien, pero que debían cumplir con su promesa; y les dio el territorio del lado oriente del río Jordán a las tribus de Rubén, Gad y a media tribu de Manasés.

Dios les ordena a los israelitas dividir Canaán

(Números 27.1-11; 34—36)

Dios le dijo a Moisés cuáles iban a ser los límites de la región de Canaán y que debían repartir la región del lado poniente del río Jordán echando suertes entre las nueve tribus y media que iban a vivir allí. Como Josué iba a dirigir a la gente después de la muerte de Moisés, Dios dijo que él y Eleazar, el jefe de los sacerdotes, debían repartir la tierra, y nombró a un hombre de cada tribu para ayudarles.

Otra cosa que Dios le dijo a Moisés fue que si un hombre no tenía hijos varones, sus hijas podían heredar su terreno; pero que

tenían que casarse con hombres de su misma tribu para que el terreno siguiera perteneciendo a la tribu.

Los levitas no iban a recibir una parte de la región, pero los israelitas tendrían que darles cuarenta y ocho ciudades para que vivieran en ellas, incluyendo tierra de pastoreo alrededor de cada ciudad. Cada tribu tenía que darles a los levitas varias ciudades de la parte de Canaán que les había tocado, y las tribus que tenían una parte más grande tenían que darles más ciudades que las otras a los levitas. Seis de estas ciudades serían considerados como ciudades de refugio; de esa manera, una persona que hubiera matado accidentalmente a otra, podía refugiarse en una de estas ciudades y estar a salvo de la familia del difunto; pero si alguno había matado a propósito a otro e iba a uno de estas ciudades, sería juzgado y castigado con la muerte de todos modos. Estas ciudades serían sólo para casos en que se hubiera matado accidentalmente. La persona que fuera allí tenía que quedarse hasta que muriera el jefe de los sacerdotes, y entonces podía viajar a cualquier parte o regresar a su propio pueblo. Si salía antes y llegaba a encontrarse con algún familiar del difunto y lo mataban, el familiar del difunto no sería considerado culpable. Dios les dijo que escogieran tres ciudades de refugio en el lado oriente del río Jordán y tres en el lado poniente.

**Moisés le da buenos consejos a la gente que
creció durante el viaje de los israelitas**
(Deuteronomio 1—11)

Cuarenta años después de que los israelitas habían salido del país de Egipto, estaban listos para entrar a la región de Canaán, la cual Dios había prometido darles. Moisés sabía que él no iba a entrar a Canaán con ellos, porque Dios le había dicho que moriría antes. Pero antes de morir, quería recordarles a los israelitas las leyes que Dios les había dado cuarenta años antes en el cerro Sinaí, pues una nueva generación había crecido mientras anduvieron vagando por desierto. Así que Moisés les contó cómo Dios había querido que sus padres fueran a vivir a Canaán, cómo habían mandado doce espías a ese lugar y cómo a sus padres les había dado miedo entrar. Les dijo que por esa razón, Dios los había hecho

vagar por el desierto durante cuarenta años, hasta que cada uno de los que no habían querido entrar en Canaán hubiera muerto. Los únicos dos de esa generación que aún estaban vivos eran Josué y Caleb, porque habían sido los dos espías que trataron de convencer a los israelitas de entrar en Canaán. También les recordó que habían ganado dos guerras, una contra los amorreos y otra contra los de Basán, y que el territorio del lado oriente del río Jordán, que antes les pertenecía a esas gentes, ya le pertenecía a las tribus de Rubén, Gad y a media tribu de Manasés. Además, Moisés les dijo que Dios le había advertido que él no podría entrar a Canaán con ellos y que después de que él muriera, Josué sería su líder.

Moisés les recordó a los israelitas que era muy importante que siguieran obedeciendo todas las leyes de Dios cuando vivieran en Canaán. También les dijo que era muy importante que les enseñaran las leyes de Dios a sus hijos y a sus nietos. Les recordó que era muy importante no adorar imágenes o dioses falsos; porque el día que Dios les había hablado a sus padres y les había dado los diez mandamientos, no habían visto nada de lo que pudieran hacer una imagen. Por esa razón no debían adorar ningún tipo de imagen o estatua, ni al Sol, la Luna o las estrellas. Moisés les advirtió que si adoraban dioses falsos, Dios los castigaría sacándolos de Canaán, para que de esa manera tuvieran otra vez deseos de adorarlo. Les recordó cuántas cosas maravillosas había hecho Dios por los israelitas. Solamente ellos habían oído hablar a Dios directamente; además Dios nunca antes había sacado de la esclavitud a una nación entera en la forma en que los había rescatado a ellos. Luego Moisés les explicó a los israelitas que el trato que Dios había hecho con sus padres todavía era válido para ellos, porque Dios lo había hecho con la nación israelita para siempre. Además, Moisés les repitió los diez mandamientos que Dios les había dado cuando habló desde el cerro Sinaí. Les recordó también las demás leyes que Dios les había dado, y todas las veces que se habían rebelado contra Dios desde que sus padres habían salido de Egipto. Les advirtió que no volvieran a rebelarse, y que no volvieran a portarse mal sólo para ver qué les hacía Dios. También les dijo que durante los cuarenta años anteriores, Dios los había puesto a prueba para ver si lo iban a obedecer o no; y que Dios les había permitido pasar hambre, pero luego les había mandado el maná para

que comieran, y así se dieran cuenta de que la gente no sólo tenía que vivir de comida; sino que también de las palabras de Dios.

Además Moisés les dijo:

—¡Escuchen israelitas: Jehová es nuestro Dios. El es el único Dios. Tenemos que amarlo con todas nuestras fuerzas. Tenemos que recordar sus leyes todo el tiempo. Debemos enseñárselas a nuestros niños, y también hablar de ellas todo el tiempo, dondequiera que estemos. Debemos aun escribirlas y ponerlas en cajitas, y luego amarrarlas a nuestras manos y a nuestras frentes, y también escribirlas en los postes de nuestras casas y en nuestras puertas.

También les indicó que cuando fueran a Canaán, debían matar a toda la gente que vivía allí, porque sus costumbres eran muy malas. No tenían permiso de hacer tratos ni de casarse con ellos; si hacían una de estas dos cosas, ellos los convencerían de que también adoraran a sus dioses falsos. También les dijo que destruyeran todos los altares, imágenes y otras cosas relacionadas con la religión cananea para que no fueran tentados a imitarlos; y que adoraran sólo a Jehová, el Dios verdadero.

Moisés les recordó a los israelitas que Dios no los había escogido porque hubieran hecho algo bueno, sino porque los amaba y porque estaba cumpliendo la promesa que les había hecho a sus antepasados Abraham, Isaac y Jacob. Les recordó que no se olvidaran de Dios cuando vivieran en Canaán y tuvieran muchas posesiones. Agregó que Dios les estaba dando Canaán porque los cananeos eran gente mala, no porque los israelitas se la merecieran. Les recordó también con cuánta frecuencia se habían rebelado neciamente contra Dios cuando iban viajando por el desierto. Luego dijo:

—Jehová, nuestro Dios, nos pide que hagamos solamente unas pocas cosas. Nos pide respetarlo, seguir las costumbres que nos ha enseñado, amarlo, y hacer lo que él desea con todas nuestras fuerzas y obedecer sus leyes. Recuerden, estas leyes son para su propio bien. ¡Piénsenlo! Dios, que hizo el mundo y el cielo, los escogió a ustedes y a sus antepasados para que fueran su propia gente.

Luego Moisés les hizo ver que si obedecían las leyes de Dios, Dios sacaría a los cananeos y les daría la región de Canaán, y además, enviaría las lluvias necesarias para que tuvieran buenas cosechas.

Moisés les recuerda las leyes de Dios a los israelitas

(Deuteronomio 12—26)

Moisés les recordó a los israelitas las leyes de Dios y la obligación de obedecerlas. Les repitió muchas de las leyes que Dios les había dado en el cerro Sinaí y algunas leyes nuevas que Dios le había dado. Les dijo qué debían hacer si algún día querían tener un rey que los gobernara, como lo tenían otros países: no debían escoger como rey a un extranjero; el rey no debía tratar de juntar muchos caballos, ni muchas esposas, ni mucho dinero; ningún rey debería tratar de hacerlos regresar a Egipto, y debía tener a la mano una copia de la ley de Dios y leerla cada día.

Moisés también les habló de los profetas. Les dijo que siempre debían ver si lo que había dicho una persona que afirmaba ser profeta, se cumplía o no. Así ellos sabrían si era un profeta verdadero que Dios les había mandado, o era alguien que nada más estaba inventando lo que decía. Dios castigaría con la muerte a los profetas que mintieran al decir que venían en su nombre, o hablaran en nombre de otros dioses. También les dijo que no fueran a ver a los adivinos como acostumbraban hacerlo las gentes de otros países, porque Dios está en contra de esas cosas.

Además, Moisés les dijo a los israelitas que un día Dios les mandaría otro profeta como él, para que les dijera lo que Dios quería que hicieran; si no le hacían caso a ese profeta, Dios les pediría cuentas.

También les dijo que para que una persona pudiera ser castigada por haber cometido un crimen, tenían que acusarla por lo menos dos testigos.

Moisés les dijo, además, las siguientes cosas:

Si colgaban a una persona porque había cometido un crimen, tenían que bajar su cuerpo y enterrarlo el mismo día, pues Dios consideraba el pecado por el cual lo habían colgado como algo muy malo.

Si encontraban un nido de ave con huevos o pollos, podían llevarse los huevos o los pollos; pero debían dejar que la pájara se fuera.

Ningún amonita o moabita podía ser miembro de la comunidad israelita, porque ellos trataron de pagarle a Balaam para que maldijera a los israelitas.

Si pasaban por alguna viña ajena, tenían permiso de cortar las uvas que se pudieran comer allí mismo, sin que se considerara un robo; pero no se les permitía cortar uvas para comer después. Lo mismo sucedía con un sembrado de trigo o de otra cosa.

Si un hombre rechazaba a su esposa por haber hecho algo deshonesto y la corría de la casa, debía darle un papel en el que dijera que desde ese momento estaban divorciados.

Nadie sería castigado por algo malo que hubieran hecho sus padres o sus hijos, sino solamente por lo que él mismo hubiera hecho.

No podían darle más de cuarenta varazos como castigo al que hubiera hecho algo malo.

No debían ponerle bozal a un buey cuando estuviera trillando; debían dejar que comiera un poco de la semilla si tenía hambre.

Si un hombre moría y dejaba a su mujer viuda y sin hijos, un hermano de él debía casarse con ella, y el primer hijo que ella diera a luz sería considerado hijo del muerto; de esta forma, él tendría descendientes que heredaran su terreno.

Moisés les da sus últimos consejos a los israelitas

(Deuteronomio 27—30)

Cuando Moisés les dio sus últimos consejos a los israelitas, les dijo:

—Asegúrense de obedecer todas las leyes de Dios, pues él castigará duramente a cualquiera que no obedezca todas sus leyes. El mismo día en que crucen el río Jordán para entrar a la región de Canaán, paren algunas piedras grandes en el cerro Ebal, alísenlas con mezcla y escriban sobre ellas las leyes de Dios. Luego construyan un altar allí y maten animales como ofrendas completas y ofrendas compartidas. Hagan una fiesta muy alegre.

Moisés les volvió a hablar de todo el bien que Dios les haría si obedecían sus leyes, y de todo lo malo que Dios dejaría que les pasara si no las obedecían. Si obedecían, Dios haría que sus terrenos dieran buenas cosechas, que tuvieran mucho ganado y que sus

familias fueran numerosas; además ganarían todas las guerras contra sus enemigos. Pero si ellos no las obedecían, Dios permitiría que sufrieran enfermedades, sequías, plagas de insectos y hambre. Además perderían las guerras, y Dios permitiría que sus enemigos se los llevaran lejos de Canaán y los dispersaran en los otros países, donde no podrían vivir en paz.

Entonces Moisés les pidió que dijeran si aceptaban el trato con Dios que sus padres habían aceptado, y les hizo ver que las leyes de Dios no eran tan difíciles de obedecer y que las tenían a la mano. Ya conocían las leyes de Dios y sabían que eran fáciles de cumplir. Les dijo que podían escoger entre hacer lo bueno y vivir, o hacer lo malo y morir; pero que él les aconsejaba escoger vivir, es decir, que amaran y obedecieran a Dios. Les repitió que si desobedecían a Dios y adoraban imágenes, Dios les enviaría males, para que así todo el mundo supiera que los israelitas y sus terrenos estaban sufriendo porque no habían cumplido el trato que habían hecho con Dios; pero si volvían a adorar solamente a Dios y a obedecer sus leyes, él sería bondadoso con ellos, los llevaría de regreso a Canaán, y haría que les fuera bien otra vez.

Moisés muere y Josué se convierte en el nuevo líder de los israelitas

(Números 27.12-23; Deuteronomio 31—34)

Al terminar de darles sus últimos consejos a los israelitas, Moisés les dijo que ya tenía ciento veinte años y que pronto iba a morir; sin embargo, Josué tomaría su lugar y los guiaría a la región de Canaán. Además, les dijo a Josué y a los israelitas que fueran valientes.

Moisés escribió todas las leyes de Dios en un rollo, y lo entregó a los levitas y a los ancianos que aconsejaban a los israelitas. Les ordenó leerlo el año de descanso, cada siete años, durante la fiesta de las enramadas. Deberían leerlo en voz alta a todos los israelitas: hombres, mujeres y niños.

Cuando Dios le dijo a Moisés que ya pronto iba a morir, le dijo que llamara a Josué y que juntos fueran al tabernáculo. Moisés así lo hizo; entonces Dios apareció en una nube en el tabernáculo y le dijo a Josué que fuera valiente y que no tuviera miedo,

porque siempre estaría con él para ayudarlo a guiar a los israelitas a Canaán. A Moisés le dijo que pusiera sus manos sobre Josué delante de todos los israelitas, para representar que la autoridad de Moisés pasaba a Josué, y así lo hizo Moisés.

Luego Moisés y Josué recitaron un cántico a los israelitas. El cántico describía la grandeza de Dios y hacía la advertencia de no desobedecerlo.

Entonces Moisés bendijo a cada tribu de los israelitas.

Luego, Dios le dijo que subiera al cerro Nebo y desde allí le dejó ver toda la tierra de Canaán. Dios le dijo:

—Este es el país que yo juré a Abraham, Isaac y Jacob que daría a sus descendientes. He querido que lo veas con tus propios ojos, aunque no vas a entrar en él.

Moisés murió allí en la tierra de Moab. Dios mismo lo enterró y nadie sabe donde está su tumba. Cuando Moisés murió tenía ciento veinte años de edad, y había conservado buena vista y buena salud. Fue el más grande profeta que han tenido los israelitas. El fue el único con quien Dios habló cara a cara, el que hizo los milagros cuando Dios le ordenó ir a Egipto a sacar a los israelitas. Nadie lo igualó en poder y en los grandes hechos que hizo a la vista de todos los israelitas cuando estaban en el desierto.

Los israelitas guardaron luto por Moisés, y cuando terminó el tiempo del luto, Josué se convirtió en su nuevo líder y Dios le dio mucha sabiduría.

EL ALFABETO PAME

- a ndá **uno**; mapàà **calor**; taát **papá**
- a capà **visitante**; casààs **un músico**
- b bàì **mucho menos**; bbài **ellos mandan**
- c caóc **yo**; ccàt **ellos viven, están**; coccjuì **sangre**
- ch chòòt **regáñelo**; nichìgh' **limpio**; nicchìgh' **se limpió**
- d dájap **sencillo, puro**; ddóa **él camina**
- e cadéèt **animales silvestres**; mès **llueve**; ηgobéje' **sombrero**
- e nottjuè **mi mecate**; níngyèje **año**
- e cadéèt **doctores**; cotèè **agua**; ηgobéje **una carga**
- ε capé **ladrón**; ηgojuè' **espina**; ηgomjé **tortilla**
- (f) café; Felipe; fariseos
- g ηgotógh **flor**; liggyájo **él piensa, duda**
- i ívieje **mis cargas**; lipî **cerca de**
- ì conjí **aquí**
- j jòì **él, ella, ello**; lojjuéo' **él se tarda**
- ' copó' **suelo**; 'èbm **demasiado**; jéoc' **tú, usted**
- k kàodnt' **cómprelo**; riηkjóik **mujeres**; vikkjè **su peón**
- l léèt **gente**; ndollí **él los multiplicó**; sandàl **soldado**;
chiquíl' **un chivo**
- ly lyéèc'η **gente (Uds.)**; ly'ík **muchachos**; chiquíly' **chivos**
(dos)

- m majào **bueno**; comó' **guaje**; commó' **tortuga**
- n nanáà **su lengua** (de él); nnán **mamá**
- ŋ ŋgomán **su dicho** (de él); quinyói **cuatro**
- o no'òò' **lo oí**; casó **pescador**
- o cojòp **entonces**; cóttò **se murió**
- p péoc **dónde**; ppói **él tiene miedo**; ndoséèp **él le dijo**
- q quikéje **conseguirás**; manaqqéje'p **él va a creerle**
- r rinjà **palabras**; varèik **burro**
- s sesca'ài **diez**; massó **amarrado**
- t talógn **pollo**; ttò **se muere**
- ts tsómjè **mariposa, palomilla**; tsjóts' **lo amarran**;
tóttèsè **le tengo respeto**
- u cuás **derecho, correcto**; kuán **hombre**
- u ndo'ùàòc **él me contestó**
- ü ngüèl' **su barba, bigote**; ndoŋgüé'ets' **él lo bautizó**
- v viŋkjío **nuevo**; ván'èŋ **él está enfermo**; vvài **él llora**
- x xóòt **tela**; xíxxè **pasto, zacate**
- y ya mbéè **ya basta**; yyà **se pudre**; niyájo **zorra**
- (z) cruz

Aclaraciones

En las vocales subrayadas **a**, **e**, **ε**, **i**, **o**, y la semivocal **u**, el subrayado debajo de cada una indica que es nasalizada; es decir que es pronunciada con la nariz.

La **k** tiene un sonido semejante a la **ki** de la palabra castellano **kiosco**.

La **l** cuando ocurre después de la última vocal de la palabra, tiene un sonido como el de la unión de la **l** y la **l**.

La consonante **ly** equivale a la unión de la **l** y la **y** castellanas, pronunciadas al mismo tiempo.

La **ŋ** tiene un sonido igual a la **n** en la palabra castellana **lengua**.

La **v** chichimeca tiene dos sonidos: junto a la **i** o la **y**, suena igual a la **v** de la palabra castellana **aviso**, pero junto a la **o**, tiene un sonido semejante a la **hu** de la palabra **hueso**.

La **x** suena como una **ch** suave.

El apóstrofe (') representa una consonante que se llama "saltillo". Es un pequeño corte de voz que se hace en la garganta.

Las consonantes dobles, **bb**, **cc**, **jj**, **'**, **ll**, **lly**, **mm**, **pp**, **cch**, **tts**, **vv**, etc., corresponden a las consonantes simples, **b**, **c**, **j**, **'**, **l**, **ly**, **m**, **p**, **ch**, **ts**, **v**, etc., con la diferencia de que las primeras se pronuncian en forma fuerte y más larga.

El acento tonal se indica en cada sílaba de la palabra que se acentúa. Los acentos tonales son el acento tonal alto (´), bajo (̀), descendente (˘), y ascendente (como en taát **papá**).

se terminó de imprimir este libro
el día 30 de noviembre de 1981
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
Hidalgo 166, México 22, D.F.

ISBN 968-30-0144-0